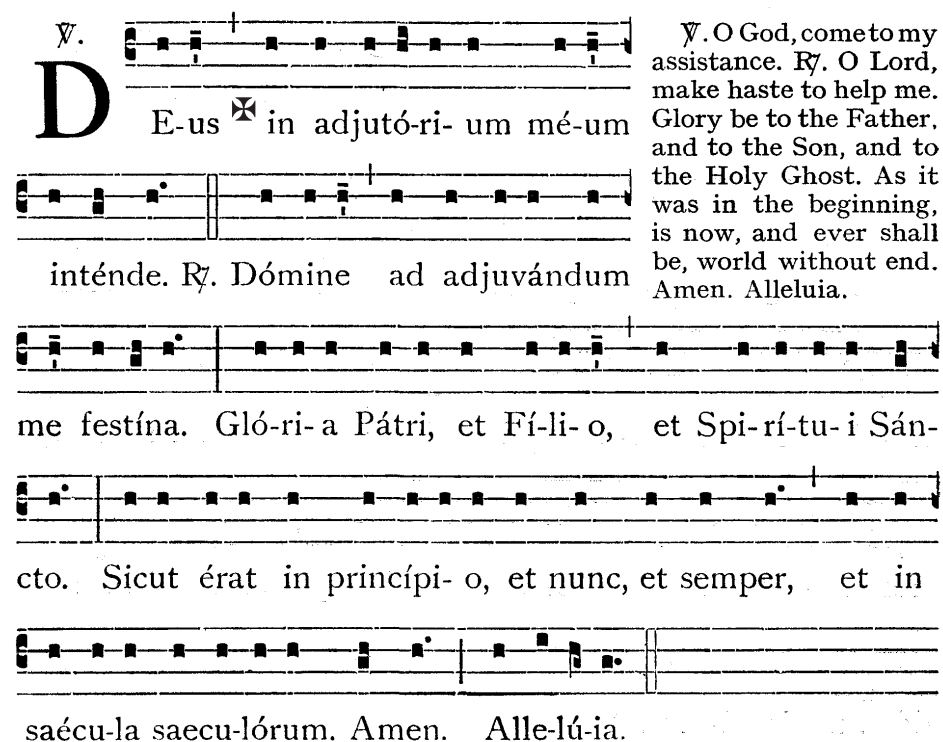


Entrance: Organist

The Officiant intones, and Tutti join and finish:



D E-us ✕ in adjutó-ri-um mé-um
 inténde. R̃. Dómine ad adjuvándum
 me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sán-
 cto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in
 saécu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

¶. O God, come to my assistance. R̃. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

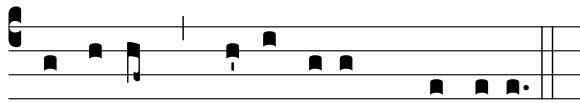
Turn the page...

Psalm 1 of 5

*At II Vespers:*1. Ant.
3. a

E

-lísabeth Zacharí-æ * mágnum vírum génu-it, Jo-ánnem



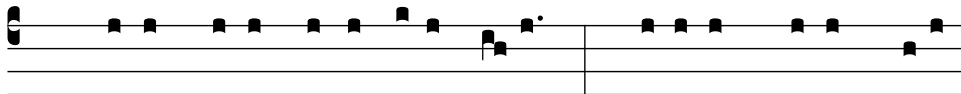
Baptístam Præcursórem Dómini.

Elizabeth, the wife of Zacharias, gave birth to a great man, John the Baptist, the forerunner of the Lord.

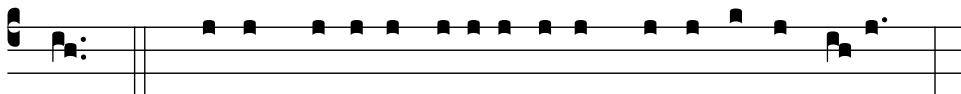
*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



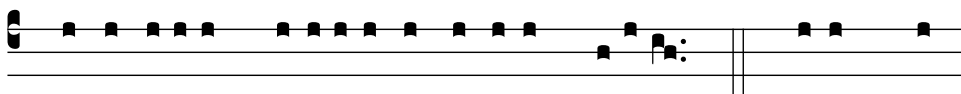
1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no me-o: * Sede a dextris me- is:



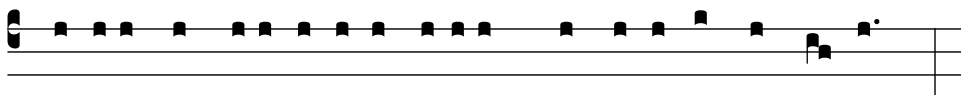
2. Donec ponam in-i-mícos tu-os, * scabéllum pedum tu-ó-



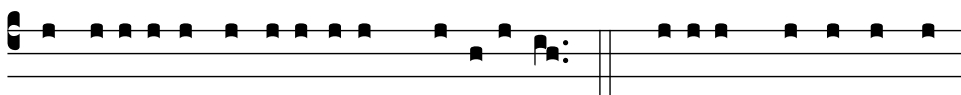
rum. 3. Virgam virtú-tis tu-æ emíttet Dómi-nus ex Si-on: *



domi-náre in médi-o in-i-mi-córum tu-órum. 4. Tecum prin-



cí-pi-um in di-e virtú-tis tu-æ in splendó-ri-bus sanctó-rum: *



ex útero ante lucí-ferum génu-i te. 5. Jurávit Dómi-nus, et

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

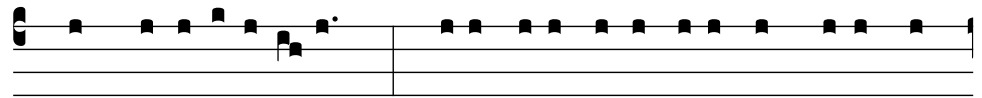
4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

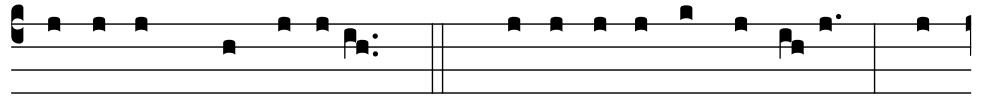
6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

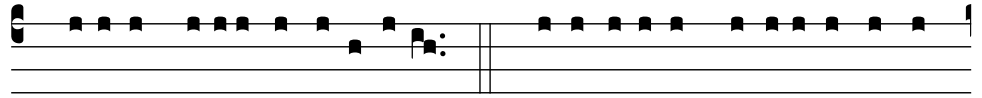
8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.



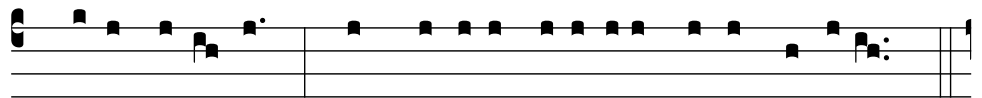
non pœni-tébit e-um: * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum



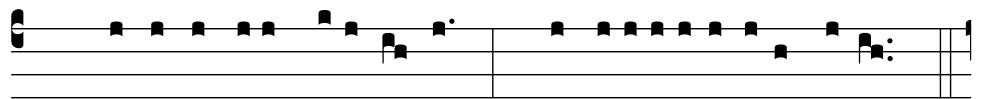
órdi-nem *Melchí*-sedech. 6. Dómi-nus a **dextris** tu- is, * con-



frégit in di-e i-ræ su-æ **reges**. 7. Judi-cábit in na-ti-óni-bus, im-



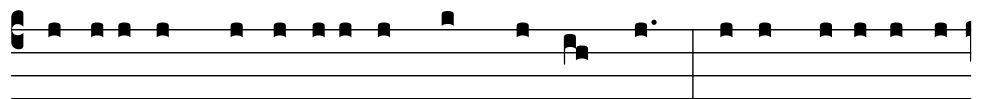
plébit ru- í-nas: * conquassábit cápi-ta in terra *multórum*.



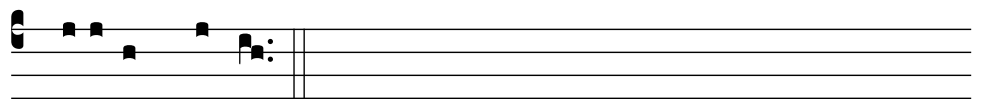
8. De torrén-te in vi-a **bi**-bet: * proptére-a exaltábit caput.



9. Gló-ri-a **Patri**, et **Fí-li**-o, * et Spi-rí-tu-*i* **Sancto**. 10. Sic-



ut erat in princí-pi-o, et **nunc**, et **semper**, * et in sácu-la sæ-



culórum. Amen.

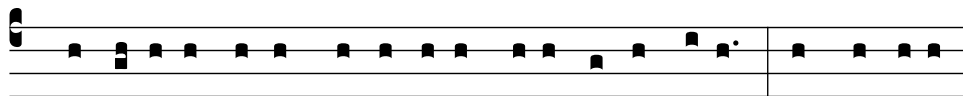
—Repeat Antiphon

Psalm 2 of 5



They made signs unto his father, by what name he should be called: and he wrote, saying: His name is John.

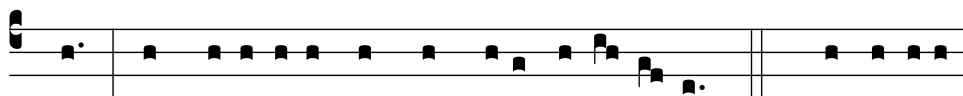
*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



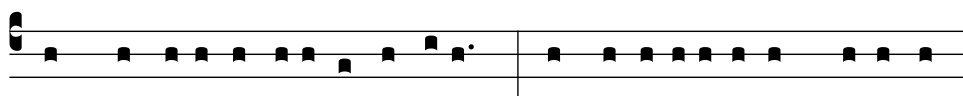
1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in toto *corde* me-o: * in consí-li-



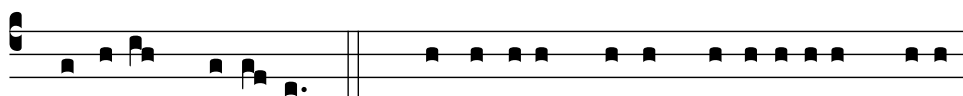
o justórum, et congre-ga-ti- ó-ne. 2. Magna ópe-ra Dómi-



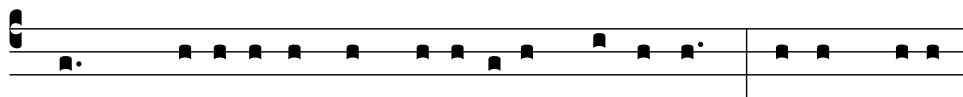
ni: * exqui-sí-ta in omnes voluntá-tes e-jus. 3. Conféssi-o



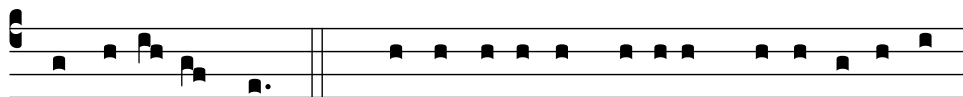
et magni-fí-cénti-a o-pus ejus: * et justí-ti-a e-jus manet in



sé-cu-lum sǎcu-li. 4. Memó-ri-am fe-cit mi-rabí-li-um su-ó-



rum, † mi-sé-ri-cors et mi-se-rátor Dómi-nus: * escam dedit



ti-ménti-bus se. 5. Memor e-rit in sǎculum testaménti su-

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills.

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath remembered his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

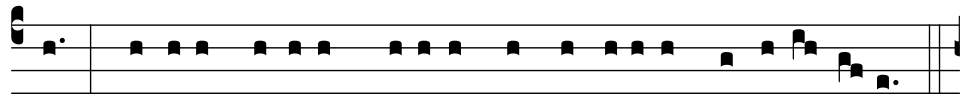
6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

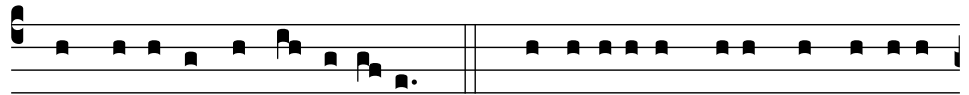
10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.



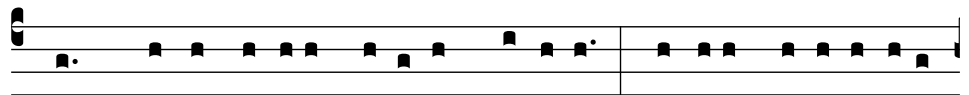
i: * virtútem óperum su-órum annunti-ábit *pó-pu-lo* su-o:



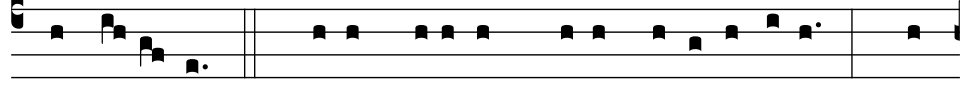
6. Ut det illis heredi-tátem **génti**-um: * ópera mánu-um e-



jus vé-ri-tas, et **ju-dí-ci**-um. 7. Fi-dé-li-a ómni-a mandá-ta e-



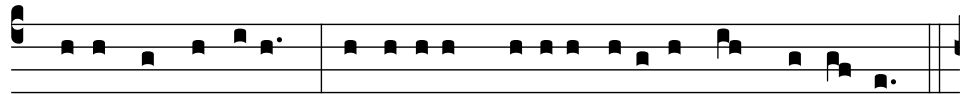
jus: † confirmá-ta in *sá-cu-lum* **sá-cu**-li, * facta in ve-ri-tá-te et



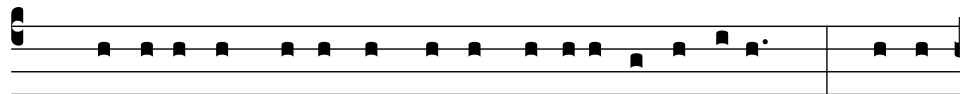
æ-qui-tá-te. 8. Redempti-ónem mi-sit *pó-pu-lo* su-o: * man-



dávit in ætérnum testaméntum su-um. 9. Sanctum, et terrí-



bi-le *no-men* ejus: * in-í-ti-um sapi-énti-æ *ti-mor* **Dómi**-ni.



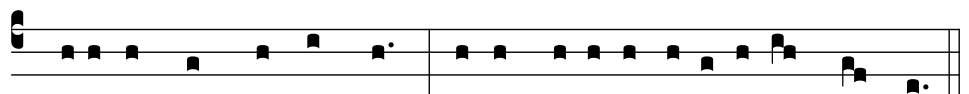
10. Intelléctus bonus ómni-bus fa-ci-énti-bus e-um: * laudá-



ti-o e-jus manet in *sá-cu-lum* **sá-cu**-li. 11. Gló-ri-a Patri,



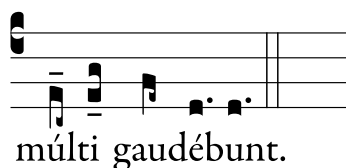
et Fí-li-o, * et Spi-rítu- i **Sancto**. 12. Sicut erat in princí-



pi-o, et *nunc*, et **semper**, * et in *sá-cu-la* *sá-cu-ló-rum*. A-men.

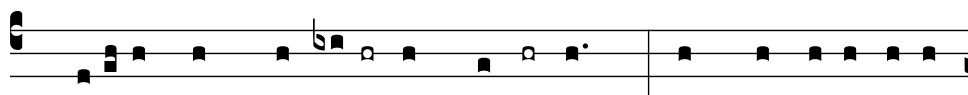
—Repeat Antiphon

Psalm 3 of 5

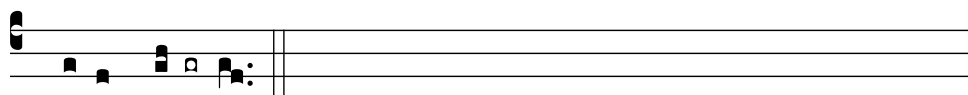


His name shall be called John,
and many shall rejoice in his birth.

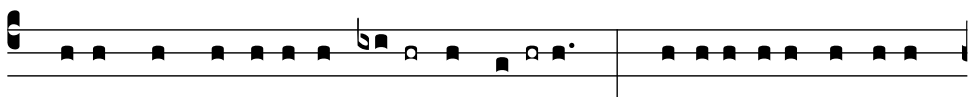
*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



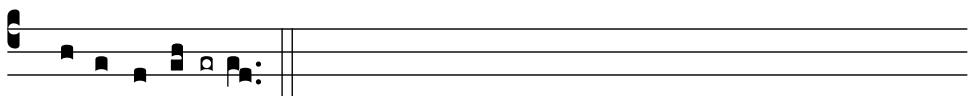
1. Be-átus vir, qui ti- met Dómi-num: * in mandá-tis e-jus



vo-let ni- mis.



2. Potens in terra e-rit se- men e- jus: * generá-ti-o rectórum



bene-di-cé- tur.

3. Glória, et divítia in **domo**
ejus : * et justítia ejus manet in **sæcu-**
lum **sæculi**.

4. Exórtum est in ténebris **lumen**
rectis : * miséricors, et miserátor, et
justus.

1. Blessed is the man that
feareth the Lord: he shall delight
exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty
upon earth: the generation of the
righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be
in his house: and his justice re-
maineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is
risen up in darkness: he is merciful,
and compassionate and just.

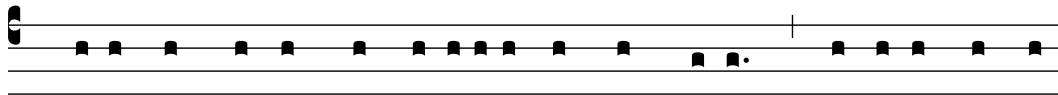
5. Acceptable is the man that
showeth mercy and lendeth: he
shall order his words with judg-
ment: because he shall not be
moved for ever.

6. The just shall be in everlast-
ing remembrance: he shall not hear
the evil hearing.

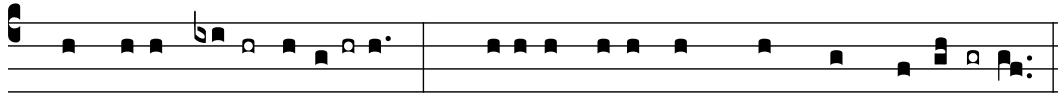
7. His heart is ready to hope in
the Lord: his heart is strengthened,
he shall not be moved until he look
over his enemies.

8. He hath distributed, he hath
given to the poor: his justice re-
maineth for ever and ever: his horn
shall be exalted in glory.

9. The wicked shall see, and
shall be angry, he shall gnash with
his teeth and pine away: the desire
of the wicked shall perish.



5. Jucúndus homo qui mi-serétur et cómmodat, † dispónet sermó-



nes su-os **in** judíci-o: * qui-a in ætérnum non *commo-vébi*-tur.

6. In memória æténa **erit**
justus : * ab auditióne mala *non*
timébit.

7. Parátum cor ejus speráre in
Dómino, † confirmátum **est** cor
ejus : * non commovébitur donec de-
spíciat inimícos **suos**.

8. Dispérsit, dedit paupéribus : †
justítia ejus manet in **sæculum**
sæculi, * cornu ejus exaltábitur *in*
glória.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, †
déntibus suis fremet **et tabéscet** : *
desidérium peccatórum *períbit*.

10. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et
Spíritui **Sáncto**.

11. Sicut érat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in **sæcula**
sæculórum. **Amen**.

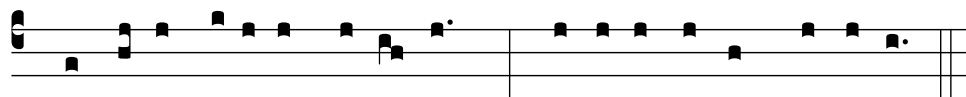
—Repeat Antiphon

Psalm 4 of 5

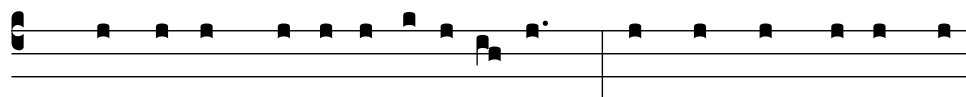


Among those born of women, there hath not risen a greater than John the Baptist.

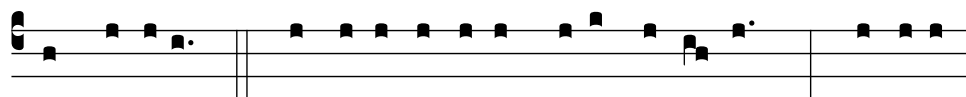
*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



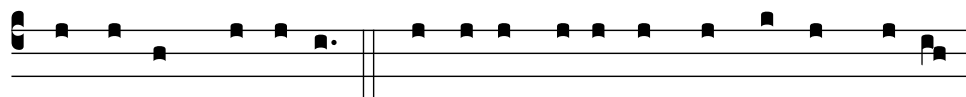
1. Laudá-te, **pú-e-ri**, **Dómi-num**: * laudá-te *nomen* **Dómi-ni**.



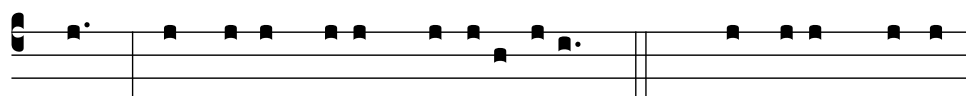
2. Sit *nomen* **Dómi-ni** **bene-díctum**, * *ex hoc nunc*, et usque



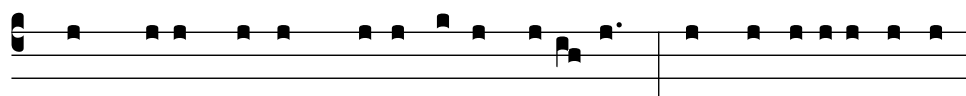
in **sæculum**. 3. A so-lis ortu usque **ad** occá-sum, * laudábi-



le nomen **Dómi-ni**. 4. Excélsus super omnes **gentes** **Dómi-**



nus, * et super *cælos* gló-ri-a ejus. 5. Quis sicut **Dómi-**



nus, De-us noster, qui in **altis** **hábi-tat**, * et **humí-li-a** réspi-

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

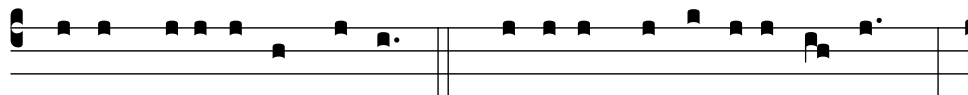
4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

7. That he may place him with princes, the princes of his people.

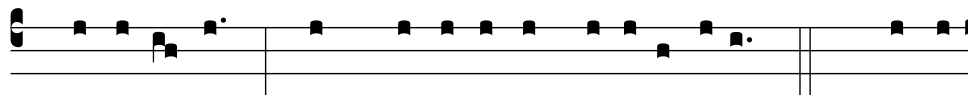
8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.



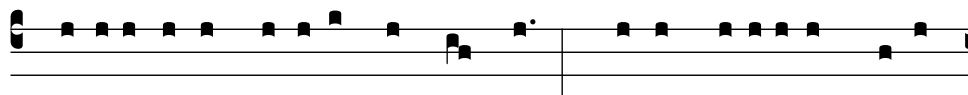
cit in cælo et *in* terra? 6. Súsci-tans a terra ín-o-pem, *



et de stércore é-ri-gens páuperem: 7. Ut cóllocet e-um cum



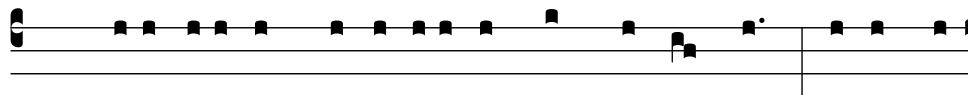
príncí-pi-bus, * cum princí-pi-bus pópu-li su-i. 8. Qui ha-



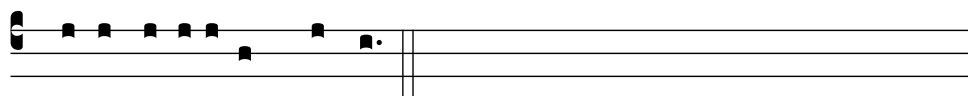
bi-táre fa-cit sté-ri-lem in do-mo, * matrem fi-li-órum læ-tán-



tem. 9. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sancto.



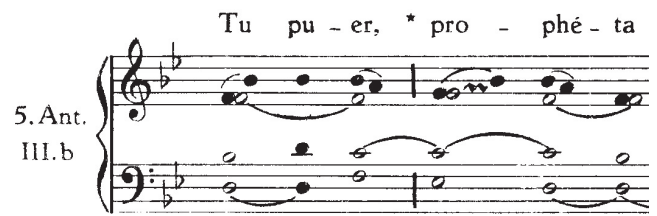
10. Sicut erat in princí-pi-o, et nunc, et semper, * et in sæ-



cu-la sæculórum. Amen.

—Repeat Antiphon

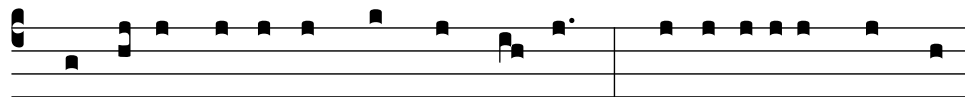
Psalm 5 of 5



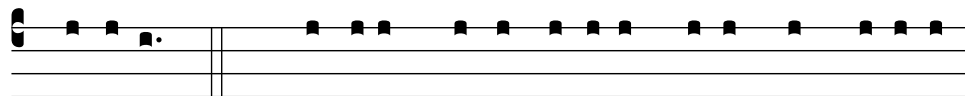
Dóminum pará-re ví-as é-jus.

Thou, child, shalt be called the Prophet of the Most High: thou shalt go before the Lord to prepare His ways.

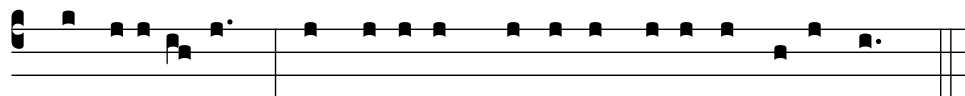
*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



1. Laudá-te Dómi-num, **omnes Gentes**: * laudá-te e-um, *omnes*



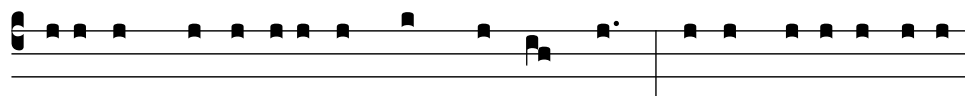
pópu-li: 2. Quón-i-am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-



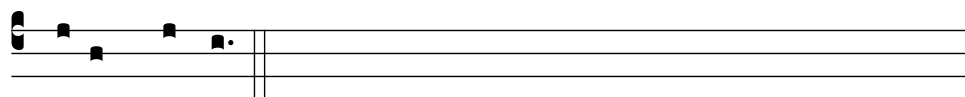
córdi-a e-jus: * et vé-ri-tas Dómi-ni manet in æ-térnum.



3. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sancto. 4. Sicut



erat in princí-pi-o, et **nunc**, et **semper**, * et in sácu-la sæcu-



lórur. Amen.

—Repeat Antiphon

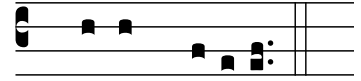
1. O Praise the Lord, all ye nations; praise him, all ye peoples.

2. For his merciful kindness is ever more and more towards us; and the truth of the Lord endureth for ever.

Chapter.

AUDÍTE ínsulæ, et atténdite pó-
puli de **longe** : † Dóminus ab
útero **vocávit** me, * de ventre matris
meæ recordátus est nóminis **mei**.

GIVE ear, ye islands, and hearken,
ye people from afar. The Lord
hath called me from the womb,
from the bowels of my mother He
hath been mindful of my name.



Response by Tutti : R. Déo gráti-as.

Literal translation of the Vespers hymn (*for musical notes, turn the page*) :

1. Ut quéant laxis
resonáre fibrís
Mira gestórum
fámuli tuórum,
Solve pollúti
lábii reátum,
Sancte Joánnes.

1. That thy servants
may be able to sing
the wonders of thy deeds
with loosened throats,
O holy John,
remove the guilt
of our polluted lips.

2. Núntius celso
véniens Olýmpo,
Te patri magnum
fore nascitúrum,
Nomen, et vitæ
sériem geréndæ
Órdine prómit.

2. A messenger coming
from high heaven
discloses in due order
to thy father that
thou wouldst be born great,
thy name, and the course of life
thou wouldst lead.

3. Ille promíssi
dúbius supérni,
Péridit promptæ
módulos loquélae:
Sed reformásti
génitus perémp-tæ
Órgana vocis.

3. Doubtful of the
heavenly promise,
he (Zachary) lost the power
of ready speech;
but thou, when born,
didst restore the organs
of the lost voice.

4. Ventris obstrúso
récubans cubíli
Sénseras Regem
thálamó manéntem:
Hinc parens nati
méritis utérque
Ábdita pandit.

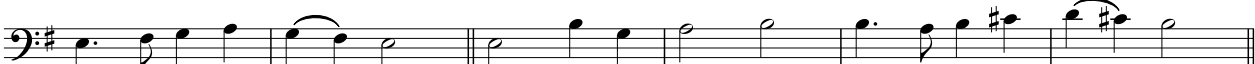
4. While buried in the
hidden abode of the womb,
thou didst perceive
the King reposing in His chamber;
whereupon both parents,
by the merits of their son,
revealed hidden things.

5. Sit decus Patri,
genitaéque Proli,
Et tibi compar
utriúsque virtus,
Spíritus semper,
Deus unus, omni
Témporis aevo. Amen.

5. O God, one
and likewise three,
may the heavenly citizens
extol Thee with praises:
and we suppliant
ask Thy pardon:
do Thou spare the redeemed. Amen.

Hymn for 24 June • “Ut Queant Laxis”

Priest 
Ut qué - ant la - xis

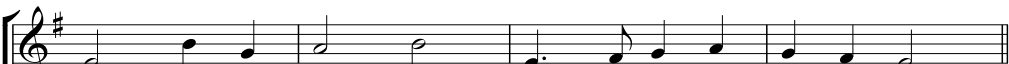
Men 
re - so-ná - re fi - bris Mi - ra ge - stó - rum fá - mu-li tu - ó - rum,

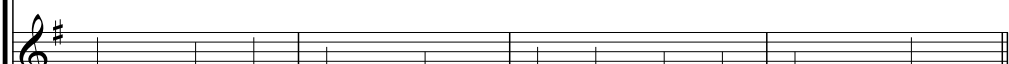
M. 
Sol - ve pol - lú - ti lá - bi-i re - á - tum, San - cte Jo - án - nes.

Ladies 
2. Nún - ti - us cel - so vé - ni-ens O - lým - po,

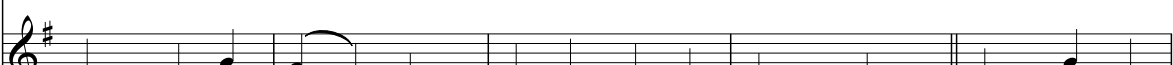
L. 
Te pa - tri ma - gnum fo - re na - sci - tú - rum, No - men, et

L. 
vi - tae sé - ri-em ge - rén - dae Ór - di - ne pró - mit.

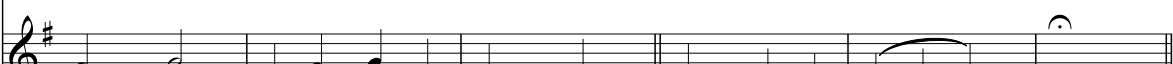
Soprano 
3. Il - le pro - mís - si dú - bi-us su - pér - ni,

Alto 
3. Il - le pro - mís - si dú - bi - us su - pér - ni,

S. 
Pér - di - dit prom - ptae mó - du - los lo - qué - lae: Sed re - for -

A. 
Pér - di - dit prom - ptae mó - du - los lo - qué - lae: Sed re - for -

S. 
má - sti gé - ni-tus pe - rém - ptae Ór - ga - na vo - cis.

A. 
má - sti gé - ni - tus pe - rém - ptae Ór - ga - na vo - cis.

Soprano

4. Ven - tris ob - strú - so ré - cu-bans cu - bí - li Sén - se - ras

Alto

4. Ven - tris ob - strú - so ré - cu - bans cu - bí - li Sén - se - ras

Tenor

4. Ven - tris ob - strú - so ré - cu-bans cu - bí - li Sén - se - ras

Bass

4. Ven - tris ob - strú - so ré - cu - bans cu - bí - li Sén - se - ras

If you enjoy this arrangement, please explore this new Catholic hymnal: CCWATERSHED.ORG/HYMN

S.

Re - gem thá - la-mo ma - nén - tem: Hinc pa-rens na - ti

A.

Re - gem thá - la-mo ma - nén - tem: Hinc pa - rens na - ti

T.

Re - gem thá - la - mo ma - nén - tem: Hinc pa-rens na - ti

B.

Re - gem_ thá - la-mo ma - nén - tem: Hinc pa-rens na - ti

S.

mé - ri-tis u - tér - que Áb - di - ta pan - - dit.

A.

mé - ri - tis u - tér - que Áb - di - ta pan - - dit.

T.

mé - ri - tis u - tér - que Áb - di - ta pan - - dit.

B.

mé - ri-tis u - tér - que Áb - di - ta pan - - dit.

S. 5. Sit de-cus Pa - tri, ge - ni-taé-que Pro - li, Et ti - bi com - par

A. 5. Sit de-cus Pa - tri, ge - ni - taé-que Pro - li, Et ti - bi com - par

T. 5. Sit de-cus Pa - tri, ge - ni-taé-que Pro - li, Et ti - bi com - par

B. 5. Sit de-cus Pa - tri, ge - ni - taé-que Pro - li, Et ti - bi com - par_

S. u - tri-ús-que vir - tus, Spí - ri - tus sem - per, De - us u - nus,

A. u - tri-ús-que vir - tus, Spí - ri - tus sem - per, De - us u -

T. u - tri - ús-que vir - tus, Spí - ri - tus sem - per, De - us u - nus,

B. u - tri-ús-que vir - tus, Spí - ri - tus sem - per, De - us u - nus,

S. o - mni Tém - po - ris ae - - vo. A - men.

A. nus, o - mni Tém-po - ris ae - - vo. A - men.

T. o - mni Tém - po - ris ae - - vo. A - men.

B. o - mni Tém - po - ris ae - - vo. A - men.

During the final verse of hymn, Cantors C + D come to the center, bow to each other, genuflect, and then sing:

At II Vespers:



Ÿ. Iste pú-er mágnus coram Dómino.

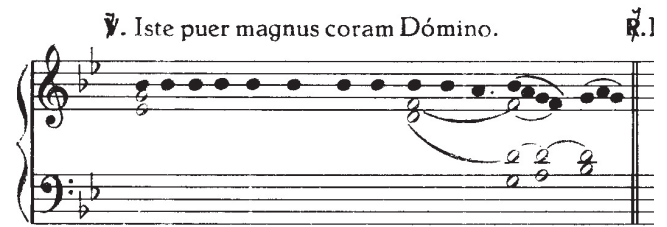


Ŗ. Nam et mánus éjus cum ípso est.

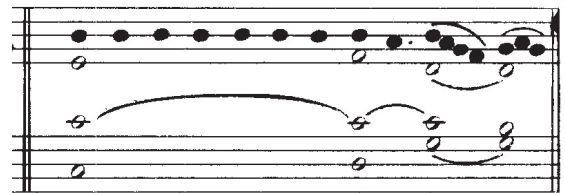
Ÿ. This child is great before the Lord.

Ŗ. For in truth His hand is with him.

Cantors C + D now genuflect, bow to each other, and return to their places.



Ŗ. Namet manus ejus cum ipso est.



OUR LADY'S OWN HYMN (Lk 1:46-55)

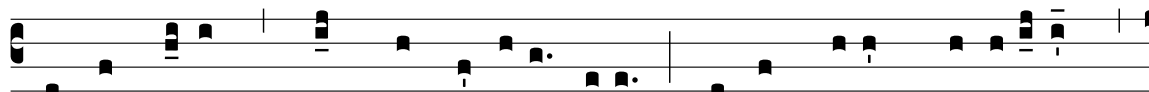
At II Vespers:

At Magn.

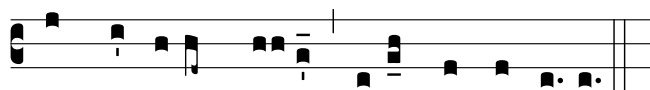
Ant. 7. d

P

Ū-er * qui nátus est nóbis, plus quam prophéta est:



hic est enim de quo Salvátor á-it: Inter nátos mu-lí-erum

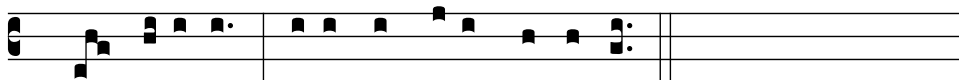


non surréxit má-jor Jo-ánne Baptísta.



The child that is born to us is more than a prophet; for this is he of whom the Savior said: Among those born of women there hath not risen a greater than John the Baptist.

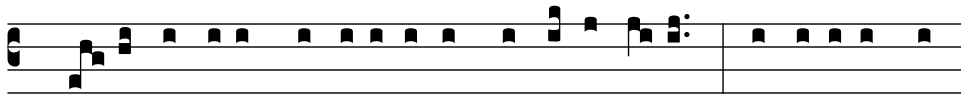
A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.



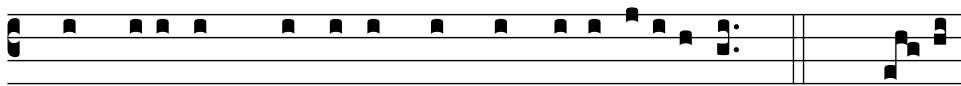
1. Ma- gní-fi-cat * áni-ma me-a Dómi-num.



2. Et exsultávit spí-ri-tus me-us * in De-o sa-lutári me-o.



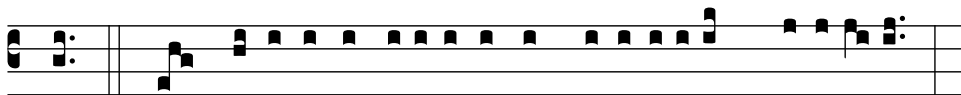
3. Qui-a respéxit humi-li-tá-tem ancíllæ su-æ: * ecce enim ex



hoc be-á-tam me di-cent omnes gene-rati-ónes. 4. Qui- a



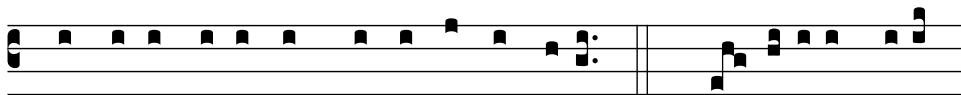
fe-cit mi-hi magna qui pot-ens est: * et sanctum nomen e-



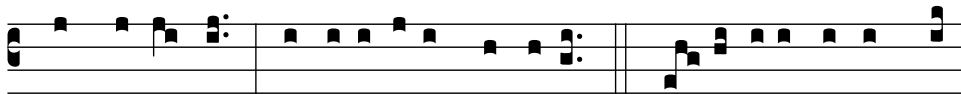
jus. 5. Et mi-se-ri-córdi-a e-jus a progéni-e in progéni-es *



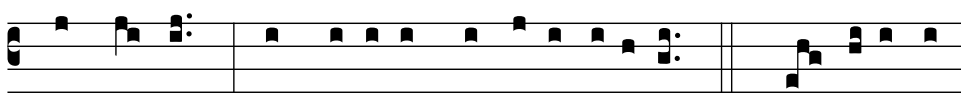
ti-ménti-bus e-um. 6. Fe- cit poténti-am in bráchi-o su-o: *



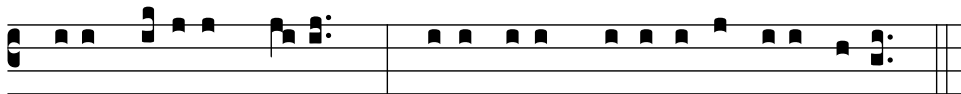
di-spérsit supérbos mente cordis su-i. 7. De- pósu-it potén-



tes de se-de, * et exaltávit húmi-les. 8. E-su-ri-éntes implé-



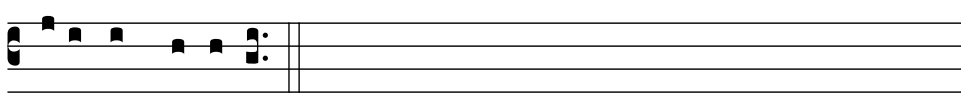
vit bo-nis: * et dí-vi-tes di-mí-sit inánes. 9. Su- scépit Is-



ra-ël pú-erum su-um, * recordátus mi-se-ri-córdi-æ su-æ.

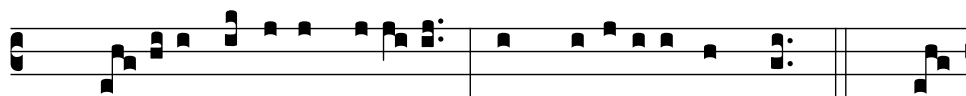


10. Sic- ut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémi-ni



ejus in sáecu-la.

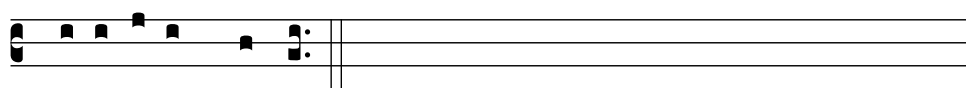
*The Organist
will improvise for
a while. When
that is finished,
the Cantor intones:*



11. Gló- ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rítu-i Sancto. 12. Sic-



ut erat in princí-pi-o, et **nunc**, et **semper**, * et in sácu-la



saecu-lórum. Amen.

—Repeat Antiphon

Officiant Sings: “Dóminus vobíscum.” **R. Et cum spírítu tuo.** *Officiant:* “Orémus...”

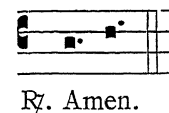
DEUS, qui præséntem diem honórabilem nobis in beáti Joán-nis Nativitáte fecísti : † da pópulis tuis spirituálium grátiam gaudiórum; * et ómnium fidélium mentes dírige in viam salútis aetérnæ. Per Dóminum nostrum.

O GOD, who hast made this day worthy of honour by the birth of blessed John: grant to Thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord.

Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

CONCLUSION:

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum.



Rz. Amen.

Officiant Sings :

V. Dóminus vobíscum.

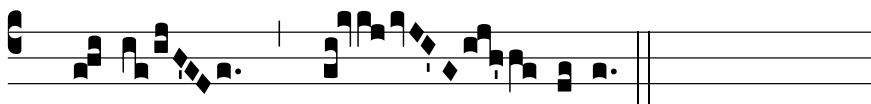
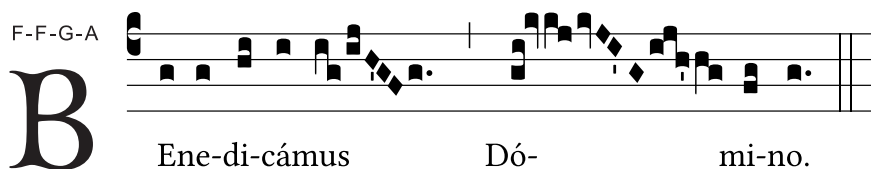
R. Et cum spírítu tuo.

Without a Deacon or Priest :

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

During the conclusion of the prayer above, Cantors C + D repeat the actions they undertook for the Versicle, and this time sing “Benedicámus Dómino” :



Rz. De- o grá- ti- as.

Officiant Sings :

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace.

R. AMEN.

Officiant Sings :

V. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. AMEN.

Monday • Recessional Hymn will be accompanied on the organ.

Men Verse 1, Ladies Verse 2, Men Verse 3, and so forth. Tutti Verse 7.

428 Rex Sempiternae Domine (5th century)

SEVENTH TUNE – Trns: Fr. John Fitzpatrick, Oblate of Mary (d. 1929)



1. To Thee, O ev - er - last - ing King,
2. Cre - a - tor who, when earth be - gan,
3. And when, with en - vy__ man - y - wiled,



And Mak - er of the worlds, we__ sing,
To Thine own im - age mad - est__ man,
The dev - il had our race__ de - filed,



Who, with the Fa - ther ev - er one, Wert
Thou didst, in Ad - am, wed to clay A__
Made Man, man's like - ness un - to Thee Thou



ev - er__ His co - e - qual Son. A - - men.
spir - it__ no - ble ev - 'ry way.
didst re - store with mas - ter - y.

- | | |
|---|---|
| <p>4. Now born again from out the tomb,
As once, from Mary's virgin womb,
Thou biddest us ourselves bestir
And quit with Thee the sepulchre.</p> <p>5. Eternal Shepherd, who dost purge
The flock in Thy baptismal surge:
This is the bath from which arise
Pure thoughts, and where sin buried lies.</p> | <p>6. Redeemer, on the Cross upraised,
Long owing to ourselves, be praised
That there Thy Blood salvation's price
Paid lavishly in sacrifice.</p> <p>7. May endless worlds the glories tell
Of Christ, who vanquished death and hell;
And one eternal praise repeat
The Father and the Paraclete.</p> |
|---|---|

88 88 (LM)

Tune:
GONFALON ROYAL

Final Verses: Richard Lloyd (1993) #80; Noel Rawsthorne (2011) #136.
T. Source: *The Breviary and Missal Hymns* (London: Sands & Co, 1931) p. 74.
Melody: Sir Percy Carter Buck (d. 1947); first published in *Fourteen Hymn Tunes* (1913).
M. Source: *Catholic Hymn Book* (London Oratory, 1998) p. 140. The tune was originally paired with *Vexilla Regis* ("Flag of the King"). A *gonfalon* ("flag") was traditionally carried during Catholic processions.

Taken from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal • Used with permission.

Tuesday • Entrance Hymn

#58 from the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal* • *Adoro Te Devote, Latens Deitas* (1264AD) translated into English by Monsignor Hugh T. Henry (d. 1946), professor of homiletics at the Catholic University of America, who also taught Gregorian chant at St. Charles Seminary (Overbrook, Pennsylvania). Melody & Harmony by Dr. Alfred Calabrese.

1. Tru - ly I a - dore Thee, hid - den De - i - ty,
That be - neath these fig - ures hid - est ver - i - ly:
Sub - ject is my spir - it whol - ly to Thy sway,
For in con - tem - plat - ing Thee it faints a - way.

2. Taste and touch and vi - sion are de - ceived in Thee, And the hear - ing
on - ly can safe wit - ness be. I be - lieve what - ev - er from the
Lord is heard: Noth - ing can be tru - er than Truth's ver - y word.

3. On the cross was hid - den but the De - i - ty;
Nor is here the Man - hood e - ven ours to see:
Yet these both con - fess - ing with the same be - lief,
I will make pe - ti - tion like the dy - ing thief.

4. Though Thy wounds as Thom - as saw, I see not now, Thee my lips shall
ev - er Lord and God a - vow. Grant that I may ev - er more and
more be - lieve, Hope in Thee and love Thee bar - ring all re - prieve.

5. O Me - mo - rial bless - èd of the Sav - ior's death,
O true Bread that giv - eth man his vi - tal breath,
Let mine un - der - stand - ing live on Thee a - lone,
And let it for - ev - er but Thy sweet - ness own.

6. Pel - i - can most ten - der, Je - sus, Lord and God, Wash my guilt - y
spir - it in Thy Pre - cious Blood: One sole drop a - vail - eth all the
world to win From its ban of bond-age and its stain of sin.

7. Je - sus, Whom but veil - ed see I here be - low,

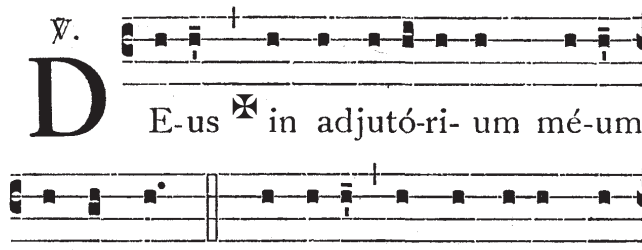
Cede the draft, I pray Thee, that I thirst for so—

That, the veil once riv - en, in Thy fond em - brace

I may see Thy glo - ry ev - er face to face.

S. Gulielmi Abbatis ~ III. classis

The Officiant intones, and Tutti join and finish:


 D E-us ✠ in adjutó-ri- um mé-um
 inténde. R. Dómine ad adjuvándum

 me festína. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sán-

 cto. Sicut érat in princípi- o, et nunc, et semper, et in

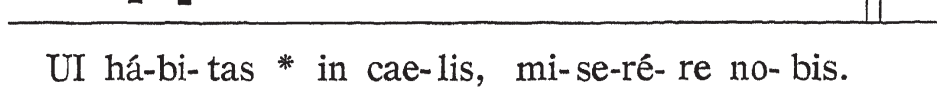
 saécu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

V. O God, come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalm 1 of 5

*The Officiant intones, and Tutti join and finish:*Pitches = **G Eb**

Thou who dwellest in
 heaven, * have mercy
 on us.

1. Ant. 
 8. G 
 Q UI há-bi- tas * in cae- lis, mi- se- ré- re no- bis.

*The Cantor intones until the Asterisk.**Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*

Psalmus 122 — Tone 8. G

SIT
 at "qui hábitat"



1. Ad te levávi óculos **mé-os**, * qui hábi-*tat* in **caé-lis**.

1. To thee have I lifted up my eyes, * who dwellest in heaven.

2. Écce, sicut óculi ser-yó-rum * in mánibus dominó-*rum* su-ó-rum,

Behold as the eyes of servants * are on the hands of their masters,

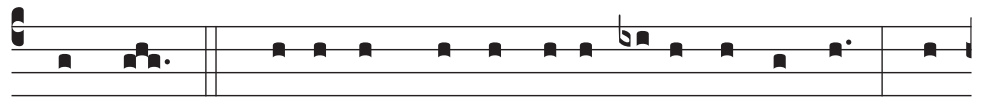
1. Ni-si qui-a Dómi-nus erat in nobis, **dicat** nunc Isra-ël: *

ni-si qui-a Dómi-nus e-rat in nobis, 2. Cum exsúrgerent

hómi-nes in nos, * forte vi-vos *de-glu-tís-sent* nos: 3. Cum



i-rascerétur furor e- órum in nos, * fórsi-tan aqua absorbu-ís-



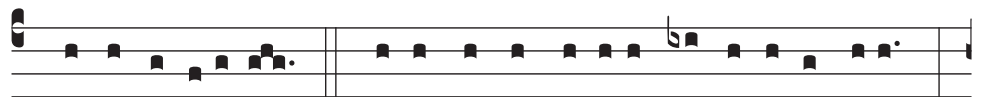
set nos. 4. Torréntem pertrans-í-vit áni-ma nostra: * fór-



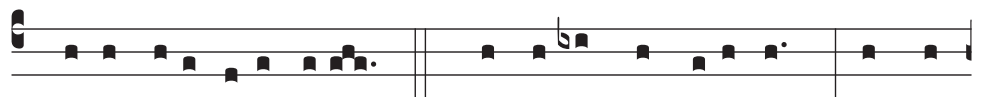
si-tan pertrans-ísset áni-ma nostra aquam into-le-rábi-lem.



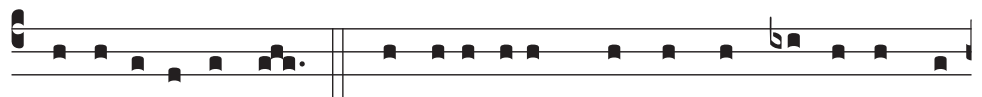
5. Bene-díctus Dómi-nus * qui non dedit nos, in capti-ónem



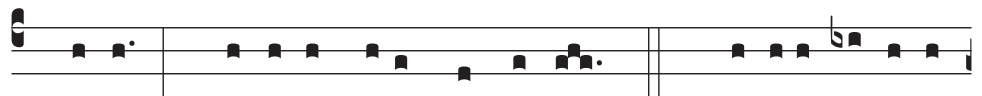
dénti-bus e-órum. 6. Ani-ma nostra sicut passer e-répta est *



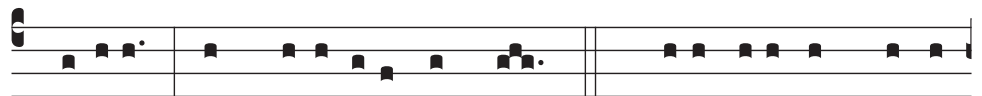
de láque-o venánti-um. 7. Láque- us contrítus est, * et nos



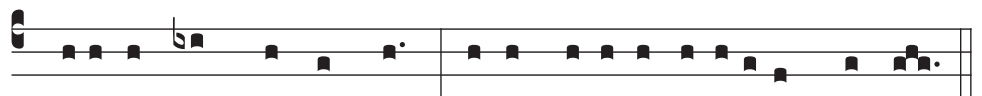
li-be-rá-ti sumus. 8. Adjutó-ri-um nostrum in nómi-ne Dó-



mi-ni, * qui fe-cit cælum et terram. 9. Gló-ri-a Patri, et



Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sancto. 10. Sicut erat in princí-



pí-o, et nunc, et semper, * et in sǽcu-la sǽculórum. Amen.

—Repeat Antiphon

Psalm 3 of 5

Pitches = E F# G

The Lord standeth round his people * from this time forth and for evermore.

3. Ant.
I. f

N circú-i-tu pópu-li su-i * Dó-minus, ex hoc
nunc, et usque in saécu-lum. E u o u a e.

*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*

They that trust in the
Lord shall be as mount
Sion: * he shall not be
moved for ever that
dwelleth in Jerusalem.

1. Qui confí-dunt in Dómi-no, sicut mons Si-on: * non
commovébi-tur in ætérnum, qui hábi-tat in Je-rú-sa-lem.

Mountains are round
about it: * so the Lord is
round about his people
from henceforth now and
for ever.

2. Montes in circú-i-tu e-jus: † et Dómi-nus in circú-i-tu pópu-li
su-i, * ex hoc nunc et us-que in saécu-lum.

3. Quia non relinquet Dó-mi-nus †

vírgam peccatórum súper sór-tem ju-stó-rum: *

ut non exténdant jústi ad iniquitátem *má-nus* sú-as.

For the Lord will not leave the rod of sinners upon the lot of the just: * that the just may not stretch forth their hands to iniquity.

4. Bénefac, Dó-mi-ne, bó-nis, * et *ré-ctis* cór-de.

Do good, O Lord, to those that are good, * and to the upright of heart.

5. Declinántes áutem in obligatió-nes †

addúcet Dóminus cum operántibus in-i-qui-tá-tem: *

pax *sú-per* Ís-ra-ël.

But such as turn aside into bonds, the Lord shall lead out with the workers of iniquity: * peace upon Israel.

6. (*bow head*) Glória Pá-tri, et Fí-li-o, * et Spirí-*tu-i* Sán-cto.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

7. Sicut érat in princípíio, et nunc, et sém-per, *

et in saécula saecu-*ló-rum*. Á-men.

As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

Tutti repeat Antiphon.

Psalm 4 of 5

4. Ant. 7. a

Possible Starting Pitch = D F# G A

M Agni- fi-cá-vit Dómi-nus * fáce-re no-bíscum : facti

The Lord hath * done great things for us, whereof we rejoice.

sumus laetántes. E u o u a e.

*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*

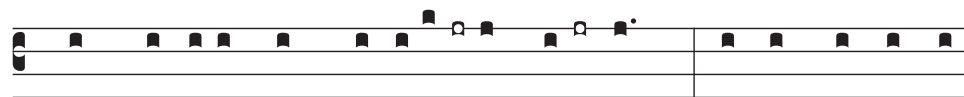


1. In converténdo Dómi-nus capti-vi-tá- tem Si- on: * facti

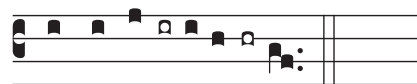


When the Lord brought back the captivity of Sion, * we became like men comforted.

sumus sicut **con-so-lá-** ti



2. Tunc replétum est gáudi-o os **nos**-trum: * et lingua nostra



Then was our mouth filled with gladness; * and our tongue with joy.

exsulta- ti-ó- ne.

3. Tunc dícent ín-ter gén-tes: *

Magnificávit Dóminus fáce-re cum é-is.

Then shall they say among the Gentiles: * The Lord hath done great things for them.

4. Magnificávit Dóminus fáce-re no-bís-cum: *

fácti sú-mus lae-tán-tes.

The Lord hath done great things for us: * we are become joyful.

5. Convérte, Dómine, captivi-tá-tem nó-stram, *

sícut tór-rens in Áu-stro.

Turn again our captivity, O Lord, * as a stream in the south.

6. Qui sémi-nant in lá-cri-mis, * in exsultati-ó-ne mé-tent.

They that sow in tears * shall reap in joy.

7. Eúntes í-bant et flé-bant, * mitténtes sé-mi-na sú-a.

Going they went and wept, * casting their seeds.

8. Veniéntes áutem vénient cum exsul-ta-ti-ó-ne, *

portántes ma-ní-pu-los sú-os.

But coming they shall come with joyfulness, * carrying their sheaves.

9. (*bow head*) Glória Pá-tri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sán-cto.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Sícut érat in princípíio, et nunc, et sém-per, *

et in saécula saecu-ló-rum. Á-men.

As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

Tutti repeat Antiphon.

Psalm 5 of 5

Possible Starting Pitch = F# E F# D

5. Ant.
5. a
D

Ominus aedí-fi-cet * no-bis domum, et custó-di- at
ci-vi-tá- tem. E u o u a e.

The Lord builds * the house and
keeps the city.

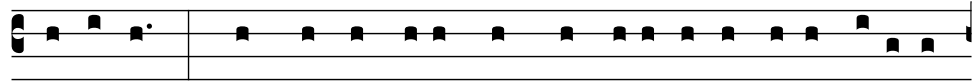
*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*

1. Ni-si Dómi-nus ædi-fi-cáve-rit domum, * in vanum labora-
vérunt qui ædí-fi-cant e-am. 2. Ni-si Dómi-nus custodí-e-rit
ci-vi-tátem, * frustra ví-gi-lat qui custódit e-am. 3. Vanum
est vobis ante lucem súrgere: * súrgi-te postquam sedé-ri-tis,
qui manducá-tis panem do-lóris. 4. Cum déde-rit di-léctis
su-is somnum: * ecce herédi-tas Dómi-ni fí-li-i: merces, fruc-
tus ventris. 5. Sicut sagíttæ in manu poténtis: * i-ta fí-li-i

1. Unless the Lord build the house, * they labour in vain that build it. 2. Unless the Lord keep the city, * he watcheth in vain that keepeth it. 3. It is vain for you to rise before light, * rise ye after you have sitten, you that eat the bread of sorrow. 4. When he shall give sleep to his beloved, * behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb. 5. As arrows in the hand of the mighty, * so the children of them that have been shaken. 6. Blessed is the man that hath filled the desire with them; * he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.



excussórum. 6. Be-átus vir qui implévit de-si-dé-ri-um su-um



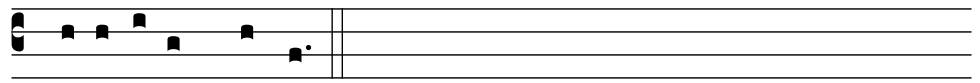
ex **ipsis**: * non confundétur cum loquétur in-i-mí-cis **su**-is in



porta. 7. Gló-ri-a Patri, et **Fí**-li-o, * et Spi-rí-tu-i **Sancto**.



8. Sicut erat in princí-pi-o, et nunc, et **semper**, * et in sá-cu-la



sá-cu-lórum. Amen.

—Repeat Antiphon

Officiant sings the Chapter:

STAND

CAPITULUM

Sir 31:8-9

BEÁTUS VIR, qui invéntus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? fecit enim mirabília in vita sua.

BLESSED is the rich man that is found without blemish: and that hath not gone after gold, nor put his trust in money nor in treasures. Who is he, and we will praise him? for he hath done wonderful things in his life.



Response by Tutti: R. Déo gráti-as.

HYMN – *Iste Confessor Domini Colentes*Literal English Translation: Fr. Joseph Connelly's *Hymns of the Roman Liturgy* (1954 IMPRIMATUR) p. 150.

Harmonies from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal (2018) • Used with permission.

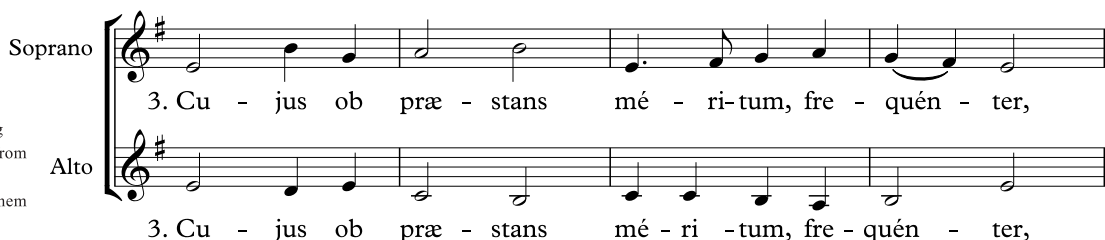
1. This confessor of the Lord, honored and lovingly praised by the peoples of the world, on this day merited to receive with joy the highest honor and praise.



2. He was holy, discreet, humble and chaste; and, as long as the breath of life was in him, he led a mortified and blameless life.



3. Because of his outstanding holiness many sick persons from different places were freed of the malady that afflicted them and restored to health.



4. For this reason, we as a choir sing his praise and celebrate his renowned victories so that he may help us now and always by his prayers.

S. 4. No - ster hinc il - li cho - rus ob - se - quén - tem Cón - ci - nit

A. 4. No - ster hinc il - li cho - rus ob - se - quén - tem Cón - ci - nit

T. 4. No - ster hinc il - li cho - rus ob - se - quén - tem Cón - ci - nit

B. 4. No - ster hinc il - li cho - rus ob - se - quén - tem Cón - ci - nit

S. lau - dem ce - le-brés-que pal - mas, Ut pi - is e - jus

A. lau - dem ce - le-brés-que pal - mas, Ut pi - is e - jus

T. lau - dem ce - le - brés-que pal - mas, Ut pi - is e - jus

B. lau - dem ce - le-brés-que pal - mas, Ut pi - is e - jus

S. pré - ci-bus ju - vé - mur O - mne per æ - - vum.

A. pré - ci - bus ju - vé - mur O - mne per æ - - vum.

T. pré - ci - bus ju - vé - mur O - mne per æ - - vum.

B. pré - ci-bus ju - vé - mur O - mne per æ - - vum.

5. Salvation, glory and power be to Him that sits in dazzling splendor on the heavenly throne and guides creation on its ordered course, God, three and one.

S. 5. Sit sa-lus il - li, de - cus at-que vir - tus, Qui, su-per cæ - li

A. 5. Sit sa-lus il - li, de-cus at-que vir - tus, Qui, su-per cæ - li

T. 5. Sit sa-lus il - li, de - cus at-que vir - tus, Qui, su-per cæ - li

B. 5. Sit sa-lus il - li, de-cus at-que vir - tus, Qui, su-per cæ - li

S. só - li-o co - rú - scans, To - tí - us mun - di sé - ri-em gu -

A. só - li-o co - rú - scans, To - tí - us mun - di sé - ri - em

T. só - li - o co - rú - scans, To - tí - us mun - di sé - ri - em gu -

B. só - li-o co - rú - scans, To - tí - us mun - di sé - ri-em gu -

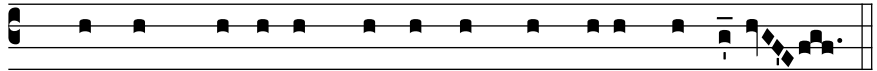
S. bér - nat, Tri - nus et u - - nus. A - men.

A. gu-bér - nat, Tri-nus et u - - nus. A - men.

T. bér - nat, Tri - nus et u - - nus. A - men.

B. bér - nat, Tri - nus et u - - nus. A - men.

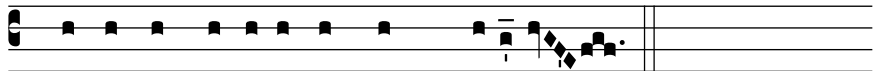
*During the final verse of hymn, Cantors C + D come to the center,
bow to each other, genuflect, and then sing:*



Vs. Justum dedúxit Dómi-nus per vi-as rectas.

V. The Lord guided the just in right paths.

*And
everyone
responds:*



R. Et osténdit illi regnum De-i.

R. And showed him the kingdom of God.

Cantors C + D now genuflect, bow to each other, and return to their places.

OUR LADY'S OWN HYMN (Lk 1:46-55)

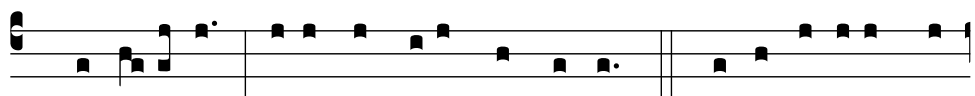


8. G
H IC vir, despí-ci-ens mündum * et terré-na, tri-úm-
phans, di-ví-ti-as cae-lo cóndi-dit o-re, ma-nu.

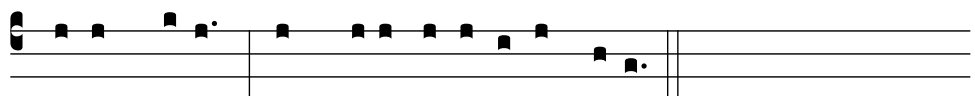
Lo, a servant
of God * who
esteemed but
little things
earthly. And
by word and
work laid him
up treasure in
heaven.

The Cantor intones until the Asterisk.

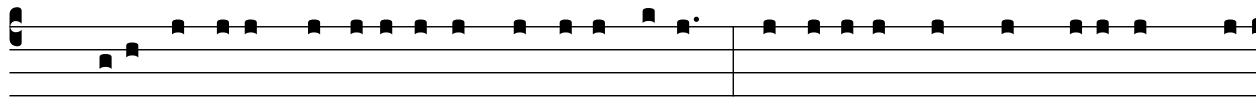
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.



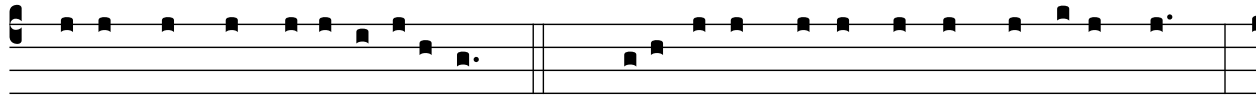
1. Magní-fi-cat * áni-ma me-a Dó-mi-num. 2. Et exsultávit spí-



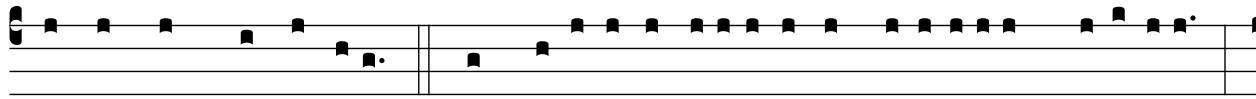
ri-tus me-us * in De-o sa-lu-tá-ri me-o.



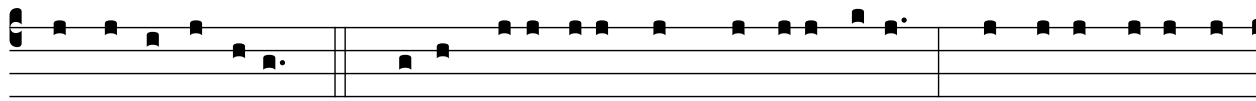
3. Qui-a respéxit humi-li-tá-tem ancíllæ **su-æ**: * ecce enim ex hoc be-á-tam me



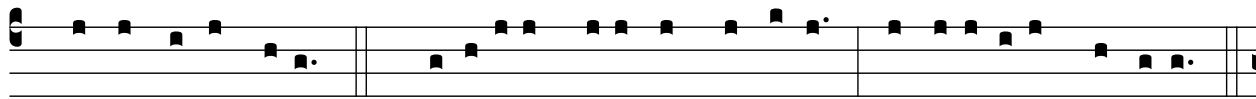
di-cent omnes gene-ra-ti-ónes. 4. Qui-a fe-cit mi-hi magna qui **potens** est: *



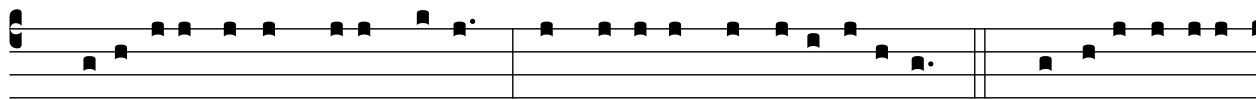
et sanctum *no-men* ejus. 5. Et mi-se-ri-córdi-a e-jus a progéni-e in progéni-es *



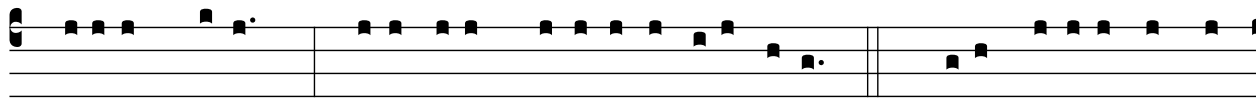
ti-ménti-bus e-um. 6. Fe-cit poténti-am in bráchi-o **su-o**: * di-spérsit supérbos



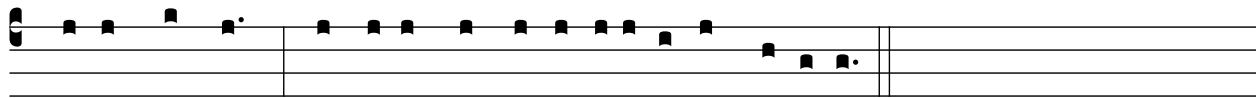
mente *cordis* **su-i**. 7. Depósu-it poténtes de sede, * et exaltávit húmi-les.



8. Esu-ri-éntes implévit **bonis**: * et dí-vi-tes di-mí-sit *in*ánes. 9. Suscépit Isra-ël



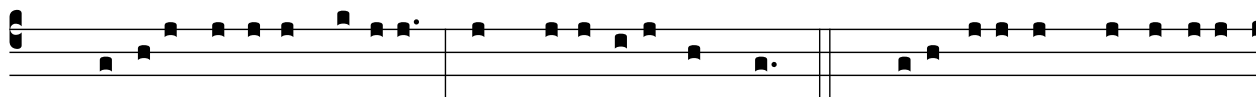
pú-erum **su-um**, * recordátus mi-se-ri-córdi-æ **su-æ**. 10. Sicut locútus est ad



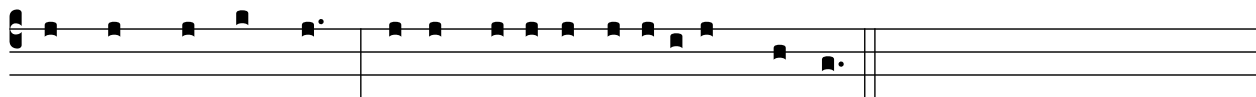
patres **nostros**, * Abraham et sémi-ni e-jus *in* sǎcu-la.

The Organist will improvise for a while.

When that is finished, the Cantor intones:



11. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i **Sancto**. 12. Sicut erat in princí-pi-o,



et nunc, et **semper**, * et *in* sǎcu-la *sæculórum*. Amen.

—Repeat Antiphon

CONCLUSION OF VESPERS

Officiant Sings :

V. Dóminus vobíscum.

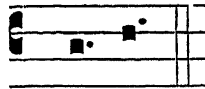
R. Et cum spírítu tuo.

V. Orémus :

DEUS, qui infirmitáti nostræ ad teréndam salútis viam in Sanctis tuis exémplum et præsídiu collocásti: da nobis, ita beáti Guliélmi abbátis mérita venerári; ut eiúsdem excipiámus suffrágia, et vestígia prosequámur.

*Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spírítus Sancti*

*Deus, per ómnia saécula
saeculórum.*



R. Amen.

Without a Deacon or Priest :

V. Dómine, exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Orémus :

O God, Who made Your Saints an example and a help for our weakness; grant us, as we walk the path of salvation, so to venerate the virtues of the blessed Abbot William that we may obtain his intercession and follow in his footsteps.

*Through Jesus Christ, thy Son our Lord,
Who liveth and reigneth with thee, in the
unity of the Holy Ghost, ever one God,
world without end.*

R. AMEN.**Officiant Sings :**

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.**Without a Deacon or Priest :**

V. Dómine, exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

During the conclusion of the prayer above, Cantors C + D repeat the actions they undertook for the Versicle, and this time sing "Benedicámus Dómino" :

F-F-G-A

B Ene-di-cámus Dó- mi-no.

R. De- o grá- ti- as.

Officiant Sings :

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace.

R. AMEN.**Officiant Sings :**

V. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. AMEN.

RECESSIONAL HYMN: #786 from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal (*used with permission*)

Text by St. Philip Howard, 16th cent. Martyr of Jesus Christ — Melody (Kevin Allen): ENEMOND

1. No eye hath seen what joys the Saints ob - tain, No ear hath heard what com-forts are pos -

sessed; No heart can think in what de - light they reign, Nor pen ex - press their

hap - py port of rest, Where pleas-ure flows, and grief is nev - er seen. Where good a -

bounds, and ill is ban - ish'd clean.

2. Those sa-cred Saints re - main in per-fect peace.

Which Christ con - fessed, and walk - ed in His ways, They shine in bliss, which

now shall nev - er cease, And to His Name do sing e - ter - nal praise: Be - fore His

throne in white they ev - er stand, And car - ry palms of tri - umph in their hand.

3. A - bove them all the Vir-gin hath a place. Which caused the world with com-fort to a -

bound; The beams do shine in her un-spot-ted face, And with the stars her

head is rich - ly crowned: In glo - ry she all crea-tures pass - eth far, The moon her

shoes, the sun her gar - ments are. 4. Next a - bove her, and on a high - er throne,

Our Sav - ior in His Man-hood sit - teth here; From Whom pro - ceeds all

per-fect joy a - lone, And in Whose Face all glo - ry doth ap - pear: The Saints' de -

light con-ceiv - ed can - not be When they a Man the Lord of An - gels see.

ENTRANCE HYMN: #282 from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal (*used with permission*)

English Transl. of “Mundus effûsis redemptus” by Fr. Dominic Popplewell — Melody : ALL SAINTS



1. Sing, O earth, for thy re-demp-tion! Lo, his__ race of sor - row run,
Christ the Sanc - tu - ar - y en - ters, Priest and vic - tim both in one,
There to make our__ peace with God, By ob - la - tion of his blood.

2. Priest be - neath the Law, and guilt - y, For the__ guilt - y cease to plead!
Goats and ox - en, shad - ows emp - ty, Of the__ which is no more need:
None so frail as__ these could win Peace with God,__ could par - don sin.

3. Hail to thee, High Priest e - ter - nal, Ho - ly, in - fi - nite, di - vine:

Mys - tic fig - ures once en - shroud - ed Thee, all sin - less who dost shine!

Thou art he whose blood a - lone Can for guilt - y man a - tone.

4. With the Ho - ly Ghost a - noint - ed, Thou the name of Christ dost bear,

God that flesh dost free - ly fur - nish Which thou didst thy - self pre - pare,

On the al - tar of the rood, God and Vir - gin - Moth - er's brood.

5. Those who thee in fu - ry tor - ment Yield thee ser - vice un - a - wares;

As thy blood they shed, it cleans - es All the world, its crime re - pairs.

Love con-sumes that thou dost bring, While it prompts the of - fer - ing.

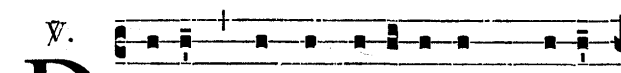
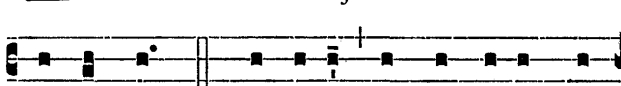
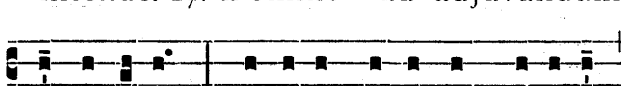
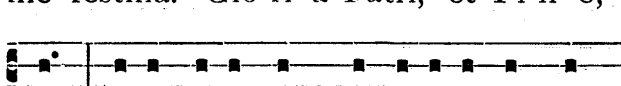
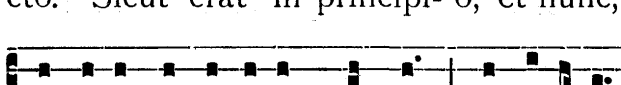
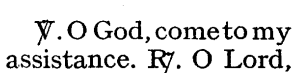
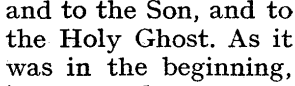
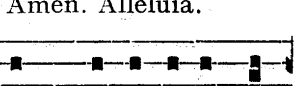
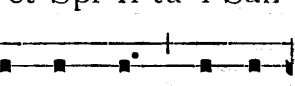
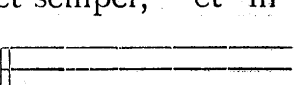
6. High - est praise to God the Fa - ther, Who hath made all things of naught;

High - est praise his Son at - trib - ute, Who us with his blood hath bought;

E - qual praise, thou Breath di - vine Whence we live and move, be thine!

Ss. Joannis et Pauli Martyrum

The Officiant intones, and Tutti join and finish:

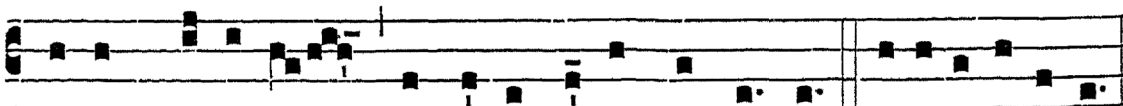
 D E-us ✠ in adjutó-ri-um mé-um  inténde. R̃. Dómine ad adjuvándum  me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sán-  cto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in  saécu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.	 D E-us ✠ in adjutó-ri-um mé-um  inténde. R̃. Dómine ad adjuvándum  me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sán-  cto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in  saécu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.
---	--

Turn the page...

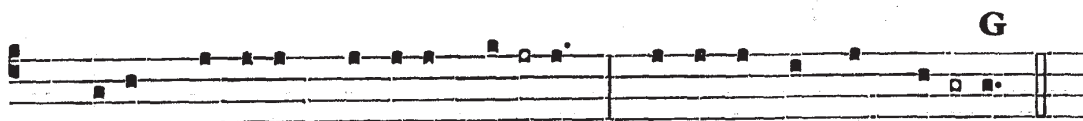
Psalm 1 of 5

*The Officiant intones, and Tutti join and finish:***Start on F**Ant. Paul and John * said unto Julian:
We worship One God, Who hath made
heaven and earth.**i. Ant.****8. G****P**

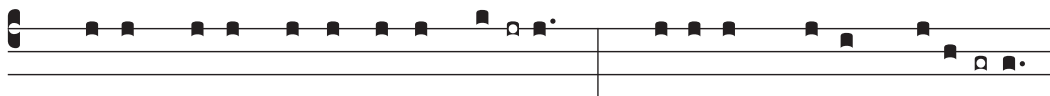
Aulus et Jo- ánnes * di-xé-runt Ju-li- áno : Nos unum



De- um có-limus, qui fe-cit caelum et ter-ram. E u o u a e.

*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.***SIT
at the word
"Séde"****Psalmus 109 — Tone 8. G**1. Díxit Dóminus Dómino mé- o : * Séde a *déxtris* mé- is.

1. The Lord said to my Lord: * Sit thou at my right hand:

2. Donec ponam in-i-mí-cos **tu-** os, * scabéllum pedum *tu-ó-* rum.

Until I make thy enemies * thy footstool.

3. Vírgam virtútis túae emíttet Dóminus ex **Sí**-on : *domináre in médio inimicó-*rum tu-ó-*rum.

The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: * rule thou in the midst of thy enemies.

4. Técum princípium in díe virtútis túae in splendóribus san-**ctó**-rum: *ex útero ánte lucíferum *gé-nu-í* te.

With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day star I begot thee.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit é-um: *

Tu es sacerdos in aeternum secúndum órdi-*nem* Mel-chí-se-dech.

The Lord hath sworn, and he will not repent: * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. Dóminus a dextris tú-is, * confrégit in díe írae *sú-ae* ré-ges.

The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath.

7. Judicábit in natió nibus, implébit ru-í-nas: *

conquassábit cápita in tér-*ra* mul-tó-rum.

He shall judge among nations, he shall fill ruins: * he shall crush the heads in the land of many.

8. De torrén te in vía bí-bet: * proptérea exal-*tá-bit* cá-put.

He shall drink of the torrent in the way: * therefore shall he lift up the head.

9. (*bow head*) Glória Pátri, et Fí-li-o, * et Spirí-*tu-i* Sán-cto.

10. Sicut érat in princípío, et nunc, et sém-per, *

et in saécula saecu-*ló-rum*. A-men.

Antiphon is repeated by Tutti.

Psalm 2 of 5

Possible Starting Pitches = F C Eb F

2. Ant.
8. G

P Aulus et Jo- ánes * dixé-runt ad Te-renti- á- num :

Si tu-us dómi-nus est Ju-li- ánus, ha-bé-to pa-cem cum il-

lo : no-bis á- li- us non est, ni-si Dóminus Je-sus Chri-

stus. E u o u a e.

Ant. Paul and John * said unto Terentian: If thy Lord be Julian, keep thou at peace with him, but as for us, we have no other Lord but the Lord Jesus Christ.

Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.

1. Confitébor tibi Dómine in tóto córde mé- o : * in consí-li- o

G

justórum et congrega-ti- ó- ne.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; *
in the council of the just, and in the congregation.

Flex : su-órum, †

2. Máгна ópera Dó-mi-ni: * exquisíta in omnes volun-tá-tes é-jus.

Great are the works of the Lord: * sought out according to all his wills.

3. Conféssio et magnificéntia ópus é-jus: *
et justítia éjus mánet in saé-cu-lum saé-cu-li.

His work is praise and magnificence: * and his justice continueth for ever and ever.

4. Memóiriam fécit mirabílium suó-*rum*, †
miséricors et miserátor Dó-mi-nus: * éscam dédit ti-*mén-ti*-bus se.

He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: * he hath given food to them that fear him.

5. Mémor érit in saeculum testaménti sú-i: *
virtútem óperum suórum annuntiábit pó-*pu-lo* sú-o:

He will be mindful for ever of his covenant: * he will shew forth to his people the power of his works.

6. Ut det illis haereditátem gén-ti-um: *
ópera mánuum éjus vérítas *et ju*-dí-ci-um.

That he may give them the inheritance of the Gentiles: * the works of his hands are truth and judgment.

7. Fidélia ómnia mandáta e-*jus* : †
confirmáta in saeculum saé-cu-li, * fácta in veritáte et *ae*-qui-tá-te.

All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, * made in truth and equity.

8. Redemptiónem misit pópulo sú-o: *
mandávit in aetérnum testa-*mén-tum* sú-um.

He hath sent redemption to his people: * he hath commanded his covenant for ever.

9. (*bow head*) Sánctum, et terríbile nómen é-jus: *
inítium sapiéntiae tí-*mor* Dó-mi-ni.

Holy and terrible is his name: * the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. Intelléctus bónus ómnibus faciéntibus é-um: *
laudátio éjus mánet in saé-*cu-lum* saé-cu-li.

A good understanding to all that do it: * his praise continueth for ever and ever.

11. (*bow head*) Glória Pátri, et Fí-li-o, * et Spirí-*tu-i* Sán-cto.

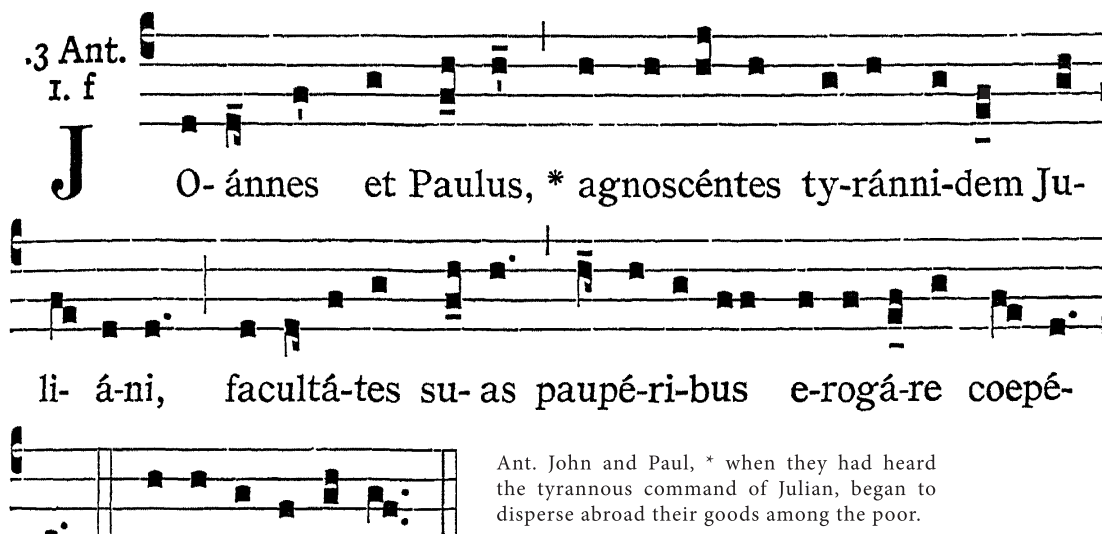
12. Sicut érat in princípío, et nunc, et sém-per, *
et in saécula saecu-*ló-rum*. Á-men.

Antiphon is repeated by Tutti.

Psalm 3 of 5

Possible Starting Pitches = E E D G

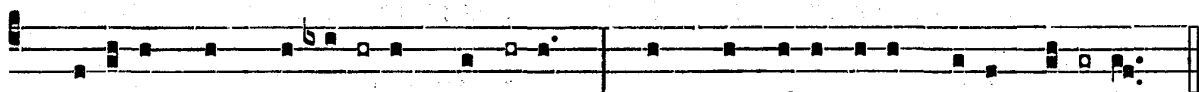
.3 Ant.
I. f



J O- ánnes et Paulus, * agnoscéntes ty-ránni-dem Ju-
li- á-ni, facultá-tes su-as paupé-ri-bus e-rogá-re coepé-
runt. E u o u a e.

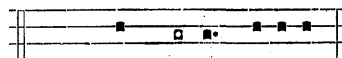
Ant. John and Paul, * when they had heard the tyrannous command of Julian, began to disperse abroad their goods among the poor.

*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



1. Be-átus vir qui tí- met Dóminum : * in mandátis é-jus vó-let ní- mis.

1. Blessed is the man that feareth the Lord: *
he shall delight exceedingly in his commandments.



Flex : cómmodat, †

2. Pótens in térra érit sé-men é-jus: * generátio rectórum be-*ne*-di-cé-tur.

His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glória, et divítiae in dó-mo é-jus: *
et justítia éjus mánet in saé-*cu-lum* saé-cu-li.

Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever.

4. Exórtum est in ténebris lú-men ré-ctis: *
miséricors, et miserá-tor, et jú-stus.

To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just.

5. Jucúndus hómo qui miserétur et cóm - *modat*, †
dispónet sermónes súos in ju-dí-ci-o: *
quía in aetérnum non *com-mo-vé*-bi-tur.

Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever.

6. In memória aetérna é-rit jú-stus: * ab auditióne mála *non ti-mé*-bit.

The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing.

7. Parátum cor éjus speráre in Dó-*mino*, †
confirmátum est cor é-jus: *
non commovébitur dónec despíciat ini-*mí-cos* sú-os.

His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.

8. Dispérsit, dedit paupé-*ribus* : †
justítia éjus mánet in saé-cu-lum saé-cu-li, *
córnú éjus exaltábi-*tur in gló*-ri-a.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory.

9. Peccátor vidébit, et irascé-*tur*, †
déntibus súis frémet et ta-bé-scet: *
desidérium peccató-*rum pe-rí*-bit.

The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish.

10. (*bow head*) Glória Pá-tri, et Fí-li-o, * et Spirí-*tu-i Sán*-cto.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

11. Sícut érat in princípíu, et nunc, et sém-per, *
et in saécula saecu-*ló-rum. A*-men.

As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

Antiphon is repeated by Tutti.

Psalm 4 of 5

Possible Starting Pitches = E B B D B A B

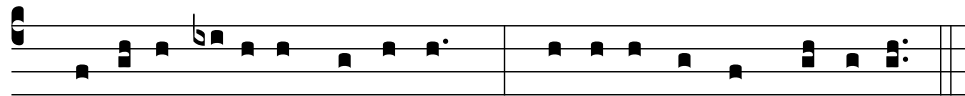
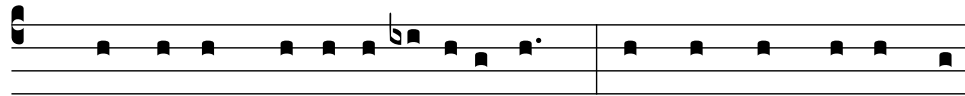
Ant. O ye holy Spirits and Souls of the
righteous, bless ye the Lord. Alleluia.4. Ant.
1. a 3

S

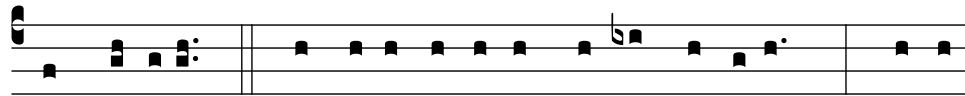
Ancti spí-ri-tus* et á-nimae ju-stó-rum, hymnum dí-

ci-te De- o, al-le-lú-ia. E u o u a e.

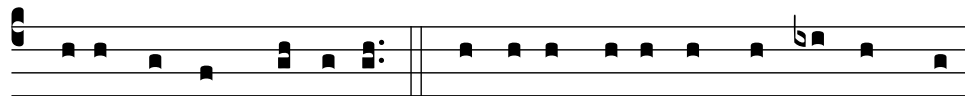
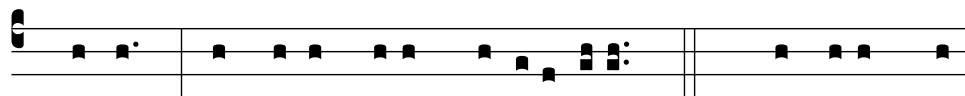
Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.

1. Laudá-te, pú-e-ri, Dómi-num: * laudá-te *no-men* Dómi-ni.

2. Sit nomen Dómi-ni benedíctum, * ex hoc nunc, et usque



in sáculum. 3. A so-lis ortu usque ad occásu, * laudá-

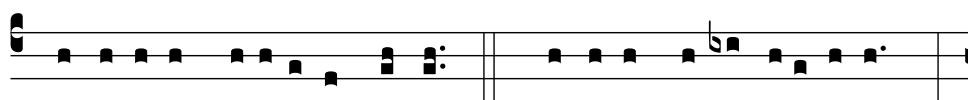
bi-le *no-men* Dómi-ni. 4. Excélsus super omnes gentes Dó-

mi-nus, * et super cælos gló-ri-a ejus. 5. Quis sicut Dó-

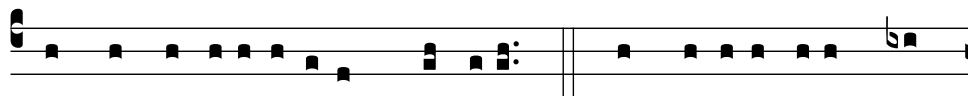


mi-nus, De-us noster, qui in altis hábi-tat, * et humí-li-a

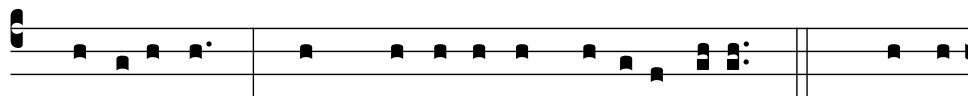
1. Praise the Lord, ye children:
praise ye the name of the Lord.2. Blessed be the name of the
Lord, from henceforth now and for
ever.3. From the rising of the sun unto
the going down of the same, the name
of the Lord is worthy of praise.4. The Lord is high above all na-
tions; and his glory above the heav-
ens.5. Who is as the Lord our God,
who dwelleth on high: and looketh
down on the low things in heaven
and in earth?6. Raising up the needy from the
earth, and lifting up the poor out of
the dunghill:7. That he may place him with
princes, the princes of his people.8. Who maketh a barren woman
to dwell in a house, the joyful mother
of children.



réspi-cit in cælo *et in terra*? 6. Súsci-tans a **terra ínopem**, *



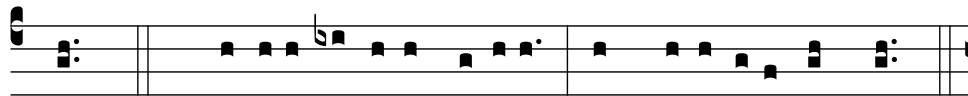
et de stércore *é-rigens* **páu-perem**: 7. Ut cóllocet e-um **cum**



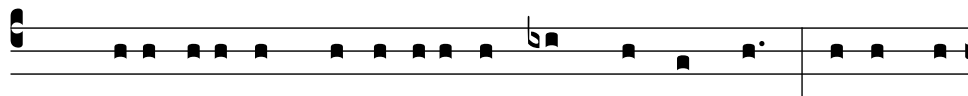
príncí-pi-bus, * cum princí-pi-bus *pópu-li* **su-i**. 8. Qui ha-



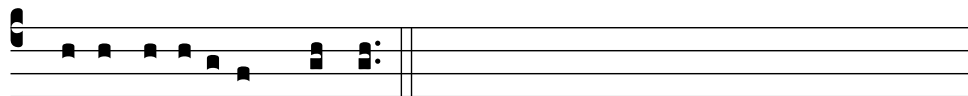
bi-táre fa-cit sté-ri-**lem** in **domo**, * matrem fi-li-órum *læ-tán-*



tem. 9. Gló-ri-a **Patri**, et **Fí-li-o**, * et Spi-rí-tu-*i* **Sancto**.



10. Sicut erat in princí-pi-o, et **nunc**, et **semper**, * et in sá-



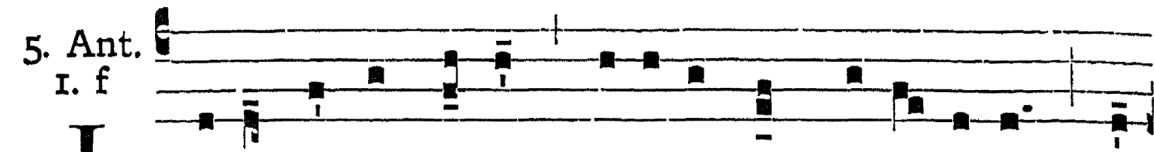
cu-la *sæculórum*. **Amen**.

—Repeat Antiphon

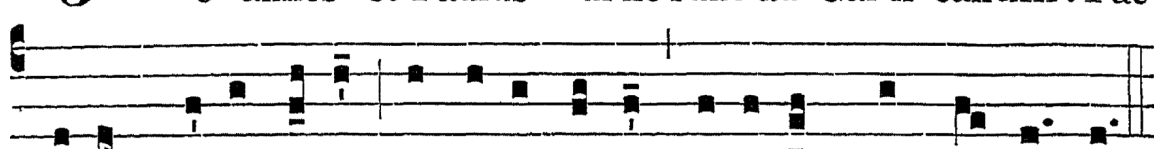
Psalm 5 of 5

Possible Starting Pitches = E E D G A G B B

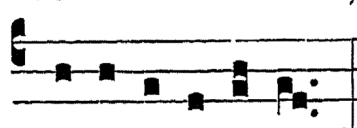
5. Ant. I. f



J O-annes et Paulus * di-xé-runt ad Gal-li-cánum : Fac



vo-tum De- o cae-li, et e-ris victor mé-li- us quam fu- í-sti.



E u o u a e.

Ant. John and Paul * said unto Gallican: Make thy vow unto the God of heaven, and thou shalt be yet a greater conqueror than ever thou hast been heretofore.

Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.

Psalmus 115 — Tone 1. f



1. Crédi-di propter **quód** locú-tus sum : * égo autem humi-li-átus sum ní- mis.

1. I have believed, therefore have I spoken; * but I have been humbled exceedingly.



Flex : víncu-la mé-a : †

2. Égo díxi in ex-**cés**-su **mé**-o: * Ómnis hó-mo **mén**-dax.

I said in my excess: * Every man is a liar.

3. Quid re-**trí**-bu-am **Dó**-mi-no, * pro ómnibus, quae retrí-bu-it **mí**-hi?

What shall I render to the Lord, * for all the things that he hath rendered to me?

4. Cálicem salu-**tá**-ris ac-**cí**-pi-am: * et nómen Dómini in-vo-**cá**-bo.

I will take the chalice of salvation; * and I will call upon the name of the Lord.

5. Vóta méa Dómino réddam córam ómni **pó**-pu-lo **é**-jus: *
pretiós-a in conspéctu Dómini mors san-ctó-rum **é**-jus:

I will pay my vows to the Lord before all his people: * precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

6. O Dómine, quía égo sér-vus tú-us: *

égo sérvus túus, et filius an-cíl-lae tú-ae.

O Lord, for I am thy servant: * I am thy servant, and the son of thy handmaid.

7. Dirupísti víncula mé-a : †

tíbi sacrificábo hó-sti-am láu-dis, * et nómen Dómini in-vo-ca-bo.

Thou hast broken my bonds: * I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.

8. Vóta méa Dómino réddam in conspéctu ómnis pó-pu-li é-jus: *

in átriis dómus Dómini, in médio tú-i, Je-rú-sa-lem.

I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people: * in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

9. (bow head) Glória Pá-tri, et Fí-li-o, * et Spirí-tu-i Sán-cto.

10. Sicut érat in princípío, et nunc, et sém-per, *

et in saécula saecu-ló-rum. A-men.

Antiphon is repeated by Tutti.

Officiant sings the Chapter:

STAND	Chapter.	<i>Wisdom 3, 1-3.</i>
	J Ustórum ánimae in manu Dei sunt, et non tanget illos tor- méntum m ortis. † Visi sunt óculis insipiéntium m ori : * illi autem sunt in p ace.	T HE souls of the just are in the hand of God : and the torment of death shall not touch them. In the sight of the unwise they seemed to die : but they are in peace.

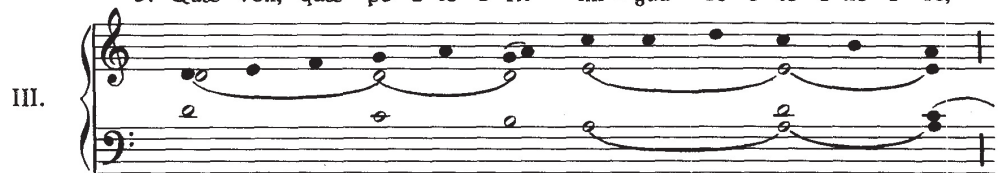


Response by Tutti : R. Déo gráti-as.

The words of the Hymn, revised in XVI century, were written by Rabanus Maurus († 856). The melody is that of an old hymn of Prudentius, of the V century, "Inventor rutili".

This hymn sings the heroic struggles of those glorious athletes, the Martyrs. They despised the world and its vanities, met its threats and tortures with bold hearts, and without complaint let themselves be slain like tender lambs. Clothed in the purple of their own blood, they receive the victors' laurel crown.

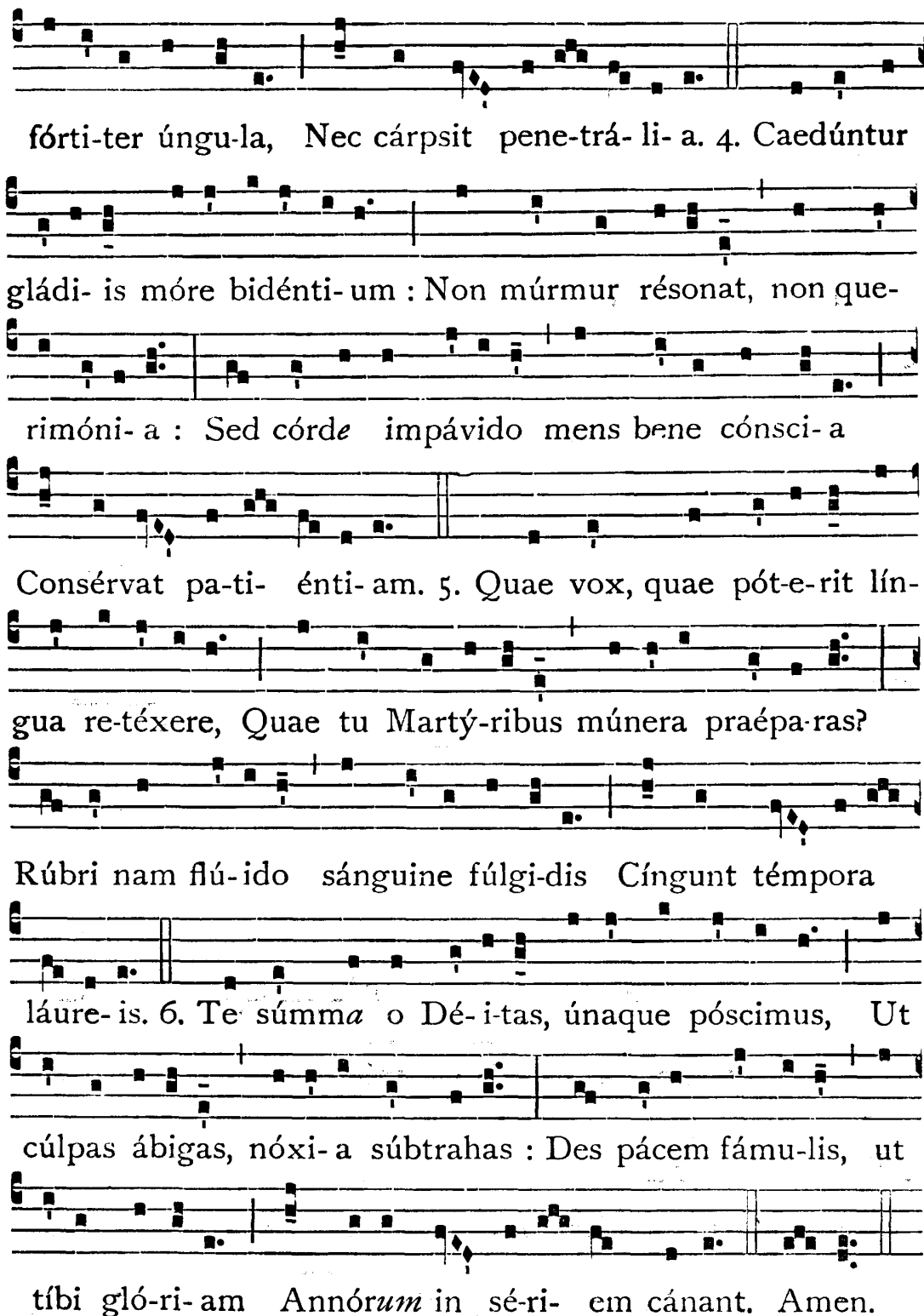
1. San - ctó - rum mé - ri - tis ín - cly - ta gáu - di - a
3. Hi pro te fú - ri - as at - que mí - nas tru - ces
5. Quæ vox, quæ pó - te - rit lin - gua re - té - xe - re,



The Officiant intones, Men finish verse 1. Ladies sing 2nd verse, Men 3rd, and so forth.
Tutti for the final verse & Amen.

3.

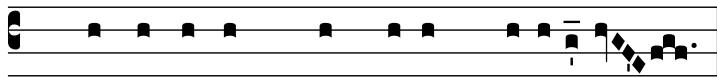
S Anctórum mé-ri-tis ín-cly-ta gáudi-a Pangámus,
sóc-i, gésta-que fórti-a : Glíscens fert ánimus pró-me-re
cántibus Victórum gé-nus óptimum. 2. Hi sunt quos fá-
tu-e mún-dus abhórru-it : Hunc frúctu vácu-um, fló-ribus
á-ridum, Contempsére tú-i nó-minis ásse-clae, Jé-su Rex
bó-ne caé-li-tum. 3. Hi pro te fú-ri-as at-que mí-nas trú-ces
Calcá-runt hó-minum, saé-va-que vér-bera : His céssit lá-cerans



fórti-ter úngu-la, Nec cárpsit pene-trá-li-a. 4. Caedúntur
 gládi-is móre bidénti-um : Non múrmur résonat, non que-
 rimóni-a : Sed córde impávido mens bene cóns-ci-a
 Consérvat pa-ti-énti-am. 5. Quae vox, quae pót-e-rit lín-
 gua re-téxere, Quae tu Martí-ribus mún-er-a praépa-ras?
 Rúbri nam flú-ido sán-guine fúlgi-dis Cíngunt témp-ora
 láure-is. 6. Te súm-ma o Dé-i-tas, úna-que póscimus, Ut
 cúl-pas ábigas, nó-xi-a súb-tra-has : Des pá-cem fá-mu-lis, ut
 tí-bi gló-ri-am Annó-rum in sé-ri-em cánant. Amen.

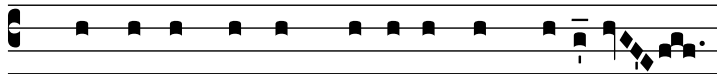
Note : This Hymn—*Sanctorum meritis inclita gaudia*—must be sung to the plainsong and no other melody, because a satisfactory 66 66 66 8 melody does not exist. It is technically possible to sing this hymn to the tune of “Panis Angelicus” (LAMBILLOTTE) but that sounds absurd. The tune of ST ELIZABETH (“O God of Loveliness”)—page 43 in the *Mediator Dei Hymnal*—likewise sounds absurd.

During the final verse of hymn, Cantors C + D come to the center, bow to each other, genuflect, and then sing:



Vs. The saints shall rejoice in glory.

Vs. Exsultábunt Sáncti in glóri-a.



R. They shall be joyful in their beds.

Tutti: R. Laetabúntur in cubí-li-bus sú-is.

Cantors C + D now genuflect, bow to each other, and return to their places.

OUR LADY'S OWN HYMN (Lk 1:46-55)

Officiant intones, and Tutti join and finish:

SIT at the word "dúae"

Start on D

Ant. I D

I

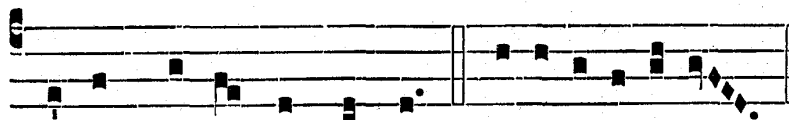
-sti sunt * dú-ae o-lívae, et

These are two olive-trees, and two candlesticks shining before the Lord; they have power to shut heaven with clouds and to open its doors; for their tongues are become keys of heaven.

dú- o cande-lábra lucénti-a ante Dó-

minum : há-bent po-te-stá- tem cláudere caélum núbibus,

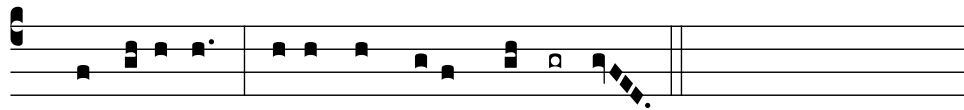
et aperí-re pórtas é- jus : qui-a línguae e-ó-rum



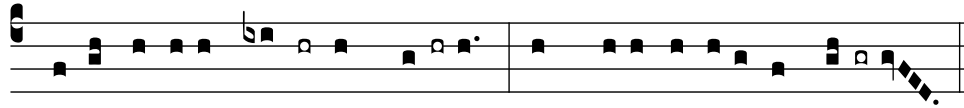
cláves caé-li fáctae sunt. E u o u a e.

STAND after "fáctae sunt" until you are fumed, at which time you SIT

*A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



1. Magní-fi-cat * áni-ma me-a Dómi-num.



2. Et exultávit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lutá-ri me- o.

3. *Quia* respéxit humilitátem an-cíl-lae sú-ae: * écce énim ex hoc
beátam me dícent ómnes gene-ra-ti-ó-nes.

*Because he hath regarded the humility of his handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.*

4. *Quia* fécit míhi má-gna, qui pó-tens est: * et sánctum nó-men é-jus.

*Because he that is mighty hath done great things to me; * and holy is his name.*

5. *Et mi-sericórdia* éjus, a progénie in pro-gé-ni-es: * timén-ti-bus é-um.

*And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.*

6. *Fécit* poténtiam in brá-chi-o sú-o: *
dispérsit supérbos ménte cór-dis sú-i.

*He hath shown might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.*

7. *Depó-suit* po-tén-tes de sé-de: * et exal-tá-vit hú-mi-les.

*He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.*

8. *Esu-riéntes* im-plé-vit bó-nis: * et dívites dimí-sit in-á-nes.

*He hath filled the hungry with good things; * and the rich he hath sent empty away.*

9. *Suscé-pit* Ísraël pú-e-rum sú-um: * recordátus misericór-di-ae sú-ae.

*He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:*

10. *Sicut* locútus est ad pá-tres nó-stros : *
Ábraham, et sémini é-jus in saé-cu-la.

*As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.*

STAND as Cantor A intones “Glória” until asterisk.

11. (bow head) Glóri-a Pá-tri, et Fí-li-o, * et Spirí-tu-i Sán-cto.

12. *Sicut* érat in princípío, et nunc, et sém-per, *
et in saécula saecu-ló-rum. Á-men. *Tutti repeat Antiphon.*

Officiant Sings:

Vs. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Vs. Orémus :

QUAÉSUMUS, omnipotens Deus: ut nos geminata laetitia hodiernae festivitatis excípiat, † quae de beatórum Joánnis et Pauli glorificatióne procedit; * quos éadem fides et pássio vere fecit esse germános.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum.

R. AMEN.**Without a Deacon or Priest :**

Vs. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Vs. Orémus :

Almighty God, fill us, we beseech thee, with the twofold gladness which doth flow down upon this bright day from the glory of thy blessed servants John and Paul, whom one faith and one suffering made to be brothers indeed.

Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

R. AMEN.**Officiant Sings:**

Vs. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.**Without a Deacon or Priest :**

Vs. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

During the conclusion of the prayer above, Cantors C + D repeat the actions they undertook for the Versicle, and this time sing "Benedicámus Dómino" :

F-F-G-A

B Ene-di-cámus Dó- mi-no.

R. De- o grá- ti- as.

Officiant Sings :

V. Fidélium ánimae per misericórdiam Dei requiáscant in pace.

R. AMEN.**Officiant Sings :**

V. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. AMEN.

RECESSIONAL HYMN: #875 from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal (*used with permission*)

“Solemn Hymn to the Son of God” by Fr. Dominic Popplewell — Melody : COELESTEM PANEM

1. Of the Fa - ther born a - lone, Heir co - re - gent of his throne,
Word he speaks e - ter - nal - ly, Mir - ror of his maj - es - ty:
Al - le - lu - ia.

2. Man to save, who man be - came,
Pleased his ser - vile form to claim, As a bless - ed Maid - en's child
Earth to heav - en rec - on - ciled. Al - le - lu - ia.

3. Ev - er God, in time a man, Lim - it - ed, whom none may span,
Know - ing all, whose wis - dom grew, Pas - chal Lamb and Shep - herd true:

Al - le - lu - ia.

4. Who by yield - ing

won the strife, Who by dy - ing gar - nered life, Who de - part - ed,

but to bide With the Church, your cho - sen Bride. Al - le -

lu - ia.

5. Come for men to me - di - ate, Sov'-reign

Priest and Ad - vo - cate, To your own who pledged to send,

For their help, an - oth - er Friend: Al - le - lu - ia.

6. With the Fa - ther in - ter - cede, Sin - less one, for sin - ners plead,

That the way of life they tread, By your grace to glo - ry led.

Al - le - lu - ia.

7. God al - might - y,

three in one, Ho - ly Fa - ther, ho - ly Son, With the ho - ly

Par - a - clete, Let your works your praise re - peat: Al - le -

lu - ia.

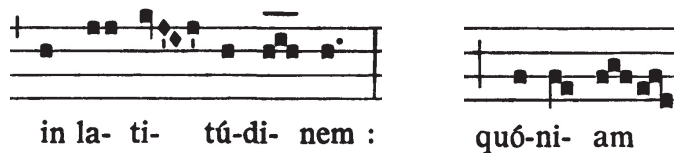
8. To your most ex - alt - ed name

Let un - fal - ter - ing ac - claim From cre - at - ed things as - cend

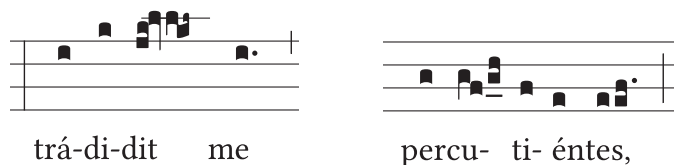
Now and ev - er, with - out end. Al - le - lu - ia.

GREGORIAN COMPOSERS often (but not always) avoided emphasizing the Tonic Accent. Their method of composition frequently considered the text as a whole, rather than each individual word—a very sophisticated technique, which can initially sound “wrong” to modern ears. Their approach has little to do with the method favored by Baroque composers, where the Tonic Accent is almost always emphasized. Distinguished Gregorianists such as Fr. André Mocquereau (d. 1930) remind us that plainsong is first and foremost *music*. Some examples will help illustrate this point:

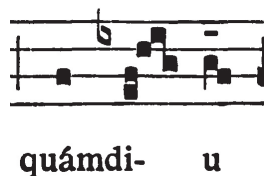
The words “**latitúdinem**” and “**quóniam**” in the Introit (“Factus est Dominus”) from the 2nd Sunday after Pentecost:



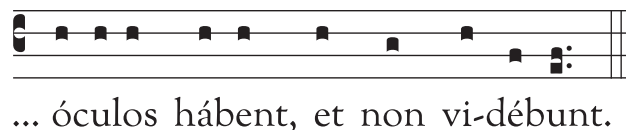
The words “**trádidit**” and “**percutiéntes**” in the Responsory (“Omnes amici mei”) from Good Friday Matins:



The word “**quámdi**u” in the Offertory (“Lauda anima mea”) from the Third Sunday after Easter:



A word like “**vidébunt**” in Psalm Tone (8G*) in the Eighth Mode:



The word “**étenim**” in the Tract (“De necessitatibus”) in the Second Mode:



The word “**hábitat**” in the Tract (“Qui habitat”) for the First Sunday of Lent:



Before Abbot Pothier's Restoration of the chant in the second half of the 19th century, the chants had been quite mangled. All the melismatic passages were shifted to the tonic accent. Consider the 1884 edition by Pustet/Haberl which proudly reproduces the *Editio Medicaea* of 1614 (interestingly, published about 15 years before the Urbanite hymns appeared) :

Modus 1. *Re-la.*



Au-de - á - mus omnes in Dó -
 mi - no di - em fe - stum ce - le-brán - tes sub ho -
 nó - re be - á - tæ Ma - ri - æ Vír - gi - nis: de
 cu - jus so - lemni - tá - te gau - dent An - ge -
 li, et col - láu - dant Fí - li - um De - i.
 Ps. E - ru - ctá - vit cor me - um ver - bum bo - num: di -
 co e - go ó - pe - ra me - a re - gi.
 V. Glória Patri. Ton. I. pag. 3*.

The 1896 edition is even worse:

Introitus.

Modus 1. *Re-la.*



Aude - á - mus omnes in Dó - mi - no di - em
 fe - stum ce - lebrán - tes sub ho - nó - re be - á - tæ Ma - ri - æ
 Vír - gi - nis: de cu - jus so - lemni - tá - te gau - dent An -
 ge - li, et col - láu - dant Fí - li - um De - i. Ps. E - ru -
 ctá - vit cor me - um ver - bum bo - num: di - co e - go ó - pe -
 ra me - a re - gi. V. Glória Patri. Ton. I.

vouae. **A**llelu pa.
Risto hero
 des spiculato re pcepit amputa
 ri caput Ioha
 nis in carcere.
off. Desiderium.
con magna
est gloria ei.
In festo Na
tivitatis marie offm.
 alideamus omis in do
 mi no diem festu ce
 lebantes sub honore

marie virginis. de cuius nativita te
 gaudent an ge li. i collau dat filiu
 de i. v. **F**ructavit cor meū verb'
 bonū dico ego opera mea regi. **G**lor.
 a. p. v. **E**vonae. **A**lle lu ya.
 v. **P**an uitas glori
 o se iurgi nis marie
 ex semine abrahe. ora de

“Gaudeamus” from a German edition (1953) created by Abbot Urbanus Bomm, Msgr. Johannes Overath, and Dr. Karl Gustav Fellerer:

Intr. I.

Gaude-á-mus * omnes in Dó-mi - no, di-em
 festum ce-le-brá-ntes sub honó - re Ma-rí-ae Vírgi -
 nis: de cujus so-lemni-tá - te gaudent An - ge -
 li, et colláu - dant Fí - li - um De - i. *Ps.* E-ructá-
 vit cor me-um verbum bo-num: * di-co ego ó-pe-ra
 me - a Re - gi. Gló-ri-a Patri. E u o u a e.

This is printed according to the “pure” Vaticana rhythm which is {*technically*} the only rhythmic method allowed to be followed. Other methods (“privately introduced”) are **permitted**—before 1958 “tolerated”—**only when** they do not contradict the official “white notes” (blank spaces) in melismatic passages:

“The signs, called **RHYTHMICA**, which have been privately introduced into Gregorian chant, are permitted, provided that the force and meaning of the notes found in the Vatican books of liturgical chant are preserved.” — §59 *De Musica Sacra* (3 September 1958)

The counter-argument can be made: viz. that Solesmes Abbey can hardly be accused of altering the rhythm when, in fact, the official rhythm is sometimes ambiguous (which is undeniable).

The approach taken by the NOH (*Nova Organi Harmonia*) published by Flor Peeters and his colleagues in Belgium during the 1940s, is sung according to the “pure” Vaticana approach: “rhythm of the text, rhythm of the neumes, mora vocis.”

Intr. I.

Gau-de - á - mus * o - mnes in Dó - mi - no,

di - em fe - stum ce - le - brán - tes sub ho - nó - re Ma -

- rí - æ Vír - gi - nis: de cu - jus so - lem - ni - tá - te

gau - dent An - ge - li, et col - láu - dant

Fí - li - um De - i. Ps. E - ru - ctá - vit cor me - um

ver - bum bo - num: * di - co e - go ó - pe - ra me - a re - gi.

Gló - ri - a Pa - tri, et Fí - li - o, et Spi - rí - tu - i San - cto. Sic - ut e - rat in prin -

- cí - pi - o, et nunc, et sem - per, et in sǎ - cu - la sǎ - cu - ló - rum. A - men.

“Gaudeamus” in a special Five-Line Plainsong edition by Dr. Karl Weinmann (1909):

Introitus. *Modus I.*

Gaude - á - mus * omnes in Dó - mi - no, di - em festum
 Laét uns frohlocken alle im Herrn, da wir den fest-
 ce - le - brán - tes sub ho - nó - re Ma - ri - æ Vir - gi - nis: de
 lichen Tag begehen zu Ehren der Jungfrau Maria: über
 cu - jus so - le - mni - tá - te gau - dent An - ge - li, et
 deren Fest sich freuen die Engel, und
 col - láu - dant Fi - li - um De - i. *Ps.* E - ru - ctá - vit
 loben den Sohn Gottes. Es wallt auf
 cor me - um verbum bo - num: * di - co e - go ó - pe - ra
 mein Herz in lieblicher Rede: ich weíhe meine Werke
 me - a re - gi. *W. Glória Patri. ton. I. Nro. 3.*
 dem Könige.

“Gaudeamus” in a modern notation *Liber Usualis* (Solesmes, 1924):

(M.M. ♩ = 152). *Ad Missam.*

Intr. 1. (ret. la.)

Gaude - á - mus * omnes in Dó - mi - no,
 di - em féstum ce - le - brán - tes sub ho - nó - re Ma -
 ri - æ Vir - gi - nis: de cú - jus sol - emni - tá - te
 gáudent An - ge - li, et colláu - dant Fí - li -
 um Dé - i. *Ps.* E - ru - ctá - vit cor mé - um
 vér - bum bó - num: * dí - co é - go ó - pe - ra mé - a ré -
 gi. *Gló - ri - a Pátri. E u o u a e.*

This score will be used at Sacred Music Symposium 2019, since we follow the "classic" Solesmes method:

Possible Starting Pitch = C#

AT MASS.

Die 27 iunii

Beatae Mariæ Virginis a Perpetuo Succursu

Intr. I
G Aude- ámus * ómnes in Dó-

mi- no, dí- em féstum ce-le-brán-

tes sub honó- re Ma-rí-ae Vírgi-

nis : de cújus so-lemni-tá- te gáudent An-ge- li,

et colláu- dant Fí- li- um Dé- i. *Ps. Eructávit cor*

mé-um vérbum bó-num : * dí-co égo ópe-ra mé-a ré- gi.

I
G Lóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. * Sicut erat in
prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in saécula saecu-lórum. A- men.

Let us all rejoice in the Lord, celebrating a festival-day in honour of the blessed Virgin Mary, for whose solemn festival the Angels rejoice and give praise to the Son of God. *Ps.* My heart hath uttered a good word : I speak my works to the king.

Ps. 44, 1.

IN the year 1591, Palestrina published his *Missa Jam Christus astra ascenderat*. This Mass is based upon a **HYMN TUNE** used for many different texts. Incredibly, nobody has ever created a naming system for Gregorian tunes. (A musicology student out there should really make this into a dissertation!) Metrical hymns have a “flawed” naming system. It is flawed because sometimes there are numerous names for the same tune: e.g. HALTON HOLGATE is also called SHARON and JERSEY and BOYCE. The opposite problem is also true; e.g. WALTHAM refers to one melody in *Hymns Ancient and Modern* (#324), a totally different melody in the *New English Hymnal*, and a totally different one in the *Episcopal 1940 Hymnal* (#259).

On the following pages, we present different texts that use *this same hymn tune*.

It is not a question of which text is “right” and which text is “wrong.” The choir in Los Angeles calls the Mass **TE SAECULORUM PRINCIPEM**—for two important reasons. First of all, those are the lyrics which the Saint Vitus Parish Choir already knew:

MODE I

TE saeculorum Princi-pem, Te, Chri-ste, Regem Génti-um, Te ménti-um, Te córdi-um Unum faté-mur árbi-trum.

Secondly, it is problematic to call the Mass “*Jam Christus astra ascenderat*,” and not just because the first line contains an elision. Owing to the presence of the word “ascenderat,” many people erroneously believe it’s for ASCENSIONTIDE (which it isn’t). For example, the Wikipedia article on Palestrina Masses **erroneously** calls it a “hymn for ascensiontide”:

Missa Inviolata	4	11	Transposed hypolydian		Official melody from Ac
Missa Iste confessor	4	14	Hypodorian	Cantus firmus	Latin hymn
Missa Jam Christus astra ascenderat	4	14	Transposed dorian	Cantus firmus	Ascensiontide hymn

This is not an Ascension hymn. It comes from the season of Pentecost. Written in the fourth or fifth century, it summarizes the second Chapter of the Acts of the Apostles. We can see it isn’t an Ascension hymn from the English translation:

Christ had already ascended to the heaven He had left, to send the holy Spirit Who was to be received as the Father’s gift. The day appointed was now at hand that would mark the beginning of the age of blessedness, for the cycle of seven days had revolved in the holy number of seven, when suddenly at the third hour of the day a mighty sound is heard on earth, telling the Apostles at prayer that God had come. From the Father’s light there comes the kindly, gracious fire of love to fill with burning eloquence those that believed in Christ. And they (their hearts filled with the inspiration of the holy Spirit) rejoice, speak in different tongues, and tell of God’s wonders. They are understood by men from all parts, whether civilized (Greek or Latin) or not, as they speak, to the universal astonishment of those present, in their respective languages. Then the Jews, still faithless, are possessed by the spirit of blind anger and hate, and accuse Christ’s sober servants of being drunk with new wine. But Peter confronts them with his Master’s miracles and shows the falsity of what the perfidious ones are saying, proving it to them from the words of Joel.

In ancient manuscripts, we see how this melody was often used for **AD COENAM AGNI PROVIDI**, and notice how this particular scribe wanted to treat the hypermetric syllable on “cum Patre et” (scrawled in the margin) :

Manuscript page showing musical notation and Latin text for "Ad Coenam Agni Providi". The text is written in Gothic script with large decorated initials. The melody is written on four-line staves with square neumes. The text includes:

Ad cenam agni
providi et stolis albis can-
didi post transitum ma-
ris rubri xpo canam pncipi
Quius corpus scissimū
in ara crucis torridū cru-
ce ems msem mustanda in
padysum. **Q**uesumus
actor oīm in hoc paschali
gaudio ab omni mortis
impetu tuū defende pplm.
Gloria tibi dñe qui sur-
rexisti a mortuis cū pa-
tre et scō spū in sempiter-
na secula. Amen. Isti duo
vltus scilz Qs actor et bla-
t dñe qui sur. dicantur ī
fine oīm ymnor eide me-
tri usq; ad pmas vespas
ascensionis nisi ī ymnis
Quē tra. et **O** glōsa. qū an-
nūciatio mē pascha celebra-

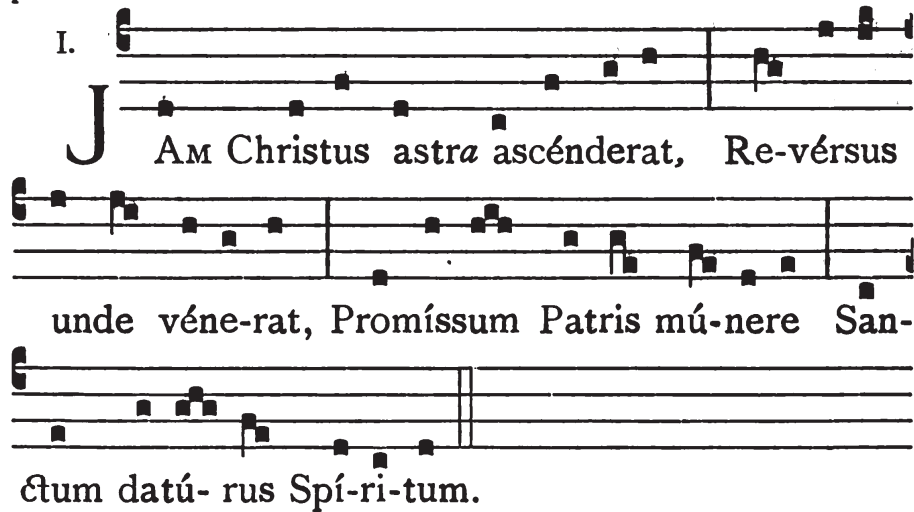
Ancient manuscripts also show the melody being used for **AURORA LUCIS RUTILAT** (changed in 1631 to *Aurora Caelum Purpurat* by Pope Urban VIII) and **SERMONE BLANDO ANGELUS** (a continuation of the same hymn) :

Manuscript page showing musical notation and Latin text for "Aurora Lucis Rutilat" and "Sermon Blando Angelus". The text is written in Gothic script with large decorated initials. The melody is written on four-line staves with square neumes. The text includes:

Uoti cōpōtes nōs tuo uul-
tu facies. **G**loria t dñe.
Aurora lucis ymnū
rutilat celū laudib; into-
nat mūdus exultās ubi
lat gemēs infernus ululat.
Sermone blando ange-
lus predixit mulierib; in ga-
ly lea dominus uidendus
est quantocius. **I**lle dum
pergunt concite aplis hoc di-
cere uidentes eū uiuere oscu-

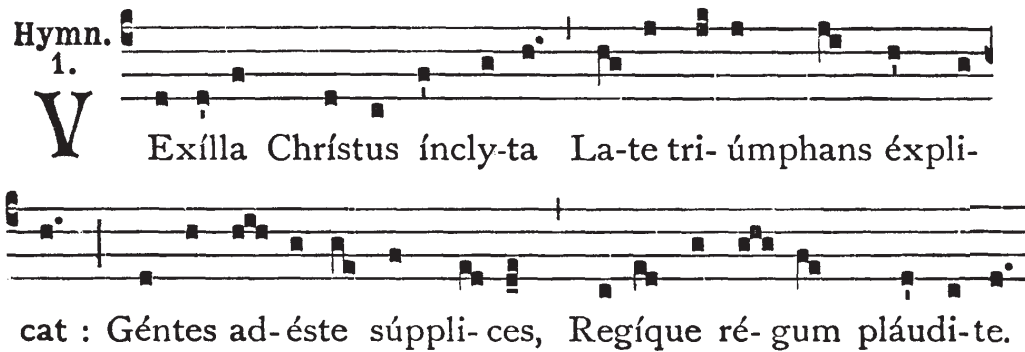
Composers such as Thomas Tallis (d. 1585), Father Cristóbal de Morales (d. 1553), and Robert Parson (d. 1572) set this same hymn melody. The melody appears in an 1885 Hymnary by the monastery of Solesmes for **JAM CHRISTUS ASTRA ASCENDERAT**:

*In tono sequenti cantantur Hymni Horarum & Completorii
per totam Octavam.*

I. 

J AM Christus astra ascénderat, Re-vér-sus
unde véne-rat, Promís-sum Patris mú-nere San-
ctum datú-rus Spí-ri-tum.

The 1962 *Liber Usualis* uses the melody for **VEXILLA CHRISTUS INCLYTA**, a modern hymn:

Hymn. 

1. **V** Exílla Chrístus ínclý-ta La-te tri-úm-phans éxpli-
cat : Géntes ad-éste súpli-ces, Regí-que ré-gum pláudi-te.

Dom Mocquereau's 1904 *Liber Usualis* uses it for **TE LUCIS ANTE TERMINUM**:

I. 

T E lúcis ante términum, Ré-rum Cre-átor pósci-
mus, Ut pro tú-a cleménti-a Sis præsul et custódi-a.

“A Manual of Gregorian Chant” (Solesmes, 1903) with a 9 October *Imprimatur* from Rome also uses it for **TE LUCIS ANTE TERMINUM**:

AT COMPLINE.

Hymn.

T E lúcis ante términum, Ré-rum Cre-átor pósci-
mus, Ut pro tú- a cleménti-a Sis præsul et custódi-a.
2. Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásmata,
Hostémque nóstrum cómpri-me, Ne pollu- ántur córpora.
3. Dé-o Pátri sit gló-ri-a, Et Fí-li-o, quí a mórtu- is
Surréxit, ac Pa-rácli-to, In sæcu-ló-rum sæcu-la.
Amen.

The Saint Vitus Parish Choir often sings the melody with **VERBUM SUPERNUM PRODIENS**, a text by St. Thomas Aquinas:

5. O sa - lu - tá - ris hó - sti - a, Quae cae - li pan - dis ó - sti - um,
Bel - la pre - munt ho - stí - li - a; Da ro - bur, fer - au - xí - li - um.

Editors of the NEW ENGLISH HYMNAL (1986), a Protestant hymnal, associate the tune with “Lucis Creator Optime.” Unaware of the melody’s provenance, they erroneously say it comes from the 17th century:

THE CHRISTIAN YEAR

150 Second Tune

LUCIS CREATOR LM 17th century Angers Church Melody
Harmony by Martin Shaw 1875–1958



The ENGLISH HYMNAL (1906), uses the melody as an Epiphany hymn:

FROM THE EPIPHANY TILL LENT

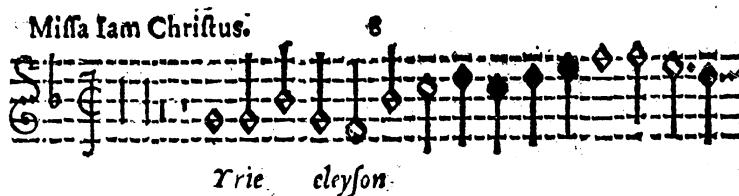
LUCIS CREATOR. (L. M.) **51** (MODERN TUNE)

*In moderate time ♩ = 144.
To be sung in unison.* *Angers Church Melody.*



The part books (1591AD) make it much easier to notice the plainsong melody:

How the Soprano part appeared in 1591AD :



How the Bass part appeared in 1591AD :



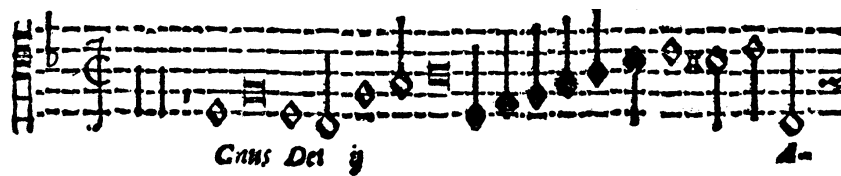
How the Soprano part appeared in 1591AD :



How the Soprano part appeared in 1591AD :

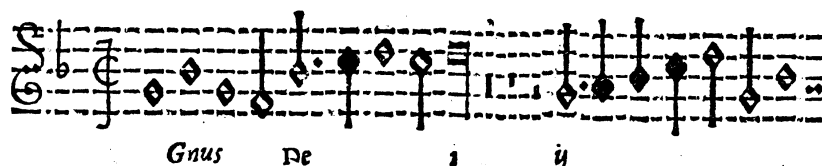


How the Bass part appeared in 1591AD :

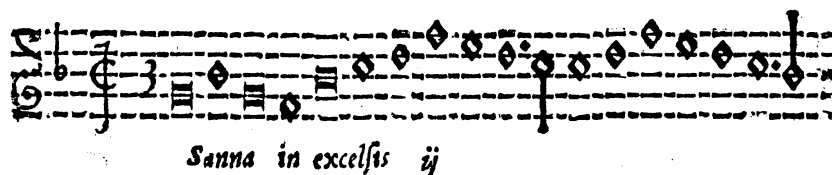


How the Soprano part appeared in 1591AD :

Ofanna
vt supra.



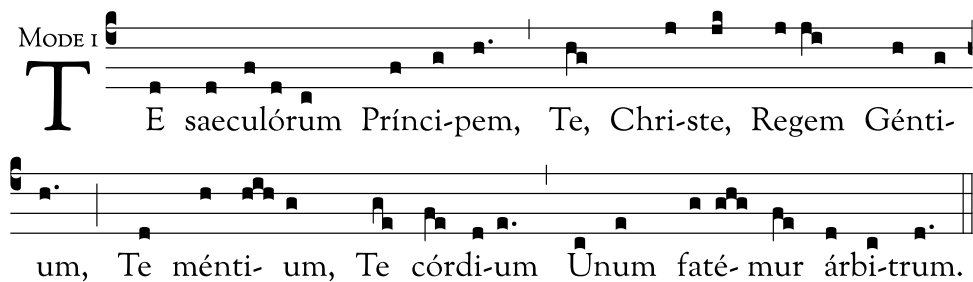
How the Soprano part appeared in 1591AD :



KYRIE

For reference purposes:

MODE I



Soprano

Alto

Tenor

Bass

5

S

A

T

B

Ký - ri - e e - léy - - - - -

TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

son, Ký -

TE

son, Ký - ri - e e - léy - - - - -

PEM TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI -

9

S

D D T L L S F M R M M M S

- son, Ký - ri - e e - léy - son, Ký - ri - e e -

TE SAE - CU -

A

L D L S D R M R D T D L D D T

ri - e e - léy - - - - - son,

SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

T

D L T D R M L T L L D L S D R

- - - - son, Ký - ri - e e - léy -

TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI -

B

L M F M L L L D L S

- - - - son, Ký - ri - e e -

PEM TE SAE - CU - LO - RUM

13

S

F M R R F R D F S L Fi

- léy - son, Ký - ri - e e - léy - - - son.

- LO - RUM TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

A

L L Si L R F M R R Di R Di R

Ký - ri - e e - lé - i - son.

T

M R D T L R F S L R M F M R

- - - son, Ký - ri - e e - léy - - son.

PEM

B

D R M F M R L Te L R

-léy - - - - - - - son.

PRIN - CI - PEM

Soprano

R R M F S M F R D R R

Ký-ri - e e - lé - i - son.

The first section (polyphony) is repeated;
then the "Christe" section is begun.

How the Bass part
looked in 1591AD :

Hriste eleyson

19

S L S D R D T L Si L D T L
Chri - ste e - léy - - son, Chri - ste
TE, CHRI-STE, RE - GEM GEN - TI - UM

A R D F S F M R D R M D R M F S F
Chri - ste e - léy - - - - -
TE, CHRI-STE, RE - GEM GEN - TI - UM

T L S D R
Chri - ste e -
TE, CHRI-STE,

B

24

S S F S M R R D F S
e - léy - - son, Chri - ste e -
TE, CHRI - STE,

A M R D R D F M R
-son, Chri - ste e - - léy - son,

T D T L S L F S L T D T L S L Te
-lé - - - - - i -
RE - GEM GEN - TI - UM

B R D F S F M R S
Chri - - ste e - - léy - -
TE, CHRI - STE, RE - GEM

28

S F M D R M F S L S F M R M F S F M R
— RE - GEM

A R D F S F M R D T D T L T D R
TE, CHRI - STE, RE - GEM GEN - TI - UM

T L L S D R D T L
TE, CHRI - STE, RE - GEM

B R L L S D R D T
TE, CHRI - STE, RE - GEM

33

S M L S D R D T L L Si L
TE, CHRI - STE, RE - GEM GEN - TI - UM

A D T M F M R D F M M R M M
TE, CHRI - STE, RE - GEM GEN - TI - UM

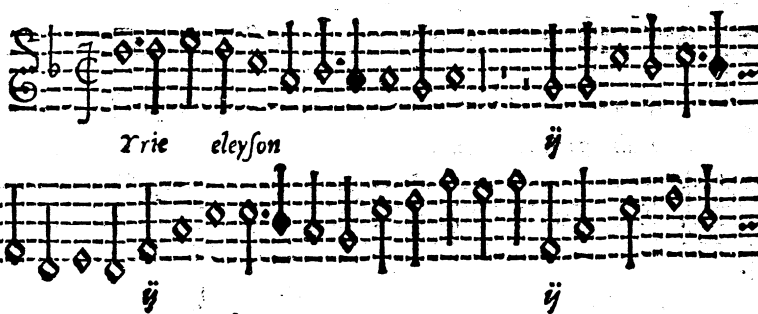
T L S D R D T L L Si L T L
TE, CHRI - STE, RE - GEM GEN - TI - UM

B L M L R M F R M F M L
TE, CHRI - STE, RE - GEM GEN - TI - UM

Bass Chri ste e - lé - i - son.

The second section (polyphonic "Christe") is repeated; then the final "Kyrie" section is sung.

How the Soprano part
looked in 1591AD :



39

S L L Te L S M F M M R M
Ký - ri - e e - lé - - - i - son,
MEN - TI - UM, TE COR - DI - UM

A M M F M R T D T T L T M M F M R T D
Ký - ri - e e - léy - - - son, Ký - ri - e e - léy -
TE MEN - TI - UM, TE COR -

T L L R D T S L M S F M T T D T L T L S F
Ký - ri - e e - léy - - - son, Ký - ri - e e - léy -
TE MEN - TI - UM,

B M M L S F S F M R
Ký - ri - e e - léy -

45

S R R S F S F M R D L T L D M
Ký - ri - e e - léy - - - son, Ký - ri -
U - NUM

A T L T S T R M D T L L Si L T D R M D
- - son, Ký - ri - e e - léy - - -
- DI - UM U - NUM FA - TE - MUR AR - - BI - TRUM.

T M S Fi S F M R D S
- - - son, Ký -

B D S R S D M S L F M F M R D
- - son, Ký - ri - e e - léy - - -
U - NUM FA - TE - MUR

How the Bass part
looked in 1591AD :



50

S S F M R S L D T D D M S L F M R
e e - - l y - son, K y - ri - e e - l y - -
FA - TE - MUR U - NUM FA - TE - MUR AR -

A R T D S T R M D T L D R M F S
- son, K y - ri - e e - - l y - - - -
U - NUM FA - TE - - - MUR

T T R M D T L Si L S M F S L T D T
ri - e e - l y - - - - - son,
NUM FA - TE - MUR AR - BI-TRUM.

B S D M F M L T D D M S
son, K y - ri - e e - l y - son, K y - ri - e
U - NUM cf. Tenor "C" U - NUM FA -

55

S Di R M F S L M F S L T D L S F M R M R R Di R
- son, K y - ri - e e - l y - - - - i - son.
- BI-TRUM.

A M R Di R L F L D T D L L
- - - son, K y - ri - e e - l y - - son.

T L S L F M D M S L F M R
K y - ri - e e - l y-son, K y - ri - e e - l y - son.
U - NUM FA - TE - MUR

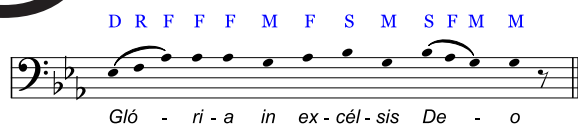
B L F M R R Di R L T D R M L D R L R
e - - - l y - - - son.
TE - MUR AR - BI-TRUM.

GIOVANNI P. da PALESTRINA (d. 1594)

G

“TE SAECULORUM
PRINCIPEM”
GLORIA

This Mass is based on
a hymn tune, and was
published in 1590AD.



R R F R D F

Et in ter - ra pax ho -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN -

L L

Et in
TE SAE -

S S Te S F Te L S F M F

Et in ter - ra pax ho - mí -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN.

R R R

Et in ter - ra
TE SAE - CU - LO -

6

S S L F M R S F M R D T L L S L T D L T L L L si L F M R

S mí - ni - bus bo - nae vo - lun - tá - tis.

CI - PEM

A D L S D D R M M M D F F M M R R D F S

ter - ra pax ho - mí - ni - bus bo - nae vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te.

CU - LO - RUM PRIN CI - PEM

T F M F D D T T D M M R D T D R M D R D T L L L

- ni - bus bo - nae vo - lun - tá - tis. Lau -

B D F S S L F M L R M R di R L R

pax ho - mí - ni - bus bo - nae vo - lun - tá - tis. Lau -

RUM PRIN CI - PEM TE

12

L S D R D T T L L si L S F M

S Be - ne - dí - ci - mus te.

TE, CHRI - STE RE - GEM GEN - TI - UM

A F M R R R di R F F M F R M F M R D R T L D T M F M R D

Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

T D L T L S L R R D R Te L R M L S D R D

dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus

TE, CHRI - STE RE -

B R D F S F M R L si L R M L M M R S L

dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus

CHRI - STE RE - GEM GEN. TE, CHRI - STE

Thursday Night Mass • (Dr. Alfred Calabrese) • PALESTRINA GLORIA

83

19

S L L S D R D T T L L si L L L L te L L S F M F M M

Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus ti-

TE, CHRI-STE, RE-GEM GEN-TI-UM TE, MEN-TI-UM TE COR-

A R M M F M L M R di R R R R T D D

Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus ti-

T T L T L L S D R T L F F F S R R M F S L S S

te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus ti-

GEM S F M L R M F R M R R R S S fi S F M R D T L D

B te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus ti-

RE-GEM GEN.

26

S M R M D D M S L F M R di R M R R R di R R R R

- bi pro-pter ma-gnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne

DI-UM U-NUM FA-TE-MUR AR-BI-TRUM

A L T D L L D T L R M L L L L L L T

bi pro-pter ma-gnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne

U-NUM FA-TE-MUR

T F M M D M S L F M F M R R R R R F S

- bi pro-pter ma-gnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne De-us,

U-NUM FA-TE-MUR AR-BI-TRUM

B R L L L D T L R di R L R

- bi pro-pter ma-gnam gló-ri-am tu-am.

33

S F S L T D T L L si L L L D R M S

De-us, Rex cae-lé-stis, De-us Pa-ter o-

D R M F F M R M R M L L D R M F M R D D T D

De-us, Rex cae-lé-stis, De-us Pa-ter o-mní-pot-ens.

L T D R R D T L T D L T L M F S L T D D T L S

Rex cae-lé-stis, De-us Pa-ter o-mní-pot-

B L L L D R M F S L S F M

De-us Pa-ter o-mní-pot-

39

S: *S F M F F M*
mní - pot - ens. *L L L L F R F M R di R te*
Dó - mi-ne Fi - li u - ni-gé - ni - te, Je -
FREE CS 1

A: *R D T L L M M M M D L R M L M F M F S*
Dó - mi-ne Fi - li u - ni - gé - - ni - te, Je -
FREE CS 1

T: *L R R R D T L S F M R M F S L L L R R*
ens. Dó - mi-ne Fi - - li u - ni - gé - ni - te, Je - su Chri -
FREE CS 1

B: *R L L L S M F M R di R R S*
ens. Dó - mi-ne Fi - li u - ni - gé - ni - te, Je - su
FREE CS 1

45

S: *L S S F M R M L L L D T L S F M R D M*
su Chri - ste. Dó - mi-ne De - us, A - gnus De - i, Fí -
FREE CS 2

A: *M F M R M L T D M M M M F M R L D S L T*
su Chri - ste. Dó - mi-ne De - us, A - gnus De - i,
FREE CS 2

T: *D D L L L L D T L S F D R M F S L T D D T D T*
ste. Dó - mi-ne De - us, A - gnus De - - - -
FREE CS 2

B: *L D D R D T L*
Chri - ste.

51

S: *M M M S L T S L L L L D T L S L F M R*
- li-us Pa - - - tris, Fí - li-us Pa - - tris,
FREE CS 2

A: *D T L T T T T M R D T D R M L L L L D R*
Fí - li-us Pa - - tris, Fí - li-us Pa -
FREE CS 2

T: *L S M M M M S L T D T L L si L L L L D T L S L*
- i, Fí - li-us Pa - - - tris, Fí - li-us Pa -
FREE CS 2

B: *M M M S F M R M M R D T L T D L T L L L*
Fí - li-us Pa - - - tris, Fí - li -
FREE CS 2

Thursday Night Mass • (Dr. Alfred Calabrese) • PALESTRINA GLORIA

85

57

S: *D T L L L L L fi R F R D F F S L*
 Fí - li - us Pa - tris. Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di,
TESAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

A: *M F M R R di T di R R F R R F M R D te L te L*
 - - - tris. Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di,

T: *L S F M R M F R M R*
 - - - tris. Qui

B: *D R di R L R R F*
 us Pa - tris. Qui tol -

64

S: *L S D T L S F S F M R M R M F S*
 mi - se - ré - re no - bis.
(TE, CHRI.)

A: *L R R D F M L T D R M F S S F M R R di R*
 mi - se - ré - re no - bis.
(TE, CHRI.)

T: *F R D F F S L L S D R D T L R*
 tol - lis pec - cá - ta mun - di, mi - se - ré - re no - bis.
CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM TE, CHRI - STE RE - GEM GEN.

B: *R R F M R D te L te L R*
 lis pec - cá - ta mun - di. Qui

70

S: *L R F R S F F S L L L L L L L S D R D T L L*
 Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di, sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem
TESAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM TE, CHRI - STE RE - GEM

A: *R F R R F M R D T L T L F F M M M F F R F*
 Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di, sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó -

T: *R L L D T L T L L S D R*
 Sú - sci - pe de - pre - ca - ti -

B: *F R R R R L R M F F F S L M R F S F R*
 tol - lis pec - cá - ta mun - di, sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem
FREE CS 2 TE, CHRI - STE RE - GEM

77

S: L S R F M L L te L S S M F M M M R M R
no - stram. Qui se - des ad déx - te - ram Pa - - - -

A: M R D T di M M F S F F R M M R D T D R L T M
nem no - - stram. Qui se - des ad déx - te - ram Pa - - - - tris, mi -

T: D T L L si si L di di R S R R T D D T L S L S F M
ó - nem no - stram. Qui se - des ad déx - te - ram Pa - - - - tris,
RE - GEN GEN TI - UM (5) (5) (5)

B: M F S R M L L
no - - - stram. Mi - se -

83

S: di T di R L L te L S M F S
- tris. Quó - ni - am tu so - lus san -

A: M M F M R D R D T T L L si L M F S S F M R R D T D R
- se - ré - re no - - bis. Quó - ni - am tu so - lus san -

T: L L te L S F M F R R R di R S R R S L
mi - se - ré - re no - - bis. Quó - ni - am tu so - lus san - ctus.
TE MEN - TI - UM TE COR. (5) (5) (5) (5) (5)

B: L R S F M R D R T L
ré - re no - - bis. Tu so - lus
(5) (5) TE MEN - TI -

89

S: F M M R D R M D R M F M L L te
- - ctus, tu so - lus san - ctus. Tu so - lus

A: R D D T D T L T D R D T M M F M R F M R D R M L F
- - ctus. Tu so - lus Dó - mi - nus. Tu so -

T: S S L S F R L si L D D R R D T D R
Tu so - lus Dó - mi - nus, Tu so - lus Dó - mi - nus. Tu

B: L S M F M R M L L te L L S F M F R
san - ctus, Tu so - lus san - ctus. Tu so - lus Dó - mi - nus
UM, TE COR DI - UM TE MEN - TI - UM, TE COR - DI - UM

Thursday Night Mass • (Dr. Alfred Calabrese) • PALESTRINA GLORIA

87

95

S: Al - tís - si-mus, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Cum San - cto

A: - lus Al - tís - si-mus, Je - su Chri - ste. Cum

T: so-lus Al - tís - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Cum San-cto Spí -

B: Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Cum San-cto Spí -

UM, TE COR DI - UM

F M F M R M R di R L T D R M M R S

R di R D D S L R M F M D T L S S T R M R D T

R R di R L L si L T D S S M R D R M F S

102

S: Spí - ri - tu, in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - - - men, in

A: San - cto Spí - ri - tu, in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - - - men. in

T: - ri - tu, in gló - ri - a De - i Pa - tris, in gló - ri - a,

B: - ri - tu, in gló - ri - a

U - NUM FA - TE - MUR AR - BI - TRUM

T R M M D L D T L D R M R M F M R M F M M R D L

T L si L M F M R D R L R D M S L

S F M L

108

S: gló - ri - a De - i Pa - tris. A - - - men.

A: gló - ri - a, in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

T: in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - - - men.

B: De - i Pa - tris, in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - - - men.

NUM FA - TE - MUR AR - BI - TRUM

M S L F M R R di R M F M F M M R R di R

D T L L R F M R L L L L S F S L L

D M S L F M M R di R M R

L M F R L D T L R di R L te L R

The priest says “Dóminus vobíscum” and we respond “Et cum spírítu tuo.” Then he sings a prayer, and at the end, we reply as follows:



Lesson. Ecclus. 24, 23-31

Léctio líbri Sapiéntiæ.

Lesson from the Book of Wisdom.

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris: et flores mei fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchræ dilectiónis, et timóris, et agnitiónis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis, in me omnis spes vitæ et virtútis. Transite ad me omnes qui concupíscitis me, et a generatiónibus meis implémini: Spíritus enim meus super mel dulcis, et hæreditas mea super mel et favum: memória mea in generatiónes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esúrient: et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam ætérnam habebunt.

AS THE vine I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that hearkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

“For a long time, after the ambo had disappeared, the idea remained of singing the Gradual from a high place.” —Fr. Fortescue

Gradual. Cant. 6, 3, 9

Tota formósa et suávis es, fília Sion, pulchra ut luna, elécta ut sol, terríbilis ut castórum ácies ordináta. *V. Judith, 13, 22.* Benedixit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros.

Thou art all lovely and sweet, O daughter of Sion, beautiful as the moon, bright as the sun, terrible as an army in battle array. *V. Judith 13, 22.* The Lord hath blessed thee by His power, because by thee He hath brought to naught our enemies.

“We usually speak of all the chant between the epistle and Gospel as the Gradual.” —Quote from Fr. Fortescue

1958 New Saint Basil Hymnal, page 240:

“Gradual” can denote 3 things. It is the book containing the choir’s chants. It is a particular chant that comes before the Tract. It can also refer to EVERYTHING sung between Epistle & Gospel (e.g. *Gradual, Alleluia, Sequence*)—i.e. everything that was once sung “from the steps.” (GRADUS in Latin means “step.”)

GRADUAL (*Proper*): Sung as soon as the celebrant has completed reading the Epistle.

ALLELUIA (*Proper*): Follows the *Gradual* immediately.

SEQUENCE (*Proper*): Follows the *Alleluia* and *Verse* immediately. (Found in only five Masses of the year.)

N.B. On certain days and in certain seasons there is a *Gradual* and *Tract* – or no *Gradual* but double *Alleluias* with *Verses*, and various other combinations of these which are clearly indicated in all books of *Propers*. This is called the *Gradual Section* of the Mass, and is sung as one entity regardless of the given combination.



Die 27. Junii.

B. Mariae Virginis de Perpetuo Succursu.

Grad.

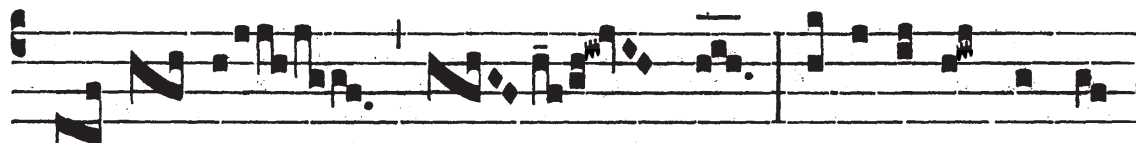
I.

T

O- ta * formó-sa et su- á-vis es, fí-li-a



Si- on, pul- chra ut lu- na,



e- lé-cta ut sol, terrí-bi-lis ut ca-

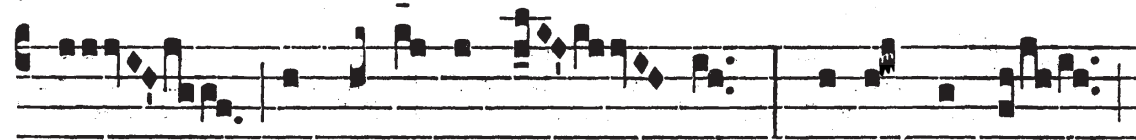


stró- rum á- ci- es ordi- ná- ta.

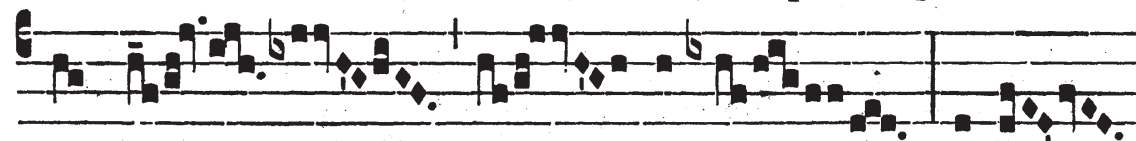


V. Be-ne-dí-xit te

Dóminus



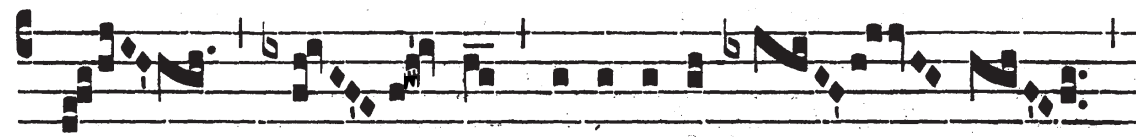
in virtú-te su- a, qui- a per te



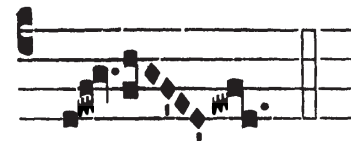
ad ní-

hi-lum

red-é-



git * in-imí-cos no- stros.



The EDITIO VATICANA calls this chant “Responsorium, quod dicitur Graduale” and prefers that the first verse should be repeated by the choir after two cantors have sung the second. “Quando magia id videtur opportunum” —*De Ritibus Servandis In Cantu Missae*, section iv. But this repeat is seldom taken in real life...

Lesser Alleluia

Allelúja, allelúja. *V. Luc. 1,* Alleluia, alleluia. *V. Luke 1,*
 28. Ave María, grátia plena: 28. Hail, Mary, full of grace, the
 Dóminus tecum: benedícta Lord is with thee, blessed art
 tu in muliéribus. Allelúja. thou among women. Alleluia.



27. JUNII. — B.M.V. SUB TITULO DE PERPETUO SUCCURSU.

2.
A L-le- lú-ia. * *ij.*

V. Ave Ma- rí-a, grá-ti-a ple- na :

Dó-mi- nus te- cum : be-ne-

dí-cta tu * in mu-li-

é- ri-bus.

"Alleluia" is repeated.

The priest usually chooses Number 3: "Another more ancient Tone"

Introduction to the Gospel:

V̇. Dóminus vobíscum.

Ṙ. Et cum spírítu tuo.

✠ *Inítium or Sequéntia san-
cti Evángelii secúndum N.*

Ṙ. Glória tíbi Dómine.

V̇. The Lord be with you.

Ṙ. And with thy spirit.

✠ The beginning *or* continuation
of the Holy Gospel according to N.

Ṙ. Glory be to thee, O Lord.

D

Dóminus vobíscum. Ṙ. Et cum spí-ri-tu tú-o. Sequénti-a

sáncti Evángé-li-i secúndum Matthae-um. Ṙ. Glóri-a tíbi

Dómine.

2. Another Tone ad libitum.**D**

Dóminus vobíscum. Ṙ. Et cum spí-ri-tu tú-o. Sequénti-a

sáncti Evángé-li-i secúndum Matthae-um. Ṙ. Glóri-a tíbi

Dómine.

3. Another more ancient Tone.**D**

Dóminus vobíscum. Ṙ. Et cum spí-ri-tu tú-o. Sequénti-a

sáncti Evángé-li-i secúndum Matthae-um. Ṙ. Glóri-a tíbi

Dómine.

Gospel. John 19, 25-27

✠ Continuation of the holy Gospel according to St. John.

AT THAT time, there stood by the cross of Jesus, His mother, and His mother's sister Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His mother and the disciple standing, whom He loved, He saith to His mother, Woman, behold thy son. After that He saith to the disciple. Behold thy mother. And from that hour the disciple took her to his own.

✠ Sequéntia sancti Evangelii secúndum Joánnem.

IN ILLO témpore: Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus, María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discípulum stantem, quem diligébat, dicit matri suæ: Múlier, ecce fílius tuus. Deínde dicit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua.

There will undoubtedly be a Homily.

Organist will improvise as Preacher walks to Pulpit.

THERE IS NO CREED on 27 June 2019.

(But before 1962 there actually was a Creed for this feast.)

N.B. The *Credo* was added to Mass very late (11th century?), and is only said on special days. Indeed, it's even kept in a different place than the other members of the Ordinary.

After the Homily (and after “Dóminus vobíscum”
“Et cum spírítu tuo” and “Orémus”) this is sung:



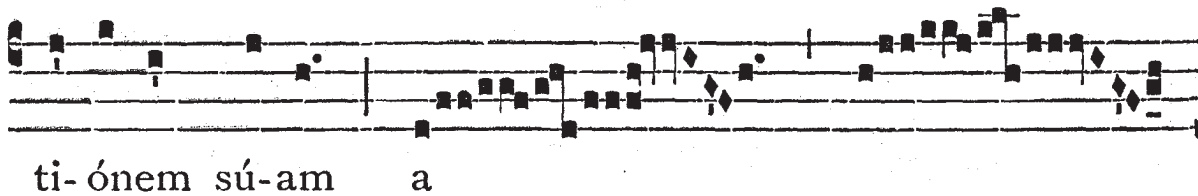
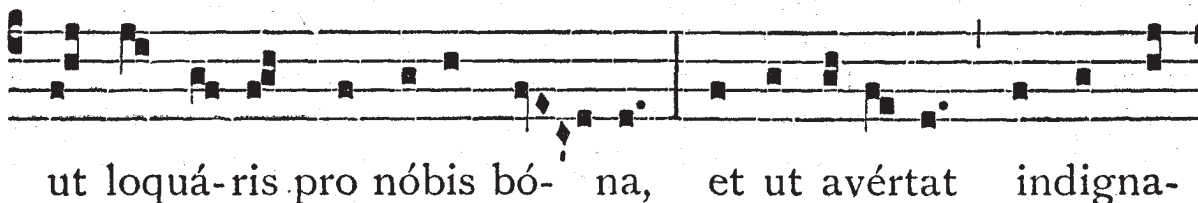
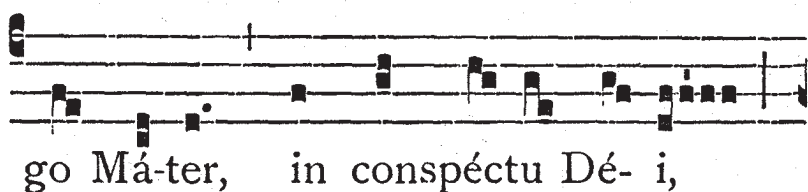
Die 27. Junii.

B. Mariae Virginis de Perpetuo Succursu.



Be mindful, O Virgin
Mother of God, when
thou standest in the
sight of the Lord, to
speak good things for
us, and to turn away
his anger from us.

Jeremias 18, 20.



nó - bis.

Ave Maria

Composed for the First Holy Mass of Rev. Luc Poirier with premiere at Sacred Music Symposium 2019.

Moderato**Kevin Allen**

Soprano *mf*
A - ve Ma - ri - - - -

Alto *mf*
A - ve Ma - ri - - - a gra -

Tenor *mf*
8 A - ve Ma - ri - - - - - - - - a,

Bass *mf*
A - ve Ma - ri - - - - -

S 7
- - - a, gra - ti - a, gra - ti -

A
ti - a, gra - ti - a, gra - ti - a, gra - - - -

T 8
gra - - - - - ti - a, gra - - - -

B
- - - a, gra - ti - a, gra - - - -

12

S a ple - - - na. Do - mi - nus te - - -

A - ti - a ple - - - na. Do - mi - nus te - cum,

T 8 - ti - a ple - - - na. Do - mi - nus te - cum,

B - ti - a ple - - - na. Do - mi - nus

mp

17

S cum, Do - mi - nus te -

A Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te -

T 8 Do - mi - nus te - cum, Do - - - mi - nus te -

B te - cum, Do - mi - nus te - - - - -

mf

21

S cum, be - ne - di - cta tu, be - ne -

A cum, be - ne - di - cta tu, be - ne - di - cta tu, be - ne - di -

T 8 cum, be - ne - di - cta tu, be - ne - di - cta tu, be - ne -

B cum, be - ne - di - cta tu

p

27 *mf*

S di - cta tu in mu - li - e - ri - bus, in mu - li - e -

A - - cta tu in mu - li - e - ri - bus, in mu - li - e -

T *mf*
8 di - cta tu in mu - li - e - ri - bus, in mu - li - e -

B *mf*
in mu - li - e - ri - bus, in mu - li - e -

Allow your congregation to view ancient liturgical manuscripts: CCWATERSHED.ORG/HYMN

32

S - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i,

A - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i,

T *mf*
8 - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i,

B - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i,

38 *f*

S Je - sus. San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De -

A Je - sus. San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De -

T *f*
8 Je - sus. San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De -

B *f*
Je - sus. San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De -

44 *mp*

S i, o - ra pro no - - bis pec - ca - to - - ri - bus,

A *mp*
i, o - ra pro - no - - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc

T *mp*
i, o - ra pro no - - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc

B *mp*
i, o - ra pro no - - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc

50

S nunc - - et in ho - ra mor - tis no - strae. A -

A et in ho - - ra mor - tis no - - - strae.

T *8* et in ho - ra mor - - - tis no - - - strae.

B et in ho - - - ra mor - tis no - - - strae.

56 *rall.*

S men. - - - A - - - men.

A A - - - - - men.

T *8* A - - - - - men.

B A - - - - - men.

IMPORTANCE OF VARIETY:

At the FSSP Masses in Los Angeles, we seek **variety**: (1) unaccompanied plainsong; (2) accompanied plainsong; (3) plainsong by women only; (4) plainsong by men only; (5) Medieval music; (6) Baroque music; (7) organ music with no singing; (8) Renaissance polyphony; (9) contemporary polyphony; (10) melismatic plainsong; (11) hymns with interludes, descants, alternation; *and so forth and so on.*

Reminder: It is not mandatory to have a Motet (or hymn) at the Offertory or Communion.

CONSIDER the mandatory songs for High Mass. These items follow one another *immediately*, without any silence. Reading through these items, do you see why Mr. Ostrowski favors having organ music at Offertory and Communion whenever possible? Do you agree that when motets are sung at Offertory and Communion, the argument can easily be made that there is too much singing at Mass?

Entrance Hymn is sung (or organ is played)
 Asperges is sung, followed by special Responses
 Introit is sung
 Kyrie is sung
 Gloria is sung
 Epistle is sung
 Gradual & Alleluia are sung
 Gospel is sung, followed by the HOMILY (which, of course, is not sung)
 Offertory Antiphon is sung
BLANK SPACE (motet, hymn, or solo organ)
 Preface is sung
 Sanctus is sung
There is a slight moment of Silence during the Consecration
 Benedictus is sung
 Pater Noster is sung
 Agnus Dei is sung
There is a pause while the Confiteor is recited at the front of Church
 Communion Antiphon is sung
BLANK SPACE (motet, hymn, or solo organ)
 Post-Communion is sung
Ite Missa Est is Sung
 Recessional Hymn is sung

This view of Mr. Ostrowski can also (quite easily) be applied *mutatis mutandis* to the Ordinary Form.

The Priest continues softly:

SÚSCIPE, sancte Pater, omnipotens aetérne Deus, hanc immaculatam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccátis, et offensionibus, et neglegéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam aetérnam. Amen.

RECEIVE, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my countless sins, trespasses, and omissions; likewise for all here present, and for all faithful Christians, whether living or dead, that it may avail both me and them to salvation, unto life everlasting. Amen.

While he pours water & wine into the Chalice:

DEUS, qui humánae substántiae dignitátem mirábiliter condidísti, et mirabilius reformásti: da nobis per hujus aquae et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostrae fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia saécula saeculórum. Amen.

O GOD, Who in creating man didst exalt his nature very wonderfully and yet more wonderfully didst establish it anew: by the mystery signified in the mingling of this water and wine, grant us to have part in the Godhead of Him Who hath vouchsafed to share our manhood, Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God; world without end. Amen.

Holding up the Chalice, the Priest & Deacon pray:

OFFÉRIMUS tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínae majestátis tuae, pro nostra et totíus mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

WE OFFER unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency that it may ascend as a sweet odor before Thy divine majesty, for our own salvation, and for that of the whole world. Amen.

When the Priest bows before the Altar, he says:

IN SPÍRITU humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

HUMBLÉD in mind, and contrite of heart, may we find favor with Thee, O Lord; and may the sacrifice we this day offer up be well pleasing to Thee, Who art our Lord and our God.

When he blesses the bread & wine, he says:

COME, Thou, the Sanctifier, God, almighty and everlasting: bless ✠ this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy name.

VENI, SANCTIFICÁTOR omnipotens aetérne Deus: et benedic hoc sacrificium, tuo sancto nómini praeparátum.

Before the Offertory incensation, the Deacon says:

A blessing, Reverend Father.

Benedicite, Pater reverénde.

Imposing incense, the Priest says:

BY THE INTERCESSION of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord vouchsafe to bless ✠ this incense, and to receive it for an odor of sweetness. Through Christ our Lord. Amen.

PER INTERCESSIONEM beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedicere, et in odórem suavitátis accipere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Incensing the oblata, he prays:

MAY this incense, blessed by Thee, ascend before Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.

INCÉNSUM ISTUD a te benedictum, ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua.

Incensing the Crucifix, relics (if there be any), and Altar, he prays Psalm 140:

LET MY PRAYER be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips, that my heart may not incline to evil words, to make excuses in sin.

DIRIGÁTUR, DÓMINE, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertínium. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiae lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malítiae, ad excusándas excusatiónes in peccátis.

Handing over the thurible to the Deacon, he says:

ACCÉNDAT in nobis Dóminus
ignem sui amóris, et flámmam ae-
térnae caritátis. Amen.

May the Lord enkindle in us the fire of
His love and the flame of everlasting
charity. Amen.

The Priest, clergy, and congregation are censed.

Washing his hands, he prays verses 6-12 from Psalm 25:

LAVÁBO inter innocéntes
manus meas: et circúmdabo
altáre tuum, Dómine.

Ut áudiam vocem laudis, et
enárrem univérsa mirábília tua.

Dóm ine, diléxi decórem
domus tuae et locum
habitatiónis glóriæ tuæ.

Ne perdas cum ímpiis, Deus,
ánimam meam: et cum viris
sánguinum vítam meam.

In quorum mánibus
iniquitátes sunt: délixera
eórum repléta est munéribus.

Ego autem in innocéntia
mea ingrédessus sum: rédime
me et miserére mei.

Pes meus stetit in dirécto: in
ecclésiis benedícam te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio,
et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et semper,
et in saécula saeculórum. Amen.

I WILL WASH MY HANDS among
the innocent, and will compass
Thine altar, O Lord.

That I may hear the voice of
praise, and tell of all Thy won-
drous works.

I have loved, O Lord, the beauty of Thy
house, and the place where Thy glory
dwelleth.

Take not away my soul, O God, with
the wicked; nor my life with men of
blood.

In whose hands are iniquities: their right
hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my in-
nocence; redeem me, and have mercy
on me.

My foot hath stood in the right way; in
the churches I will bless Thee, O Lord.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and
ever shall be; world without end. Amen.

Bowing before the middle of the Altar, he says :

RECEIVE, O holy Trinity, this oblation offered up by us to Thee in memory of the passion, resurrection, and ascension of Our Lord Jesus Christ and in honor of blessed Mary, ever a virgin, of blessed John the Baptist, of the holy apostles Peter and Paul, of these, and of all the saints, that it may be available to their honor and to our salvation; and may they whose memory we celebrate on earth vouchsafe to intercede for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

SÚSCIPE, SANCTA TRÍINITAS, hanc oblatiónem, quam tibi of-férimus ob memóriam passiónis, resurrectionis, et ascensiónis Jesu Christi, Dómini nostri: et in honórem beátae Mariæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptístae, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in coelis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúmdem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Turning himself toward the congregation, he says :

BRETHREN, pray that my sacrifice and yours may be well pleasing to God the Father almighty.

ORÁTE, FRATRES: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

℟. MAY THE LORD receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of His name, to our own benefit, and to that of all His Holy Church.

℟. Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis, ad laudem et glóriam nominis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiae suae sanctae.

The Priest says "Amen," and then the Secret :

ACCEPT, O LORD, we beseech Thee, the gifts which Thy Church in her joy doth offer Thee: may we receive in return, though the merits and intercession of the Blessed Virgin Mary our Queen, all help for salvation. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God...

ÁCCIPE, quaésumus, Dómine, múnera laetántis Ecclésiae, et beátae Vírginis Mariæ Reginae suffragántibus méritis, ad nostrae salútis auxílium proveníre concéde. Per Dóminum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus...

Choosing one of the following, the priest then sings the “Preface”—then comes the SANCTUS.

TONUS SOLEMNIS

Per ómni-a saécu-la saecu-ló-rum. R. Amen. V. Dómi-nus
vo-bís-cum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o. V. Sur-sum corda.
R. Ha-bé-mus ad Dómi-num. V. Grá-ti-as a-gá-mus Dómi-no
De-o nostro. R. Dignum et justum est.

TONUS SOLEMNIOR

Per ómni-a saécu-la saecu-ló-rum. R. Amen. V. Dómi-nus
vo-bís-cum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o. V. Sur-sum corda.
R. Habé-mus ad Dó-mi-num. V. Grá-ti-as agá-mus Dó-mi-no
De-o no-stro. R. Dignum et ju-stum est.

TONUS FERALIS

PER ómni- a saécu-la saecu-ló- rum. R. Amen.
V. Dómi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o. V. Sursum
corda. R. Habémus ad Dómi-num. V. Grá-ti-as agá-mus
Dómi-no De-o nostro. R. Dignum et justum est.

How the Bass part
looked in 1591AD :

BASSVS

Sanctus Sanctus y

Dominus Deus sababot jab babot

SANCTUS

S. *San - ctus, San - ctus, San -*
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

A. *San - ctus COUN-TER-SUB - JECT*

T. *San - ctus, San - ctus, San -*
FREE SAN-CTUS COUN-TER-SUB - JECT

B. *San - ctus, TE SAE - CU - LO -*

S. *- ctus, San - ctus, San - ctus, San -*
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN -

A. *ctus, San - ctus COUN-TER-SUB - JECT*

T. *ctus, San - ctus, San - ctus, TE SAE - CU - LO -*

B. *San - ctus, San - ctus, RUM PRIN - CI - PEM FREE SAN-CTUS COUN-TER-SUB -*

How the Soprano part
looked in 1591AD :



11

S. *D T L L Si L L S D R D T L S F M*
 - - - ctus Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth,____
 TE,____ CHRI - STE, RE - GEM

A. *M R D F S F M M R M F R M R D*
 ctus Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth,____ Dó - mi -
 TE,____ CHRI - STE, RE - GEM

T. *S D R M R T L L*
 - San - - - ctus____ Dó -
 RUM PRIN - CI - PEM TE, -

B. *M L D T L*
 ctus, San - ctus
 JECT

16

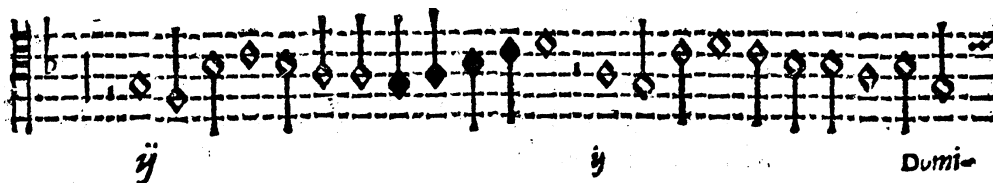
S. *L S D R D T T L S*
 - Dó - mi - nus De - us Sá - ba -
 TE,____ CHRI - STE, RE - GEM

A. *T S L T D R M R M M R F S*
 nus De - us Sá - ba - oth, Dó - mi - nus De -
 TE,____ CHRI - STE, RE - GEM

T. *S D R D T T L T D T L Si L*
 - mi - nus De - us Sá - ba - oth,____
 CHRI - STE, RE - GEM

B. *M R S L S F F M R D T L T D R M F S R M*
 Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth,____ Sá - ba -
 TE,____ CHRI - STE, RE - GEM

How the Bass part
looked in 1591AD :



21

S. *L L D T L F S F R M F M*
oth, Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth, Dó - mi -

A. *F M R M F R M R R Di R*
- us Sá - ba - oth,
RE - GEM

T. *L S D R D Te Te L R M F S L T D*
Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth, De -
TE, CHRI - STE, RE - GEM

B. *R R D*
oth, Dó - mi -
TE,

25

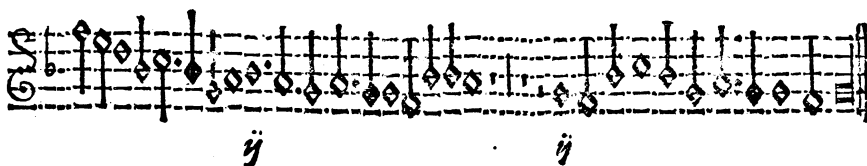
S. *R M R R D F F M*
nus De - us Sá - ba - oth,

A. *R D F S F M D R D L*
Dó - mi - nus De - us Sá -
TE, CHRI - STE, RE - GEM

T. *L Te L S L L S D R D L T L L*
- us Sá - ba - oth, Dó - mi - nus De - us Sá -
TE, CHRI - STE, RE - GEM

B. *F S F M M R M F S L M R S L S F F*
nus De - us Sá - ba - oth, Dó - mi - nus De - us Sá - ba -
CHRI - STE, RE - GEM TE, CHRI - STE, RE - GEM

How the Soprano part
looked in 1591AD :



30

S. *R D F S F R M R R Di R*
Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.
TE, CHRI - STE, RE - GEM

A. *T L F M R D R D T L T D Te S L L*
-ba - oth, Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.

T. *Si L L S Te L F S R M M R*
- ba - oth, Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.

B. *M F R L S F M R D S Te L R*
oth, Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.



*Soloist
or soloists*

35 *R R F R D F S L L L Te L S F M M*
Ple - ni sunt cae - li et ter - ra gló - ri - a tu - a:
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

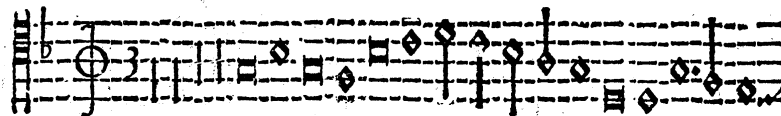
40 *R F R D F S L D T L S S*
Ho - sán - na in ex - cé - sis, ho - sán - na
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

A. *L D L S D R*
Ho - sán - na in ex - cé - sis
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI -

T. *R F R D F S L D T*
Ho - sán - na in ex - cé - sis, ho - sán -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

B.

How the Bass part
looked in 1591AD :



Sanna in excelsis

in excel-

45

S. *L D T L S F F M F R D F S L D T*
in ex - cël - - sis, ho - sán - na in ex -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

A. *M S F M R R Di R Te L R F M D*
sis, ho - sán - na in ex - cël - - sis,
PEM

T. *L M F D R L L D L S*
na in ex - cël - sis, ho - sán - na in
TE SAE - CU - LO - RUM

B. *R F R D F S*
Ho - sán - na in ex - cël -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI -

51

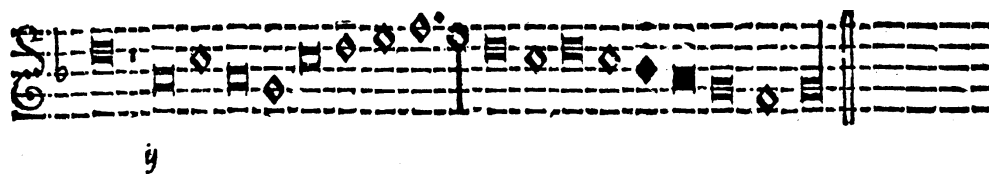
S. *L S F M M R F S L T D T L*
-cël - - sis, ho - sán - na in ex - - cël -

A. *L D L S D R M R D*
ho - sán - na in ex - cël - -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

T. *D R M R D T L S F M R M L S M S L*
ex - cël - - - - sis, ho - sán - na in ex -
PRIN - CI - PEM

B. *L S F M R L L R D Te L*
sis, in ex - cël - sis,
PEM

How the Soprano part
looked in 1591AD :



56

S. *L Si L M S M R S L*
 - - sis, ho - sán - na in ex - -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI -

A. *R T L S L D R S S F M R M F*
 - - - - sis, ho - sán - na in ex - cé - sis, _____

T. *R M L T D R M D L T D T L S T D*
 cé - - - - - sis, ho - sán -

B. *L D L S D R M L*
 ho - sán - na in ex - cé - sis, ho -
TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

61

S. *T D T L Si L S F M R Di R*
 - cé - - - - sis.
PEM

A. *S D M M M D L L*
 - ho - sán - na in ex - cé - sis.

T. *R M R D T D T L S F M R*
 na in - - - - - sis.

B. *S D L T D R M L T D R L R*
 sán - na in - - - - - sis.

This section was changed into plainsong by the editor :

3 vocum.

The musical score is written for three voices: Cantus (soprano), Altus (alto), and Tenor (tenor). The notation is in plainsong style, using a single melodic line for each voice. The lyrics are: "Ple - nisunt coe - li et ter - ra, et ter - ra, ple - nisunt coe - li et ter - ra, et ter - ra, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a." The score is divided into four systems, each with three staves corresponding to the three voices. The first system starts with a treble clef for Cantus, an alto clef for Altus, and a bass clef for Tenor. The second system continues the melody. The third system introduces the "glo - ri - a tu - a" section. The fourth system concludes the section with a final cadence.

Each choirmaster must decide for himself whether to include it, but in Los Angeles we omit it—out of respect for the document of Pope Saint Pius X, issued 22 November 1903, which says:

VII. The length of the liturgical chant

22. It is not lawful to keep the priest at the altar waiting on account of the chant or the music for a length of time not allowed by the liturgy. According to the ecclesiastical prescriptions the *SANCTUS* of the Mass should be over before the elevation, and therefore the priest must here have regard for the singers. The *GLORIA* and the *CREDO* ought, according to the Gregorian tradition, to be relatively short.

23. In general it must be considered a very grave abuse when the liturgy in ecclesiastical functions is made to appear secondary to and in a manner at the service of the music, for the music is merely a part of the liturgy and its humble handmaid.

How the Bass part
looked in 1591AD :



BENEDICTUS

Alto I

Alto II

Tenor

Bass

A1

A2

T

B

Be - ne - dí - ctus qui ve - nit,

SEC - TION ONE COUN - TER - SUB - JECT

Be - ne - dí - ctus qui ve - nit, qui

TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

Be - - ne - dí -

SEC - - TION ONE

Be - ne - dí - ctus qui ve -

TE SAE - CU - LO - RUM PRIN - CI - PEM

qui ve - nit, be - ne - dí - ctus qui

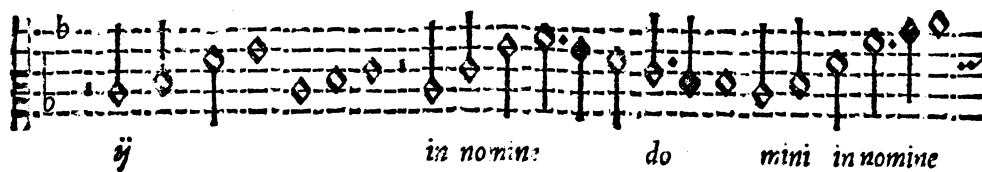
SEC - TION ONE COUN - TER -

ve - nit, be - ne - dí - ctus qui ve -

ctus qui ve - nit, be - ne - dí - ctus qui

COUN - TER - SUB - JECT TE SAE - CU - LO - RUM PRIN -

ALTO II (1591AD) begins
2nd beat, Measure 16:



11

A1 R D T L T L L T D L D T L F
-nit, be - ne - dí - ctus qui ve -
SEC - TION ONE COUN - TER - SUB - JECT

A2 F M R D F M R M F R M R D T L Si L
ve - nit, be - ne - dí - ctus qui ve - nit,
SUB - JECT

T L S L Si L R M F R M M L
- nit, be - ne - dí - ctus qui ve - nit, be -
SEC - TION ONE COUN - TER - SUB - JECT SEC -

B R M F M R Di R L R
ve - nit, qui ve - nit, be -
CI - PEM SEC -

16

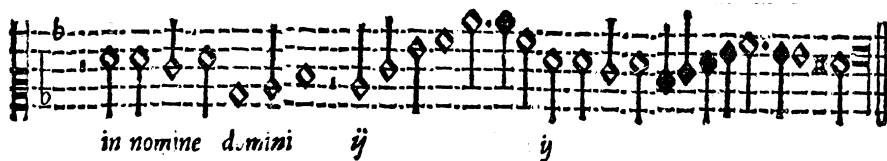
A1 M R D F M R Di R S S F S F M R
- nit in nó - mi - ne Dó
SUB - JECT SEC - OND

A2 S L D R S L T S T R M R D T
be - ne - dí - ctus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó
U - NUM FA - TE - MUR

T T D L Te L S S Fi S D M S
ne - dí - ctus qui ve - nit in nó - mi -
TION ONE COUN - TER - SUB - JECT U - NUM FA -

B M F R F M R S
- ne - dí - ctus qui ve - nit
- TION ONE COUN - TER - SUB - JECT

ALTO II (1591AD) begins
4th beat, Measure 23:



21

A1: D D T L T T L D D T D M M M R D T D R D
- - mi - ni, in nó-mi-ne Dó - mi - ni, _____
SUB - JECT SEC-OND

A2: L L Si L D M F S D D T D F S L
- - mi - ni, in nó - mi - ne, in nó - mi - ne Dó - mi - ni, _____
SUB - JECT SEC-OND

T: L M M F M R D D M S L F M R
ne Dó-mi - ni, _____ in nó - mi - ne Dó-mi - ni,
TE - MUR U - NUM FA - TE - MUR

B: D M S L L T D R M L L S Fi
in nó-mi-ne Dó - - - - mi -
U - NUM FA - TE - MUR

26

A1: T S S F S M R D M M M M R D T L S L Te L L L
in nó-mi - ne Dó-mi - ni, in nó - mi - ne Dó - - mi - ni.
SUB-JECT SEC - OND Hosanna ut supra

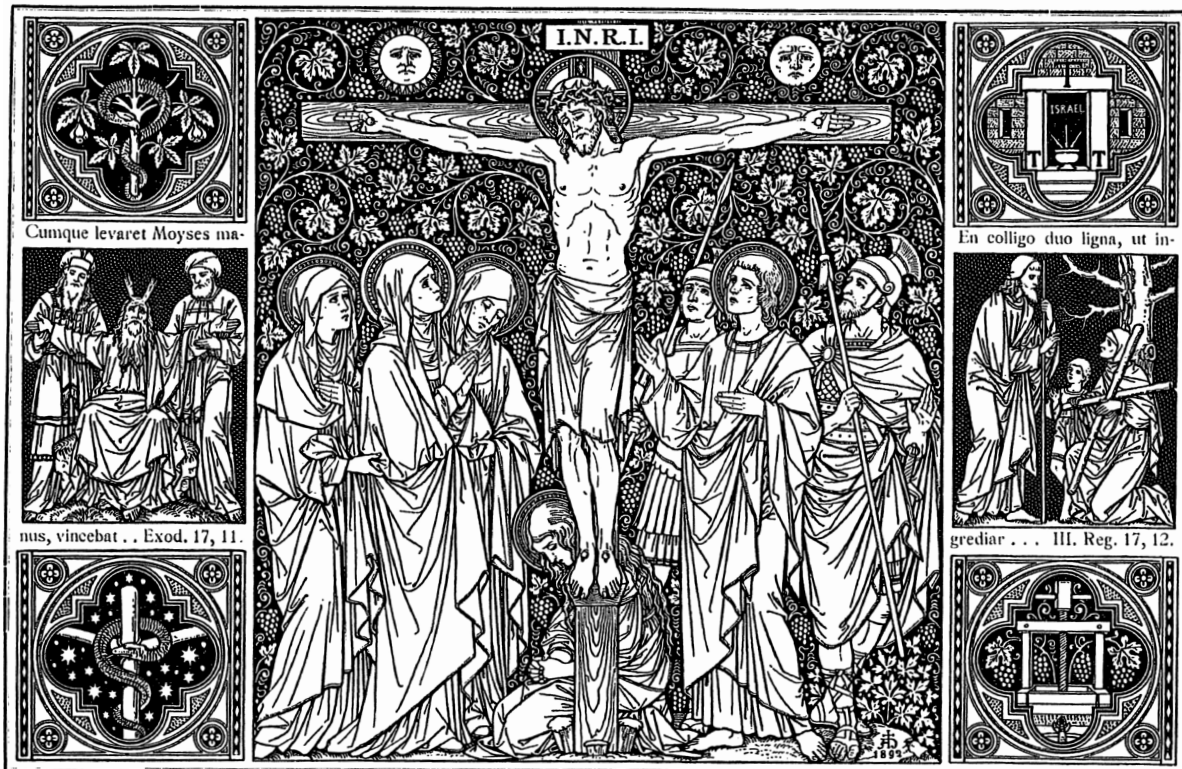
A2: S T R M S S M D D T D L T D R M R R Di R
in nó-mi - ne Dó - mi - ni, in nó - mi - ne Dó - - - mi - ni.
U - NUM FA - TE - MUR SUB - JECT SEC - OND Hosanna ut supra

T: D D T D D M S L S F M F S M M Fi
in nó-mi - ne, in nó - mi - ne Dó - mi - ni.
SUB-JECT SEC - OND U - NUM FA - TE - MUR Hosanna ut supra

B: S D M S L L T D R M L D Te S L R
ni, in nó-mi - ne Dó - - - - mi - ni. _____
U - NUM FA - TE - MUR Hosanna ut supra

Before beginning the Canon, the Celebrant first joins his hands, separates, elevates, and rejoins them, as he lifts his eyes to the Cross, then bows profoundly with joined hands resting on the Altar edge. This entire gesture is made in silence. Only once he is bowed down does he begin "Te igitur..."

CANON MISSAE



TE igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum Dóminum nostrum, súplices rogámus, ac pétimus, uti accépta hábeas, et benedícas haec dona, haec múnera, haec sancta sacrificia illibáta, in primis, quae tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica : quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxis, atque cathólicae et apostólicae fídei cultóribus.

Wherefore, we humbly beg and beseech thee, most merciful Father, through Jesus Christ, thy Son, our Lord, to receive and to bless these gifts, these oblations, these holy and spotless sacrifices which we offer up unto thee for, in the first place, thy Holy Catholic Church. Do thou vouchsafe in all the earth to bestow upon her thy peace, to keep her, to gather her together, and to guide her; as likewise, thy servant N., our Pope, N., our Bishop, and all men who are orthodox in belief and who profess the Catholic and Apostolic Faith.

The Commemoration of the Living :

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum, *N. et N.*; et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offerimus : vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus : pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis, et incolumitátis suae : tibi que reddunt vota sua aetérno Deo, vivo et vero.

¶ Communicántes, et memoriám venerántes, in primis gloriósaе semper Vírginis Maríaе, Genitrícis Dei * et Dómini nostri Jesu Christi : sed et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréae, Jacóbi, Joánnis, Thomae, Jacóbi, Philíppi, Bartholomaei, Matthaei, Simónis et Thaddaei : Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmae et Damiáni : et ómnium sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuae muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Be mindful, O Lord, of thy servants and of thine handmaidens, *N. and N.*; and of all here present, the faith of each one of whom is known to thee, nor is his devotion hidden from thee. For them we offer up to thee this sacrifice of praise; as they too, for themselves, for their households and all dear to them, for the salvation of their own souls, for the health and welfare they hope for, offer it up, and pay their vows to thee, God everlasting, living and true.

¶ Having communion with and venerating the memory in the first place of the glorious Mary ever a Virgin, Mother of Jesus Christ * our God and our Lord; but also of thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddaeus; of Linus, Cletus, Clement, Xystus, Cornelius, Cyprian, Laurence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all thy Saints : for the sake of whose merits and prayers do thou grant us to be in all things safeguarded by thy sure defence. Through the same Christ, our Lord. Amen.

With his hands spread over the offerings, the Priest continues the prayer :

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostrae, sed et cunctae famíliae tuae, ¶ quaésumus Dómine, ut placátus accípias : diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab aetérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Wherefore, we beseech thee, O Lord, to be appeased by this oblation which we, thy servants, and with us

thy whole family, offer up to thee, ¶ and graciously receive it : do thou establish our days in thy peace, nor suffer that we be condemned, but rather command that we be numbered in the flock of thine elect. Through Christ, our Lord. Amen.

The Priest once again blesses the offerings :

Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quaésumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabílemque fácere dignéris : ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectíssimi Filii tui Dómini nostri Jesu Christi.

And moreover, do thou, O God, in all ways vouchsafe to bless this same oblation, to take it for thy very own, to approve it, to perfect it, and to render it well-pleasing to thyself, so that, on our behalf, it may become the Body and Blood of Jesus Christ, thy most dear Son, our Lord.

Consecration of the Bread.

QUI pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in caelum, ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens : Accípite, et manducáte ex hoc omnes :

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

WHO the day before he suffered, took bread into his holy and venerable hands, and having lifted up his eyes to heaven to thee, God, his almighty Father, giving thanks to thee, blessed it, broke it, and gave it to his disciples, saying : Take ye, and eat ye all of this;

FOR THIS IS MY BODY.

The Priest adores and elevates the Body of Christ to show it to the people.

Consecration of the Wine.

Simili modo postquam coenatum est, accipiens et hunc praeclarum Cálicem in sanctas ac venerabiles manus suas : item tibi gratias agens, benedixit, dedítque discipulis suis, dicens : Accípite et bíbite ex eo omnes :

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET AETERNI TESTAMENTI : MYSTERIUM FIDEI : QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

Haec quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

IN like manner, after they had supped, taking also into his holy and venerable hands this goodly chalice, again giving thanks to thee, he blessed it, and gave it to his disciples, saying : Take ye, and drink ye all of this;

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, OF THE NEW AND EVERLASTING TESTAMENT, THE MYSTERY OF FAITH, WHICH FOR YOU AND FOR MANY SHALL BE SHED UNTO THE REMISSION OF SINS.

As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of me.

The Priest adores and elevates the Precious Blood of Christ. Then he goes on:

UNde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beatae passiónis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in caelos gloriósae ascensionis : offérimus praeclarae majestáti tuae de tuis donis, ac datis, hóstiam puram,

hóstiam sanctam, hóstiam immaculatam, Panem sanctum vitae aeternae, et Cálicem salutis perpétuae.

Wherefore, O Lord, bearing in mind the blessed Passion of the same Jesus Christ, thy Son, our Lord, his Resurrection likewise from the grave, and his glorious Ascension into heaven, we too, thy servants, as also thy holy people, offer up to thine excellent majesty from among the things thou hast given to

us and bestowed upon us, a Victim which is pure, a Victim which is holy, a Victim which is stainless, the holy Bread of life everlasting and the Cup of eternal salvation.

Supra quae propítio ac seréno vultu respícere dignéris : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriarchae nostri Abrahæ : et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

The Priest bows low.

Súpplíces te rogámus, omnipotens Deus : jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum in conspéctu divínae majestátis tuæ : ut quotquot, ex hac altáris participatióne, sacrosánctum Fílii tui Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne caelésti et grátia repleámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Memory of the Departed.

Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum N. et N., qui nos praecesserunt cum signo fídei, et dórmiunt in somno pacis.

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

The Priest strikes his breast.

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus : cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexán-

Vouchsafe to look upon them with a gracious and tranquil countenance, and to accept them, even as thou wast pleased to accept the offerings of righteous Abel, thy servant, the sacrifice of Abraham, our Patriarch, and that which Melchisedech, thy high priest, offered up to thee, a holy sacrifice, a victim without blemish.

Humbly we beseech thee, Almighty God, to command that by the hands of thy holy Angel, this our Sacrifice be uplifted to thine altar on high, into the very presence of thy divine majesty; and to grant that as many of us as, by partaking thereof from this altar, shall have received the adorable Body and Blood of thy Son, may from heaven be filled with all blessings and graces. Through the same Christ our Lord. Amen.

Be mindful also, O Lord, of thy servants, and of thine handmaidens, N. and N., who have gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace.

For them, O Lord, and for all who rest in Christ, do thou, we beseech thee, appoint a place of solace, of light, and of peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

On ourselves too, who are sinners, but yet thy servants, and who put our trust in the multitude of thy tender mercies, vouchsafe to bestow some lot and fellowship with thy holy Apostles and Martyrs : with Stephen, John, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus,

dro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Caecília, Anastásia, et omnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consórtium, non aestimátor mériti, sed véniae, quaesumus, largitor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cicely, Anastasia, and with all thy Saints. Into their company do thou, we beseech thee, admit us, not weighing our merits, but freely pardoning us our sins. Through Christ our Lord.

Conclusion of the Canon.

Per quem haec ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedícis, et praestas nobis.

By whom, O Lord, thou dost, at all times, create, hallow, quicken, bless, and bestow upon us all these good things.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotentí, in unitate Spíritus Sancti, omnis honor et glória.

Through him, and with him, and in him, is to thee, who art God, the Father almighty, in the unity of the Holy Ghost, all honour and all glory.

The Priest sings the final words in order that the people may share and ratify by their Amen all that he has said in silence.

P  World without end. R̃. Amen.

ÉR ómni-a saécula saeculó-rum. R̃. Amen.

Communion in the Sacrifice.

The priest begins the preparation for the Communion by singing the Our Father.

Orémus.

Praeceptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere :

Pater nóster, qui es in caélis : Sanctificétur nómen túum : Advénia regnum túum : Fíat volúntas túa, sicut in caélo, et in térra. Pánem nóstrum quotidí-
num da nóbis hódie : et dimítte nóbis débíta nóstra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nóstris.

Let us pray.

Thereto admonished by wholesome precepts, and in words taught us by God himself, we presume to say :

OUR Father, who art in heaven : hallowed be thy name : thy kingdom come : thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread ; and forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation. R̃. But deliver us from evil.



Ÿ. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ónem. R̃. Sed líbera nos a má-lo.

The Priest answers Amen in a low voice, and then goes on:

Líbera nos, quaesumus, Dómine, ab ómnibus malis, praeteritis, praesentibus, et futuris : et intercedente beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitrice María, cum beátis Apóstolitis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris : ut ope misericórdiae tuae adjúti, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

Deliver us, we beseech thee, O Lord, from all evils, past, present and to come, and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever a Virgin, Mother of God, of thy holy Apostles Peter and Paul, of Andrew, and of all thy Saints, of thy loving-kindness grant peace in our time; so that in the help thy mercy shall afford us, we may all the days of our life find both freedom from sin and assured safety in every trouble. Through the same Jesus Christ, thy Son, our Lord, who lives and reigns with thee in the unity of the Holy Ghost, God.

During this prayer the Priest breaks the Host. Then he sings:

P  **ER** ómni- a saécula saeculó-rum. R̃. Amen. World without end. R̃. Amen.

 **Ÿ. Pax † Dómini sit † semper vobís- † cum.** The peace of the Lord be ever with you. R̃. And with thy spirit.

 **R̃. Et cum spí-ri-tu tú-o.**

Haec commíxtio et consecrátió Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam aetérnam. Amen.

May this commingling and consecrating of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who shall receive it, unto life everlasting. Amen.

The AGNUS DEI is now sung.

During the singing of the “Agnus Dei,” the priest says three prayers in preparation for Holy Communion.

Soprano 1:

Christoforus Morales.



Agnus dei
qui tol lis peccata mundi
dona nobis dona nobis pacem.

Tenor 1:



Agnus dei
qui tollis peccata
mundi ii
dona nobis pacem. ii

Tenor 2:



Agnus dei
qui
tol lis peccata mundi ii
dona nobis pacem. ii

Soprano 2:

Mille Regretz. No. 125.

Ignus dei qui
tollis peccata mundi ij
ij
Dona nobis pacem.

Alto:

Ignus dei qui tollis ij pec-
cata mundi ij
Dona nobis pacem. ij

Bass:

Ignus dei
qui tollis peccata mundi ij
Dona nobis pacem.

AGNUS DEI

Fr. Cristóbal de Morales (d. 1553)
Missa Mille Regretz

Fr. Morales wrote two versions of the AGNUS DEI—as well as the SANCTUS, BENEDICTUS, & HOSANNA—for his *Mille Regretz* Mass. This is the third section of the 1544 version (*Missarum liber primus*, Roma). If the first two polyphonic settings are not sung, the following plainsong may be used:

Immediately after the Agnus Dei is sung, the choir goes to the Communion Rail. There will be organ music while the Choir receives, then the Communion Antiphon will be sung (*Regina Mundi*) and finally Guerrero's MAGNIFICAT without the antiphon. (The antiphon will be used during Vespers, however.)

Plainsong

Á-gnus Dé - i, qui tól-lis pec-cá-ta mún - di, mi-se-ré-re nó - bis.

Plainsong

Á-gnus Dé - i, qui tól-lis pec-cá-ta mún - di, mi-se-ré-re nó - bis.

7

S1 Á - gnus Dé - i, qui tól - lis

S2 Á - gnus Dé -

A Á -

T1 Á - gnus Dé - i, qui

T2 Á - gnus Dé - i,

B Á - gnus Dé - i, á - gnus Dé

13

S1: T T L D T L Si Fi Si D T L
pec-cá - ta, qui tól - lis pec - cá - ta

S2: R D R D T L S F S T T T D T L S L S F M R
- - - i, qui tól-lis pec - cá - ta mún -

A: S F M M D R D T L T L M M D
gnus Dé - i, qui tól - lis, qui tól - lis

T1: T S L T D R M D M R T M F M R D R M M T M
tól - - - - - lis, qui tól - lis pec -

T2: L T D R M M F S L R R R M R D L T S L
qui tól - lis pec - cá - ta mún - di,

B: M S R M F S L L T D R M L L M M F S L T
- - - i, qui tól - lis pec-cá -

19

S1: Si Fi Si L L L L S S F M T
mún - di, qui tól-lis pec-cá - ta, qui

S2: M T D R M D R M L T D R D T L R M
di, qui tól - lis pec-cá - ta mún - di, qui tól -

A: D R R M M M R R T M
pec - cá - ta mún - di, qui tól - lis pec - cá -

T1: L M R D R D T L T D L D T L Si Fi Si
cá - ta mún - di, qui tól - lis pec - cá - ta mún -

T2: L D L T D R R L S M F S M L S F M R M
qui tól-lis pec-cá - ta mún - - - di, qui

B: D D T L L L S L T D R T M
- ta mún - di, qui tól - lis pec - cá - ta mún -

25

S1: D L T M R D T L Si L M
tól - lis pec - cá - ta mún - di, dó -

S2: D R M F S F M D D T L T M R R D T D D T S L D
lis pec - cá - ta mún - di, dó - na nó-bis pá

A: R D T D T R M D R M D M F R M D
ta mún - di, dó - na nó-bis pá -

T1: L D R T D R M F S D R M R D M L
di, qui tól-lis pec - cá - ta mún - di,

T2: M L L S S D T S L T D L T D
tól - lis pec - cá - ta mún - di, pec - cá - ta mún - di,

B: L L F S M L
di, dó - na nó-bis pá -

31

S1: S S R R R R D T L R
na nó - bis, dó - na nó - bis pá - cem, dó -

S2: T L T L S L S F S L T D T D L
- cem, dó - na nó - bis pá -

A: R L S L F M F M R L R M F
cem, dó - na nó - bis pá - cem, dó - na nó-bis

T1: T L T L T L F M F M R
dó - na nó-bis pá - cem, dó - na nó-bis pá -

T2: S Fi S Fi S F R D R D R L
dó - na nó-bis pá - cem, dó - na nó-bis pá -

B: S S L T D R S R S R S
- - - - - cem, dó -

43

S1 M M S M S M F S M S M S M Fi Si
cem, dó - na nó - bis pá - cem, dó - na nó - bis pá - cem.

S2 D M R D T L T
cem, dó - - na nó - bis pá - cem.

A D L T S L T D R T D R M R T M
cem, dó - na nó - bis pá - cem.

T1 S F M R D T D T S T T T T D T
na nó - bis pá - cem, dó - na nó - bis pá - cem.

T2 M R D T L S L M
dó - - na nó - bis pá - - - - cem.

B D D D S L M F S S L T D R M L M
dó - na nó - bis pá - - - - - - - - - - cem.

COMMUNION ANTIPHON • (Trad.) O Virgin Mary, thou whom, because of thy worth, God has set up as queen over the whole world, pray for our peace and for our salvation; for thou didst bring forth Christ the Lord, the Savior of us all. *Possible Starting Pitch = E*

MODE I

R E-gí-na mun-di * di- gníssi- ma,
Queen of-the-world most-worthy,

Ma-rí-a Virgo perpétu- a, intercé- de pro
Mary Virgin always, intercede for

nostra pa-ce et sa-lú- te, quae ge-nu- í-sti Chri-
our peace & salvation, who bore Christ

stum Dómi-num Salva-tó-rem ómni-um.
the-Lord, the-Savior of-all-men.

2a. Eructávit cor me-um verbum bonum: di-co ego

ópera me-a regi.

(Ps 44: 2a) Vs. My heart hath
 uttered a good word I speak
 my works to the king.

5a. Spéci-e tu-a et pulchri-túdi-ne tu-a inténde,

prósperere procéde et regna.

(Ps 44: 5a) Vs. With
 thy comeliness and thy
 beauty set out, proceed
 prosperously, and reign.

(Ps 44: 5b)
Vs. Because
of truth and
meekness and
justice: and thy
right hand shall
conduct thee
wonderfully.

5b. Propter veri-tátem, et mansu-etúdi-nem, et justí-ti-am; et dedúcet te mi-rabí-li-ter délixtera tu-a.

(Ps 44: 10bc)
Vs. The queen
stood on thy
right hand, in
gilded clothing;
surrounded with
variety.

10bc. Ásti-tit regí-na a dextris tu-is in vestí-tu deau-ráto, circúmdata vari-etáte.

(Ps 44: 11)
Vs. Hearken, O
daughter, and see,
and incline thy
ear: and forget thy
people and thy
father's house.

11. Audi, fí-li-a, et vi-de, et inclí-na aurem tu-am: et obli-ví-scere pópulum tu-um, et domum patris tu-i.

(Ps 44: 12)
Vs. And the
king shall greatly
desire thy beauty;
for he is the Lord
thy God, and him
they shall adore.

12. Et concupí-scet rex decórem tu-um: quóni-am í-pse est Dómi-nus De-us tu-us, et adorábunt e-um.

(Ps 44: 16)
Vs. They shall
be brought with
gladness and
rejoicing: they
shall be brought
into the temple of
the king.

16. Afferéntur in laetí-ti-a et exsultati-óne: addu-céntur in templum regis.

CCWATERSHED.ORG/SYMPOSIUM

Re - gí - na - mun - di - di - -

gnis - si - ma, Ma - rí - a Vir - go per - pé - tu - a,

in - ter - cé - - de pro no - stra pa - ce et sa - lú - te,

quae ge - nu - í - sti Chri - stum Dó - mi - num Sal - va - tó - rem ó - mni - um.

2a) E - ru - ctá - vit cor me - um **VER** - bum bo - num: di - co e - go ó - pe - ra **ME** - a re - gi.

5a) Spé - ci - e tu - a et pul - chri - **TÚ** - di - ne tu - a in - tén - de, pró - spe - re pro -

cé - **DE** et re - gna.

5b) Pro - pter ve - ri - tá - tem, et man - su - e -

tú - di - nem, **ET** ju - stí - ti - am; et de - dú - cet te mi - ra - bí - li - ter dex - **TE** - ra tu -

- a. _____ 10bc) Á - sti - tit re - gí - na a dex - tris tu - is in ve - stí - tu **DE** - au -

rá - to, cir - cúm - da - ta va - **RI** - e - tá - te. _____ 11) Au - di, _____ fí - li - a, et vi - de,

et in - clí - na **AU** - rem tu - am: et o - bli - ví - sce - re pó - pu - lum tu - um, et do - mum **PA** - tris

tu - i. _____ 12) Et con - cu - pí - scet rex de - có - rem tu - **UM**: quó - ni - am i - pse est

Dó - mi - nus **DE** - us tu - us, et a - do - **RA** - bunt e - um. _____ 16) Af - **FE** - rén - tur

in lae - tí - ti - a et ex - sul - **TA** - ti - ó - ne: ad - du - cén - tur in tem - plum **RE** - gis. _____

During Communion, the Polyphonic MAGNIFICAT by Guerrero will be sung (see below)

Communion

Most worthy queen of the world, Mary, ever a virgin, intercede for our peace and safety, who didst bring forth Christ, Our Lord, the Saviour of all.

Regina mundi dignissima, María Virgo perpétua, intercede pro nostra pace et salute, quæ genuisti Christum Dómini, num Salvátorem ómnium.

Postcommunion

MAY the august intercession of Mary, Thy glorious Mother, ever a virgin, help us, O Lord, that those whom it hath heaped with benefits it may deliver from all perils and, by her tender kindness, make to be of one mind. Who livest.

ADJUVET nos, quæsumus, Dómine, gloriósæ tuæ Genitrícis, sempérque Vírginis Mariæ intercèssio veneránda: ut, quos perpétuis cumulávit beneficiis, a cunctis perículis absolútos, sua fáciat pietáte concórdes: Qui vivis.

1.

**RECESSIONAL: #778 from the Saint Brébeuf Hymnal. “Our Lady’s Salutation”
(1595AD) a text by St. Robert Southwell, with tune by Kevin Allen: ENEMOND.**

1. Spell E - va back and “A - ve” shall you find;

The first be - gan, the last re-versed our harms:

An an - gel’s witch - ing words did E - va blind;

An an - gel’s “A - ve” dis - en-chants the charms:

Death first by wom - an’s weak - ness en - ter’d in,

In Wom-an’s vir - tue life doth now be - gin.

2. O vir - gin blest, the heav'ns to thee in - cline,

In thee their joy and sov'-reign they ag - nize;

Too mean their glo - ry is to match with thine,

Whose chaste re - ceipt God more than heav'n did prize.

Hail, fair - est Heav'n, that heav'n and earth did bless,

Where vir - tue's star, God's sun of jus - tice is!

3. With haugh - ty mind to God - head man as - pired,

And was by pride from place of pleas - ure chased;

With lov - ing mind our man - hood God de - sired,

And as by love in great - er pleas - ure placed;

Man la - b'ring to as - cend pro - cured our fall;

God yield - ing to de - scend cut off our thrall.

PROCESSIONAL : #84 from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal. “Auctor Beate Saeculi,” a hymn for the Sacred Heart of Jesus. Trns: Msgr. Hugh T. Henry (d. 1946). Melody by Richard J. Clark: SEÁN.

1. Blest Au - thor of the world, Re - deem - er of our race,
 Thou ver - y God of God, Light of the Fa - ther's face:

2. 'Twas love that bade Thee take Our_ frame of mor - tal clay,
 New Ad - am for the Old, His thiev - ing to re - pay.

3. Thy love that build - ed fair The_ earth, the sea, the stars;
 That pit - ied old - en faults, And broke our pris - on - bars:

4. O may Thy Heart re - tain For_ e'er such won-drous love!

Let all ap-proach the Fount, And Thy sweet mer - cy prove.

5. For this a - lone the lance Set_ free Its sav - ing flood,

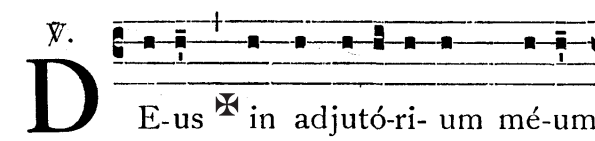
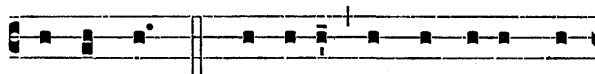
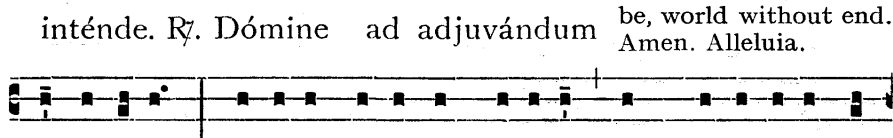
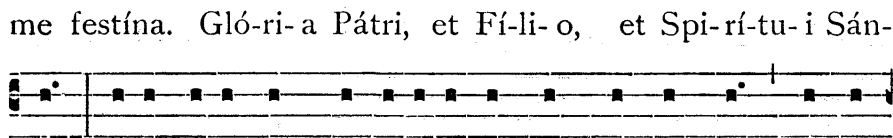
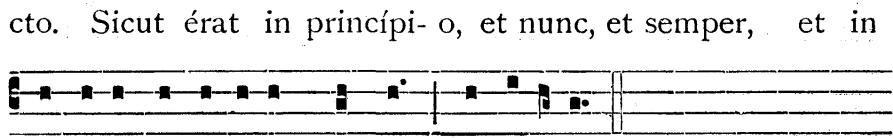
To wash our sins a - way In wa - ter and in blood.

6. To Fa - ther and to Son And_ Ho - ly Spir - it be

The king-dom and the pow'r Through all e - ter - ni - ty.

VESPERS
of the
MOST SACRED
HEART OF JESUS
(Friday Night)

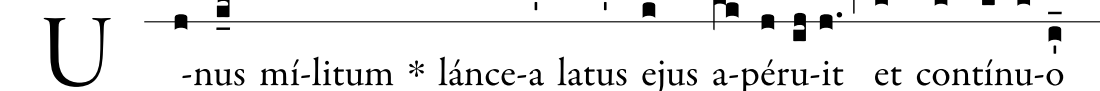
The Officiant intones, and Tutti join and finish:

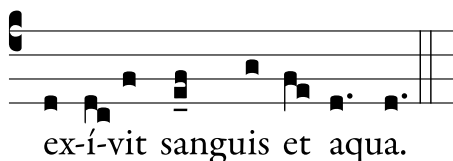

 D E-us ✠ in adjutó-ri- um mé-um

 inténde. R̃. Dómine ad adjuvándum

 me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sán-

 cto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in

 saécu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

Ṽ. O God, cometo my
 assistance. R̃. O Lord,
 make haste to help me.
 Glory be to the Father,
 and to the Son, and to
 the Holy Ghost. As it
 was in the beginning,
 is now, and ever shall
 be, world without end.
 Amen. Alleluia.

Psalm 1 of 5

1. Ant.
I. f


 U - nus mí-litum * lánce-a latus ejus a-péru-it et contínu-o


 ex-í-vit sanguis et aqua.

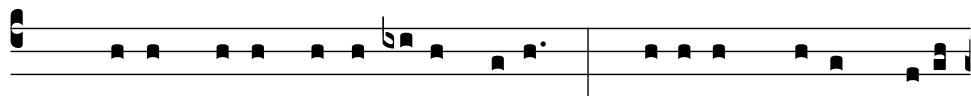
*A soldier with a spear opened
 His side, and immediately there
 came forth blood and water.*


 U - nus mí - li - tum *
 1. Ant.
I. f

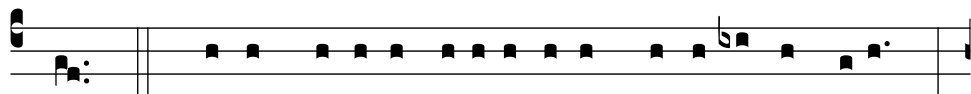
A Cantor intones until the Asterisk . . . and the men complete Verse 1.
 The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.



1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no me-o: * Sede a *dextris* me- is:



2. Donec ponam in-i-mícos tu-os, * scabéllum pedum tu-ó-



rum. 3. Virgam virtú-tis tu-æ emíttet Dómi-nus ex Si-on: *

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

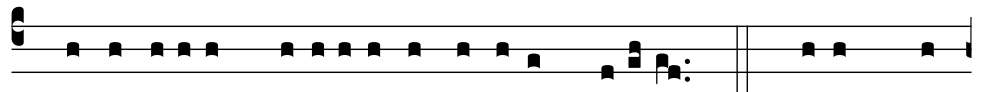
4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

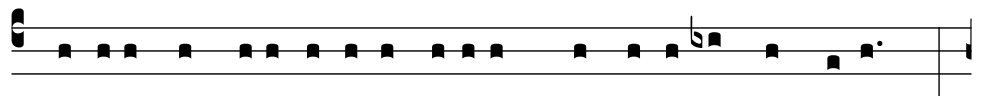
6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.



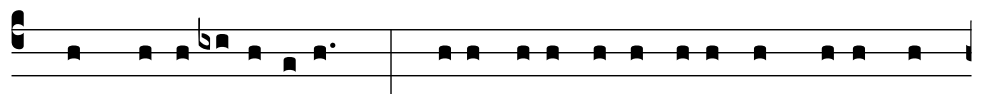
domi-nare in médi-o in-i-mi-córum tu-órum. 4. Tecum prin-



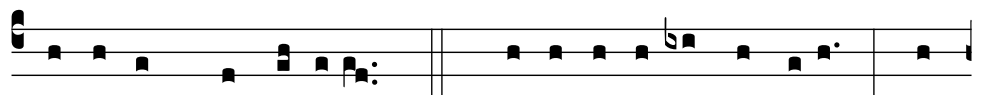
cí-pi-um in di-e virtú-tis tu-æ in splendó-ri-bus sanctórum: *



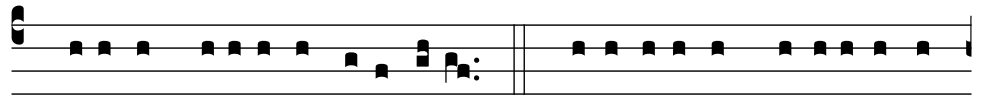
ex útero ante lucí-ferum génu-i te. 5. Jurávit Dómi-nus, et



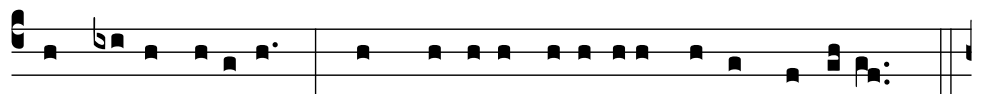
non pœni-tébit e-um: * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum



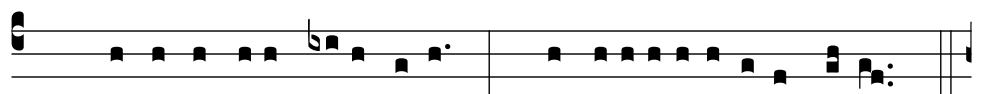
órdi-nem Melchí-sedech. 6. Dómi-nus a dextris tu-is, * con-



frégit in di-e i-ræ su-æ reges. 7. Judi-cábit in na-ti-óni-bus,



implébit ru-ínas: * conquassábit cápi-ta in terra multórum.



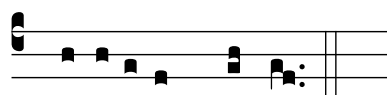
8. De torrén-te in vi-a bibet: * proptére-a exaltábit caput.



9. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sancto. 10. Sic-



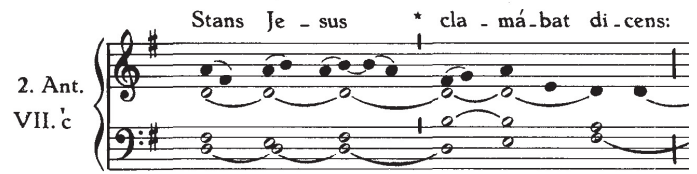
ut erat in princí-pi-o, et nunc, et semper, * et in sácu-la



sæculórum. Amen.

—Repeat Antiphon

Psalm 2 of 5



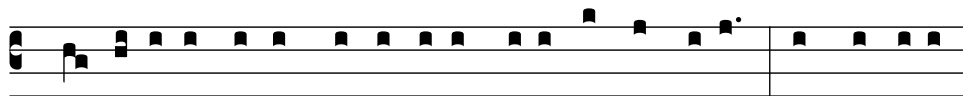
2. Ant.
7. c.

S

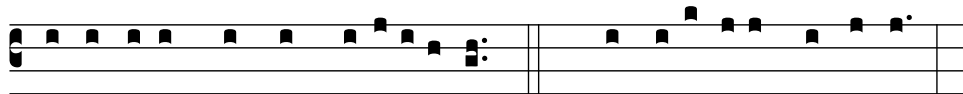
Tans Jesus * clamábat dicens: Si quis si-tit, véni-at ad me et bibat.

Jesus stood and cried, saying: If any man thirst, let him come to Me and drink.

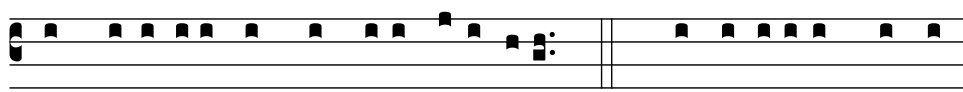
*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



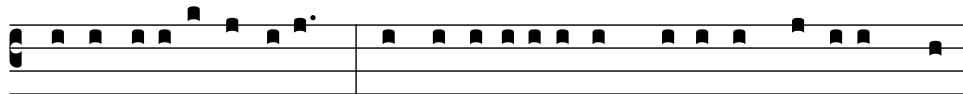
1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in toto corde me-o: * in consí-li-



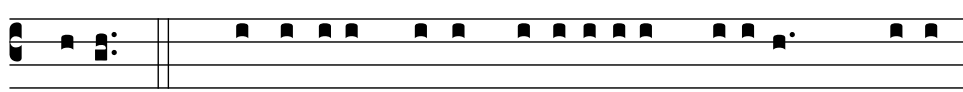
o justórum, et congregati-óne. 2. Magna ópera Dómi-ni: *



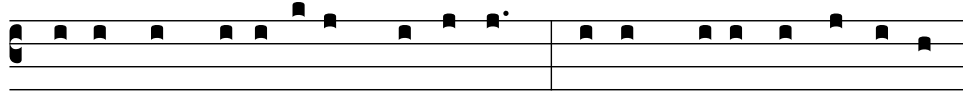
exqui-sí-ta in omnes voluntátes ejus. 3. Conféssi-o et magni-



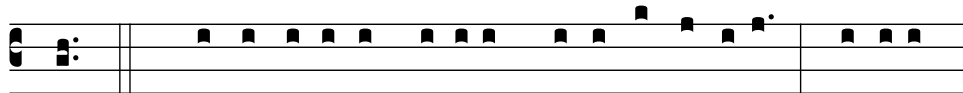
fi-cénti-a opus ejus: * et justí-ti-a e-jus manet in sáeculum sáe-



cu-li. 4. Memó-ri-am fe-cit mi-rabí-li-um su-órum, † mi-sé-



ri-cors et mi-se-rátor Dómi-nus: * escam dedit ti-ménti-bus



se. 5. Memor e-rit in sáeculum testaménti su-i: * virtútem

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills.

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath remembered his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

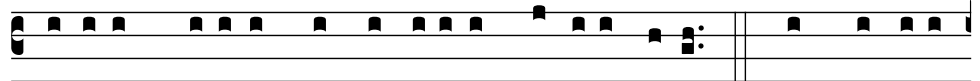
6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

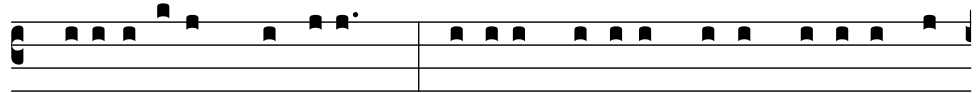
8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.



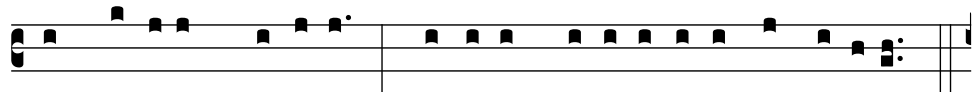
óperum su-órum annunti-ábit **pópulo su-o:** 6. Ut det illis



heredi-tátem **génti-um:** * ópera mánu-um e-jus vé-ri-tas, et



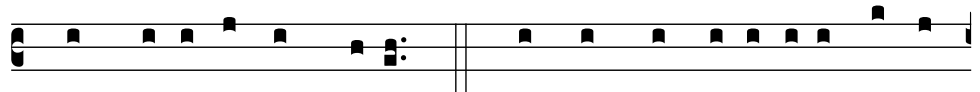
judíci-um. 7. Fi-dé-li-a ómni-a mandá-ta e-jus: † confirmá-ta



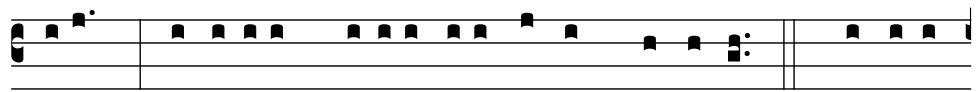
in **sæculum sæcu-li,** * facta in ve-ri-tá-te et æqui-táte.



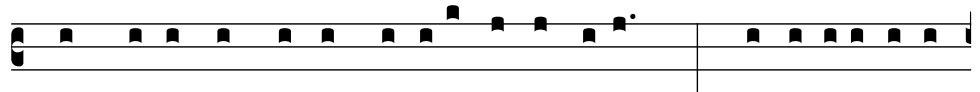
8. Redempti-ónem mi-sit **pópulo su-o:** * mandávit in ætér-



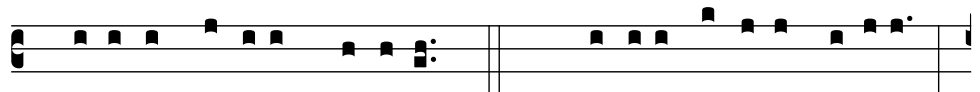
num testaméntum **su-um.** 9. Sanctum, et terrí-bi-le **nomen**



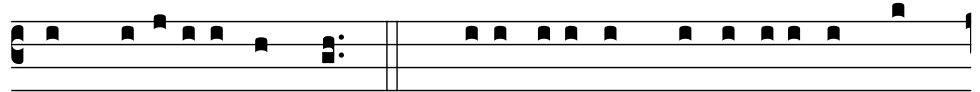
e-jus: * in-í-ti-um sapi-énti-æ **timor Dómi-ni.** 10. Intelléc-



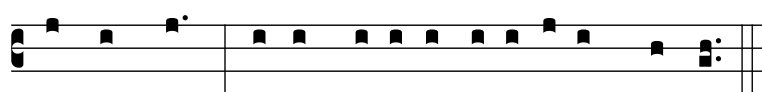
tus bonus ómni-bus fa-ci-énti-bus **e-um:** * laudá-ti-o e-jus



manet in **sæculum sæcu-li.** 11. Gló-ri-a **Patri,** et **Fí-li-o,** *



et Spi-rítu-i **Sancto.** 12. Sicut erat in princí-pi-o, et **nunc,**



et **semper,** * et in **sæcu-la sæcu-lórum.** Amen.

—Repeat
Antiphon

Psalm 3 of 5

In ca-ri - tá-te per - pé-tu. a * di - lé-xit nos De-us,

3. Ant. III. a. 2

3. Ant. III. a. 2

I N ca-ri-táte perpétu-a * di-léx-it nos De-us, íde-o exaltá-tus

a terra, attráxit nos ad Cor su-um míserans.

With an everlasting love has God loved us; lifted up, therefore, from the earth, He has drawn us to His Heart, taking pity on us.

*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*

1. Crédi-di, propter **quod** locú-tus sum: * ego autem humi-li-á-

tus sum nimis. 2. Ego di-xi in excéssu me-o: * Omnis ho-

mo mendax. 3. Quid retrí-bu-am Dómi-no, * pro ómni-bus,

quæ retrí-bu- it mihi? 4. Cá-li-cem sa-lutá-ris accí-pi- am: *

1. I have believed, therefore have I spoken; but I have been humbled exceedingly.

2. I said in my excess: Every man is a liar.

3. What shall I render to the Lord, for all the things that he hath rendered to me?

4. I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord.

5. I will pay my vows to the Lord before all his people: precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

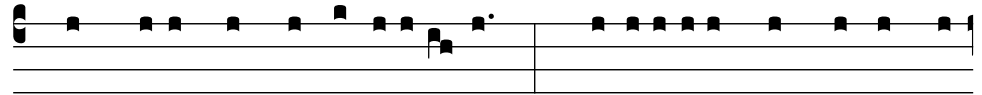
6. O Lord, for I am thy servant: I am thy servant, and the son of thy handmaid.

7. Thou hast broken my bonds: I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.

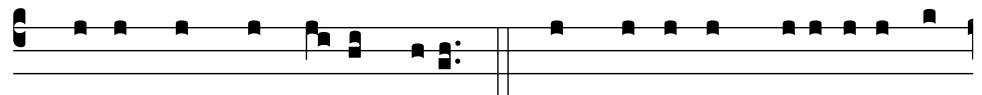
8. I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people: in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.



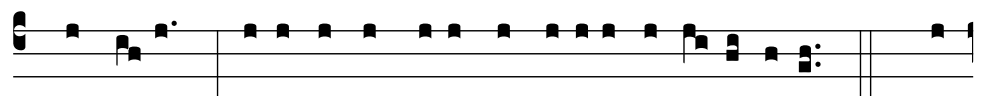
et nomen Dómi-ni *invo-cábo*. 5. Vota me-a Dómi-no red-



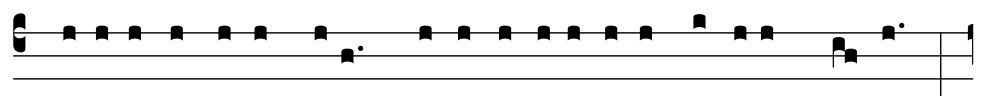
dam coram omni pópulo e-jus: * pre-ti-ósa in conspéctu Dó-



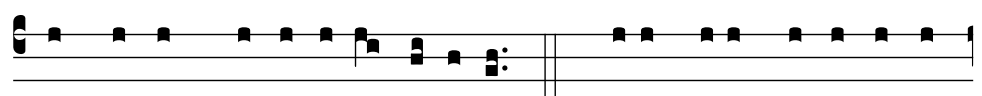
mi-ni mors sanctó-rum ejus: 6. O Dómi-ne, qui-a ego ser-



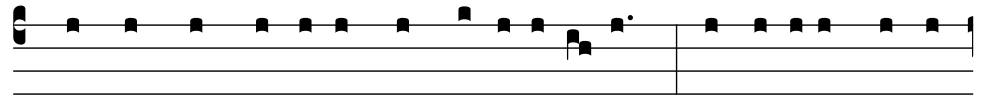
vus tu-us: * ego servus tu-us, et fi-li-us ancíllæ tu-æ. 7. Di-



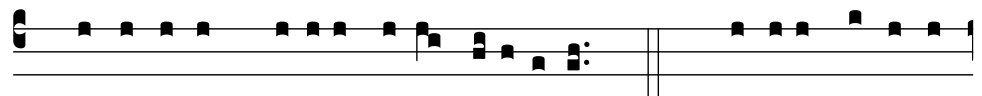
rupísti víncu-la me-a: † ti-bi sacri-fi-cábo hósti-am laudis, *



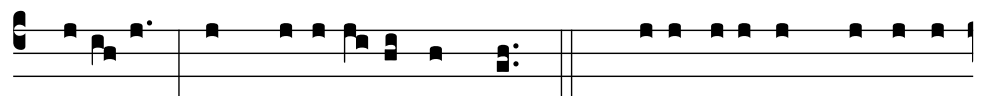
et nomen Dómi-ni *invo-cábo*. 8. Vota me-a Dómi-no red-



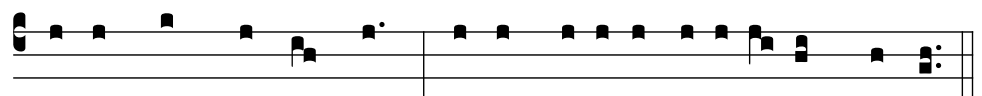
dam in conspéctu omnis pópuli e-jus: * in átri-is domus



Dómi-ni, in médi-o tu- i, Jerúsa-lem. 9. Gló-ri-a Patri, et



Fí-li-o, * et Spi-rí-tu- i Sancto. 10. Sicut erat in princí-pi-



o, et nunc, et semper, * et in sácu-la sácu-ló-rum. Amen.

—Repeat Antiphon

Psalm 4 of 5

Ve - ní - te ad me * omnes qui la - bo - rá - tis

4. Ant. IV. E

4. Ant. 4. E

V Ení-te ad me * omnes qui labo-rátis et one-rá-ti estis

et ego re-fíci-am vos.

*Come to Me, all you that labor and are
burdened: and I will refresh you.*

*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*

1. Be-á-ti omnes, qui *ti-ment* Dómi-num, * qui ámbu-lant *in vi-*

is e-jus. 2. Labóres mánu-um tu-árum qui-a *manducábis:* *

be-átus es, et bene *ti-bi* e-rit. 3. Uxor tu-a sicut *vi-tis ab-*

úndans: * in la-té-ri-bus *do-mus tu-æ.* 4. Fí-li-i tu-i sicut

novéllæ *o-livárum:* * in circú-i-tu *mense tu-æ.* 5. Ecce sic

1. Blessed are all they that fear the Lord: that walk in his ways.

2. For thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee.

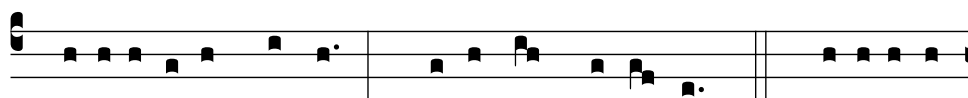
3. Thy wife as a fruitful vine, on the sides of thy house.

4. Thy children as olive plants, round about thy table.

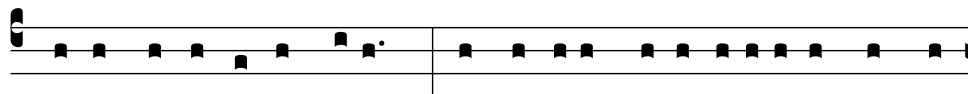
5. Behold, thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

6. May the Lord bless thee out of Sion: and mayst thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

7. And mayst thou see thy children's children, peace upon Israel.



benedi-cé-tur homo, * *qui ti-met* **Dómi-num.** 6. Benedí-cat



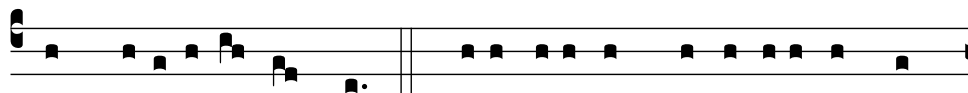
ti-bi *Dómi-nus ex* **Si-on:** * et ví-de-as bona Jerúsa-lem ómni-



bus di-ébus *vi-tæ* **tu-æ.** 7. Et ví-de-as fí-li-os fí-li-órum *tu-ó-*



rum: * *pacem super* **Isra-ël.** 8. Gló-ri-a *Patri, et Fí-li-o,* *



et *Spi-rítu- i* **Sancto.** 9. Sicut erat in princí-pi-o, et *nunc,*



et semper, * et in sácu-la *sæcu-ló-rum.* A-men.

—Repeat Antiphon

Psalm 5 of 5

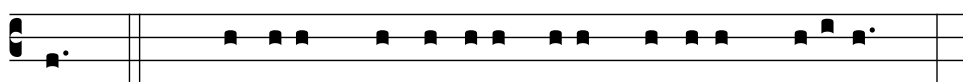


My son, give me thy heart: and let thine eyes keep my ways.

*Nobody else stands up, except the Cantor—who intones until the Asterisk.
Men complete Verse 1. The Ladies sing Verse 2, the men Verse 3, and so forth.*



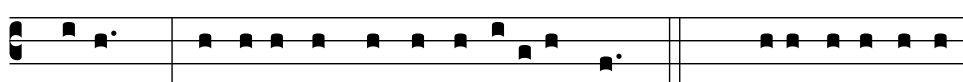
1. Lauda, Jerúsa-lem, Dómi-num: * lauda De-um tu-um, Si-



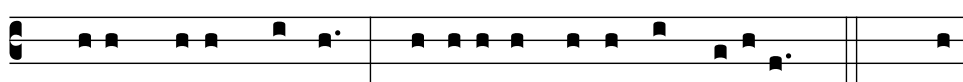
on. 2. Quón-i-am confortávit seras portárum tu-árum: *



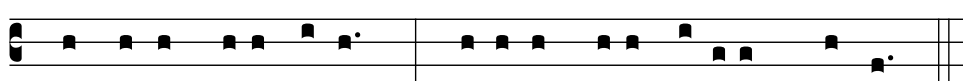
benedí-xit fí-li-is tu-is in te. 3. Qui pósu-it fí-nes tu-os



pacem: * et ádi-pe fruménti sáti-at te. 4. Qui emíttit e-ló-



qui-um su-um terræ: * ve-lóci-ter currit sermo ejus. 5. Qui



dat ni-vem sicut lanam: * nébu-lam sicut cínerem spargit.

1. Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion.

2. Because he hath strengthened the bolts of thy gates he hath blessed thy children within thee.

3. Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.

4. Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

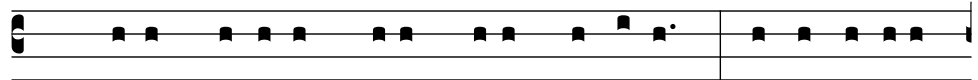
5. Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.

6. He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?

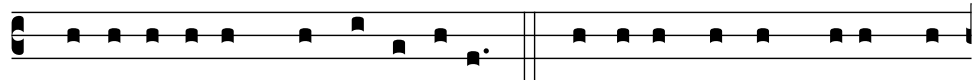
7. He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.

8. Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.

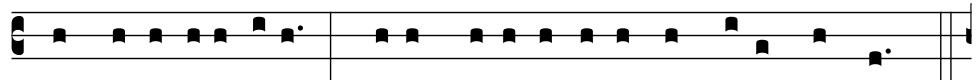
9. He hath not done so to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.



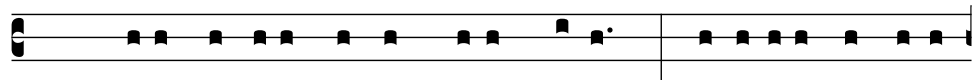
6. Mittit crystállum su-am sicut buccéllas: * ante fá-ci-em



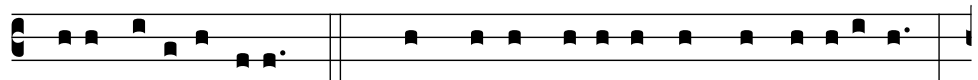
frí-go-ris e-jus quis susti-nébit? 7. Emíttet verbum su-um, et



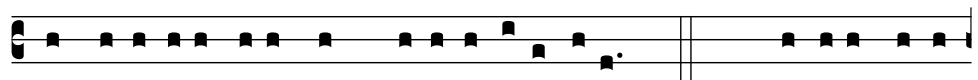
li-que-fá-ci-et e-a: * flabit spí-ri-tus e-jus, et flu-ent aquæ.



8. Qui annúnti-at verbum su-um Jacob: * justí-ti-as, et judí-



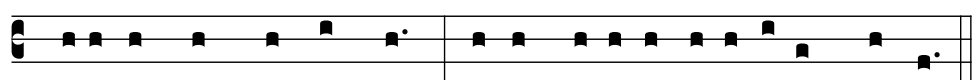
ci-a su-a Isra-ël. 9. Non fe-cit tá-li-ter omni na-ti-óni: *



et judí-ci-a su-a non mani-festávit e-is. 10. Gló-ri-a Patri,



et Fí-li-o, * et Spi-rítu-i Sancto. 11. Sicut erat in princí-



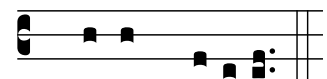
pi-o, et nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.

—Repeat Antiphon

Chapter.

FRatres : Mihi ómnium sanctó-rum mínimo data est grátia haec † in géntibus evangelizáre investigábiles divítias **Christi**, * et illumináre omnes, quæ sit dispensátio sacraménti abscon-diti a saéculis in **Deo**.

BRethren, to me, the least of all the saints, is given this grace, to preach among the gentiles the ūnsearchable riches of Christ: and to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God.

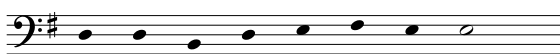


Response by Tutti : R. Déo gráti-as.

Vespers Hymn for the Sacred Heart

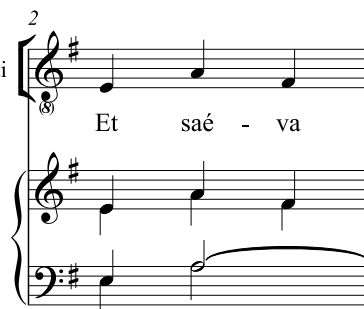
Notice how the hymn is performed. Begin w/ “tutti”—an experienced choirmaster knows why that helps. Avoid page turns where possible. The men have a “surprise” in verse 4 (in terms of a countermelody) so set them up for success by letting them sing in the third verse. Add variety with alternation between genders, descants, and so forth. In other words, these are deliberate choices by the choirmaster.

Priest Incipit



En ut su - pér - ba crí - mi - num

Tutti



Et saé - va

Literal English translation by Father Connelly :

1. Look how the proud cruel multitude of our sins has wounded the sinless heart of God, undeserving of such treatment.

2. It was this that put direction and vigor into the soldier's hesitation; it was man's sin that sharpened the spear's point.

(The soldier is represented as hesitating, uncertain of the exact place where he should insert the spear to pierce the Saviour's Heart: our sins guided the spear.)

Tutti



no - stró - rum co - hors Cor sau - ci - á - vit ín - no - cens

Tutti



Me - rén - tis haud ta - le De - i!

12
Ladies

2. Vi - brán - tis ha - stam mí - li - tis Pec - cá - ta no - stra dí - ri - gunt:

18
Ladies

Fer - rúm - que di - rae cú - spi - dis Mor - tá - le cri - men á - cu - it.

3. The Church, bride of Christ, is born of His pierced Heart; this is the gate in the side of the ark, put there for man's salvation.

4. Seven streams of never-failing grace flow from this Heart that we may wash our soiled robes in the blood of the Lamb.

5. How shameful it would be to return to sins which wound this sacred Heart; how much better to try to reproduce in the burning love of our hearts the flames that are signs of the love of His Heart.

6. Christ, from whose Heart all grace is poured, be everlastingly adored, and equal praises still repeat the Fater and the Paraclete. Amen.

25
Men

3. Ex Cor - de scis - so Ec - clé - si - a, Chri - sto ju -

29
Men

gá - ta, ná - sci - tur: Hoc ó - sti um Ar - cae in lá - te - re est:

34
Men

Gen - ti ad sa - lú - tem pó - si - tum.

38

Ladies

4. Ex hoc pe - rén - nis_ grá - ti - a, Ceu se - pti - fór - mis flú - vi - us,

Men

4. Ex hoc pe - rén - nis grá - ti - a, Ceu se - pti - fór - mis flú - vi - us,

44

Ladies

Sto - las ut il - lic sór - di - das La - vé - mus. A-gni in sán - gui - ne.

Men

Sto - las_ ut il - lic_ sór - di - das_ La - vé - mus A - gni in sán - gui - ne.

51

Ladies

5. Tur - pe est re - dí - re ad crí - mi - na, Quae Cor be - á - tum lá - ce - rent:

Men

5. Tur - pe est re - dí - re ad crí - mi - na, Quae Cor be - á - tum lá - ce - rent:

57

Ladies

Sed ae - mu - lé - mur cór - di - bus Flam - mas a - mó - ris ín - di - ces.

Men

Sed_ ae - mu - lé - mur_ cór - di - bus_ Flam - mas a - mó - ris ín - di - ces.

Final Verse has a Soprano Descant:

Note: This descant is based on a copyrighted work, and can only be sung by those with the proper license.

64

Soprano (descant)

6. Je - su, ti - bi sit gló - ri - a, Qui Cor - de

Tutti

6. Je - su, ti - bi sit gló - ri - a, Qui Cor - de

68

Soprano (descant)

fun - dis grá - ti - am, Cum Pa - tre et al - mo Spí - ri - tu In

Tutti

fun - dis grá - ti - am, Cum Pa - tre et al - mo Spí - ri - tu In

73

Soprano (descant)

sem - pi - tér - na saé - cu - la. A - - - men.

Tutti

sem - pi - tér - na saé - cu - la. A - - - men.

*During the final verse of hymn, Cantors C + D come to the center,
bow to each other, genuflect, and then sing:*



Ÿ. Ye shall draw waters with joy.
R. Out of the Saviour's fountains.

Ÿ. Hauri-étis aquas in gaudi-o.



*All
present
respond:*

R. De fountibus Salvatoris.

Cantors C + D now genuflect, bow to each other, and return to their places.

OUR LADY'S OWN HYMN (Lk 1:46-55)

Starting Pitches = E E G E E D G

At Magn.
Ant. I. f

A

D Jesum autem cum venissent, * ut viderunt e-um



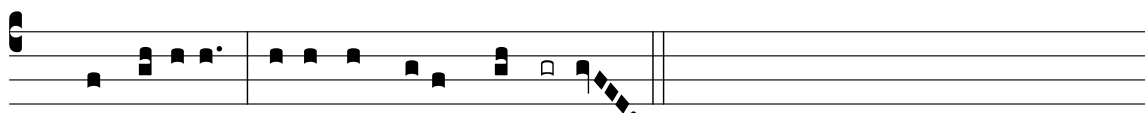
jam mortu-um, non fregérunt e-jus crura: sed unus mí-litum



lance-a latus e-jus a-péru-it, et contínu-o exívit sanguis et aqua.

*But after they were come to Jesus, when they saw that He was already
dead, they did not break His legs. But one of the soldiers with a spear
opened His side: and immediately there came out blood and water.*

A single male Cantor sings "Magnificat" and the Bass section finishes the first verse:



I. Magní-ficat * ánima mé-a Dóminum.

Lovaina 1563, Roma 1584, Nüremberg 1591, [Venecia 1597]

Francisco Guerrero (1528-1599)

2

Cantus Et ex-sul-ta -

Altus Et ex-sul-ta - vit spi-ri-tus me - - us

Tenor Et ex-sul-ta - vit spi-ri-tus

Bassus Et ex-sul-ta - vit spi-ri-tus me - - us

6

vit spi - ri - tus me - - us

et ex-sul-ta - vit spi-ri-tus me - us in De-o

me - us et ex-sul-ta - - vit in De-o sa-lu -

spi-ri-tus me - - - us in De-o sa-lu -

11

in De-o sa-lu-ta - - ri me - o.

sa-lu-ta - ri me - - o.

ta-ri me - o, sa-lu-ta-ri me - - o.

ta-ri me - o, sa-lu-ta-ri me - o.

Bass Voices: 3. Qui - a re-spé-xit hu-mi-li-tá-tem an-cíl-læ sú-æ:

éc-ce é-nim ex hoc be-á-tam me dí-cent ó-mnes ge-ne-ra-ti-ó - nes.

16 4

Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna qui po - tens est

Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna qui po - tens est

Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna qui po - tens est, qui - a fe - cit mi - hi ma - gna qui po - tens est

Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna qui po - tens est

23

et sanctum no - men e - ius.

qui po - tens est et sanctum no - men e - ius, et sanctum no - men e - ius.

gna qui po - tens est et sanctum no - men e - ius, et sanctum no - men e - ius.

po - tens est et sanctum no - men e - ius, no - men e - ius.

Soprano Voices, singing at the women's (treble) octave:

5. Et mi - se - ri - cór - di - a é - jus, a pro - gé - ni - e **in** pro - gé - ni - es: ti - mén - **ti** - bus é - um.

31 6

Fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o

Fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o

Fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, su - o

Fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o su - o

39

o di - sper - sit su - per - bos men - te cor -

45

bos men - te cor - dis su - i.

men - te cor - dis su - i.

- te cor - dis su - i men - te cor - dis su - i.

dis su - i, men - te cor - dis su - i.

Alto Voices, singing at the women's (treble) octave:

7. De - pó - su - it po - **tén** - tes de sé - de: et ex - al - tá - vit **hú** - mi - les._____

51 8

E - su - ri - en - tes im - ple - vit bo - nis e - su - ri - en - tes im - ple - vit bo - nis:

E - su - ri - en - tes im - ple - vit bo - nis: et di - vi - tes di -

E - su - ri - en - tes im - ple - vit bo - nis:

E - su - ri - en - tes im - ple - vit bo - nis: et

59

et di-vi-tes di-mi - sit in-a - nes di-mi-sit in - a - nes.
 mi-sit in - a - nes, di - mi - sit in-a - nes di-mi-sit in - a - nes.
 et di - vi - tes di - mi - sit in - a - nes.
 di-vi-tes di-mi-sit in - a - nes, di-mi-sit in - a - nes di-mi-sit in-a - nes.

Bass Voices:

9. Sus - cé - pit Ís - ra - òl **pú** - e - rum sú - um: re - cor - dá - tus mi - se - ri - cór - di - æ sú - æ.

68

10

Si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres no - stros A -
 Si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres no - stros A - bra -
 Si - cut lo - cu - tus est si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres no - stros, A -
 Si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres no - stros ad pa - tres no - stros, A -

76

- bra - ham et se - mi - ni e - ius in sæ - cu - la, in sæ - cu - la.
 ham et se - mi - ni e - ius in sæ - cu - la.
 - bra - ham A - bra - ham et se - mi - ni e - ius in sæ - cu - la.
 bra - ham A - bra - ham et se - mi - ni e - ius in sæ - cu - la.

* Guerrero also composed an altered version of Verse 10. It's fascinating to look at.

Sopranos & Altos,
singing at the women's
(treble) octave:



107 12

Cantus Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o

Altus I Canon ad unisonum Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, et

Altus II Resolutio Si - cut e - rat in prin -

Tenor Si - cut e - rat, si - cut e - - - rat in prin -

Bassus Si - cut e - - rat in prin - ci - pi - o in

113

et nunc et sem - per, et nunc et sem - - -

nunc et sem - per, et nunc et sem -

ci - pi - o, et nunc et sem - per,

ci - pi - o et nunc et sem - - - per

prin - ci - pi - o et nunc et sem -

118

- - - per et in sæ - cu -

per et in sæ - cu - la

et nunc et sem - per et in sæ -

et nunc et sem - per et in sæ - cu - la

- - - per, et in sæ - cu - la sæ - cu - lo -

123

la sæ - cu - lo - rum. A - - - - -

sæ - cu - lo - rum. A - - - - - men

cu - la sæ - cu - lo - rum. A - - - - -

sæ - cu - lo - rum. A - men sæ - cu - lo - rum. A -

- - - - - rum. A - men, sæ - cu - lo - rum. A - - - -

128

- men, sæ - cu - lo - rum. A - - - - - men sæ - cu -

sæ - cu - lo - rum. A - - - - - men sæ - cu -

men sæ - cu - lo - rum. A - - - - - men

- men, sæ - cu - lo - rum. A - men sæ - cu - lo - rum.

- men sæ - - - - - cu - lo - rum.

133

lo - rum. A - - - - - men a - men, a - men.

lo - rum. A - - - - - men, a - - - - - men.

sæ - cu - lo - rum. A - - - - - men.

A - men sæ - cu - lo - rum. A - - - - - men.

A - men, sæ - cu - lo - rum. A - men.

The Antiphon is repeated.

*How the edition
looked in 1544AD :*

Primitoni. 2.

Via fecit mihi magna qui
potens est, Et sanctum
nomen eius.

Enor

Quia fecit mihi magna qui potens est,
& sanctū nomen eius.

**Corresponding
section in
modern
notation :**

16 4

Qui - a fe - cit mi-hi ma - gna qui po-tens est

Qui - a fe - cit mi-hi ma - gna qui po - tens est qui - a fe - cit mi-hi ma - gna

Qui - a fe - cit mi-hi ma - gna qui po - tens est, qui - a fe-cit mi-hi ma -

Qui - a fe - cit mi-hi ma - gna qui

23

et sanctum no - men e - ius.

qui po - tens est et sanctum no-men e - ius, et sanctum no-men e - ius.

gna qui po-tens est et sanctum no-men e - ius, et sanctum no-men e - ius.

po - tens est et sanctum no-men e - ius, no - men e - ius.

*How the edition
looked in 1544AD :*

Corresponding section in modern notation :

*Mille regretz de vous abandonner
Et d'eslonger vostre fache amoureuse,
Jay si grand dueil et paine douloureuse,
Quon me verra brief mes jours definer.*

A thousand regrets at deserting you
and leaving behind your loving face,
I feel so much sadness
and such painful distress,
that it seems to me my days
will soon dwindle away.

Officiant Sings:

Vs. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Vs. Orémus :

Without a Deacon or Priest :

Vs. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Vs. Orémus :

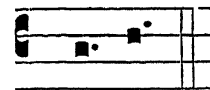
Collect. (*Identical to the Collect at Mass*)

DEus qui nobis, in Corde Fílii tui, nostris vulnerátō peccátis, infínitos dilectiōnis thesáuros misericórditer largíri dignáris; † concéde, quaésumus, ut illi devótum pietátis nostrae praestántes obséquium, * dignae quoque satisfactiōnis exhibeámus offícium.

Per eúndem Dóminum nóstrum Jésum Chrístum Fílium túum, qui técum vívit et régnat in unitáte Spíritus Sáncti, Déus, per ómnia saécula saeculórum.

O God, who in the Heart of thy Son, wounded for our sins, dost deign mercifully to lavish upon us the treasures of thy love: grant, we beseech thee, that with the devout homage of our piety we may also offer him worthy service of reparation.

Through the same Jesus Christ, thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.



R̃. Amen.

Officiant Sings:

Vs. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.**Without a Deacon or Priest :**

Vs. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

During the conclusion of the prayer above, Cantors C + D repeat the actions they undertook for the Versicle, and this time sing "Benedicámus Dómino" :

F-F-G-A

B Ene-di-cámus Dó-mi-no.

R̃. De- o grá-ti- as.

Officiant Sings :

V. Fidélium ánimae per misericórdiam Dei requiéscent in pace.

R. AMEN.**Officiant Sings :**

V. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. AMEN.